

RB23 a.7535

THE
Soldier's Friend, and Traveller's Vade Mecum;
OR, A NEW
POCKET VOCABULARY,
IN SIX LANGUAGES,
VIZ.
ENGLISH, GERMAN, FRENCH, ITALIAN,
SPANISH, AND PORTUGUESE;

CONTAINING

All the TERMS that belong to the MILITARY ART; WORDS of COMMAND; DUTY SIGNALS; EVOLUTIONS; FORTIFICATION; GUNNERY; MILITARY IMPLEMENTS and UTENSILS; PROVISIONS, and FORAGE. Also, the CARDINAL, and ORDINAL NUMBERS; DAYS, MONTHS, and SEASONS; WEIGHTS, MEASURES; METALS; WEARING APPAREL; FURNITURE; DIVERSIONS, and GAMES; with ACCURATE TABLES of the COINS of most of the EUROPEAN NATIONS, and STATES; and many WORDS, PHRASES, and TERMS that are most frequently made use of in common Intercourse: To which are annexed INTERROGATORIES, and ANSWERS, that might occur in some of the most pressing Situations, so arranged, that Persons of different Countries may communicate their Ideas to each other, without having any other Knowledge of more than their respective Languages.

By Capt. JAMES WILLSON, of the Marines.

DEDICATED (BY PERMISSION) TO HIS ROYAL HIGHNESS THE DUKE OF YORK.

L O N D O N:
PRINTED IN THE YEAR M,DCC,XCIX.

[Handwritten scribble]

B  L

TO
HIS ROYAL HIGHNESS
THE
DUKE OF YORK,
Et. Et. Et. Et. Et. Et.

IT would be an act of equal folly and disingenuousness to affect entertaining an apprehension that this little work will not be of some use to the British Army, when I have been honoured, by Permission, to dedicate it to your Royal Highness. That to conduce in any degree, however subordinate, to that object, gave birth originally to the Publication, is as certain as I trust it is that it will be some evidence of that fact, my not having been discouraged by the loss of almost the entire first edition at Ostend, and the whole of a second one (paid for before hand) at Ghent, from embarking in this third, when there was a presumption from existing circumstances, of its being in any sort likely to promote the service. I have every reliance also that ^{the same} ~~some~~ consideration will, with your Royal Highness's liberality and discernment, plead for many defects, and that it will not escape observation, that from luxurance on one hand, and sterility on the other, the difficulty of translating a few professional words in so many languages, is greater than that which would at-

tend a larger number of such as are generally used; and must confine the selection, were size no object of attention. Having had opportunity in several parts of the world to see the great value of a single sentence, or word, to those who are totally ignorant of the language of people with whom they come into contact, in situations where the knowledge how to ask, was alone necessary to the possession of whatever could be desired; I have been induced to think, the same reasoning will more cogently apply to many, whose situation the most persuasive powers could not render eligible. It is unnecessary to bespeak your Royal Highness's candour in regarding the narrowed limits to which I have confined myself, as it will manifestly appear that I have been governed by the convenience of those for whose service the undertaking was designed. To them I trust it will appear, that had the general object in *book-making* been the most operative, this might, from the inexhaustible fund of materials within the reach of any talent, have been much extended, with small additional expence, and greater profit to the Author. Whereas, on the contrary, it is obvious from the size of the letter, and placing words of different signification in the same line, where their length would permit, the endeavour has been, as much as possible, to compress. When a word, therefore, may be thought of, which is not inserted, your Royal Highness will have the goodness to admit, that had
every

every thing which is useful been introduced, the most essential point would have been neglected; and that instead of extending, the only merit that can be assumed, is in trying what could be left out; unless in the adverbs, which conduce so much to the attainment of idiom. The penetrating eye of liberal criticism will be pleased to receive this as some excuse for imperfection in the work; and it is for those (or their friends) to appreciate it's utility, who have found, or may find themselves in a foreign country, unacquainted with it's language,—in a moment of emergency,—in the hands of an enemy,—under captivity, or wounds,—and incapable of demanding, or rendering themselves assistance. Gentlemen also, who go abroad for the purpose of amusement, or erudition, intrenched within folios of science, will please to consider, that the soldier who defends the property whence those conveniences are supported, in trenches of very different materials, would stand a poor chance if he was to wait the grammatically study of foreign languages. The tables that are introduced I venture to submit to your Royal Highness, as collated from the best authorities, with the prospect of their being found correct; and the earnest hope that this little book may appear in some small degree calculated to facilitate the correspondence between armies composed of, and peasantry belonging to, many different nations; and give men reciprocal encouragement to look deeper
into

into the language of those with whom they co-operate, without the trouble of regular approaches, so frequently discouraging to study, at seasons more favourable to it, or the carriage of voluminous books, than a campaign. To promote that object, would, I humbly conceive, not inconsiderably tend to the familiar intercourse and good understanding so conducive to harmony among all descriptions, and the general good of the service.

This little Vocabulary may be always at it's post, in the hours of duty, or refreshment; and eventually help to beguile some of those tedious moments, with which the most active service cannot be totally unattended.

As therefore it is known, that things of the greatest magnitude are often advanced by the very smallest agents, on that principle alone do I venture, with the highest deference, to offer this trifling contribution towards the important objects I have stated; and, at the same time, indulge the hope of it's being received as an humble and ingenuous testimony of the respect for your Royal Highness, and the British Army, with which I have the honour to be,

Your Royal Highness's

Most obedient

Humble Servant,

JAMES WILLSON.

C O N T E N T S.



	PAGE
CARDINAL Numbers.....	2
Ordinal Ditto.....	4
Of Time.....	5
Of the Days, Months, Seasons, &c.....	6
Of Fortification.....	9
Military Utensils, Implements, &c.....	18
Names of Cannons, Arms, &c.....	19
Ammunition, and Things relating thereto.....	24
Names of Officers, Troops, &c.....	26
Words of Command, Signals, Duty, &c.....	29
Forage and Provisions.....	36
Wearing Apparel.....	41
Furniture.....	43

CONTENTS.

	PAGE
Substantives	45
Employments	49
Things for Clothing—Metals.....	50
Weights and Measures.....	51
Colours—Diversions, Plays, and Gaming.....	52
The Senses—Carriages.....	53
Adjectives.....	54
Verbs.....	56
Adverbs.....	60
Interrogatories	72
Tables of Coins.....	77





CARDINAL NUMBERS.

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
1 One	<i>Eins</i>	Un
2 Two	<i>Zwey</i>	Deux
3 Three	<i>Drey</i>	Trois
4 Four	<i>Vier</i>	Quatre
5 Five	<i>Fuenf</i>	Cinq
6 Six	<i>Sechs</i>	Six
7 Seven	<i>Sieben</i>	Sept
8 Eight	<i>Acht</i>	Huit
9 Nine	<i>Neun</i>	Neuf
10 Ten	<i>Zehn</i>	Dix
11 Eleven	<i>Eilf</i>	Onze
12 Twelve	<i>Zwoelf</i>	Douze
13 Thirteen	<i>Dreyzehn</i>	Treize
14 Fourteen	<i>Vierzehn</i>	Quatorze
15 Fifteen	<i>Funfzehn</i>	Quinze
16 Sixteen	<i>Sechszehn</i>	Seize
17 Seventeen	<i>Siebenzehn</i>	Dix-sept
18 Eighteen	<i>Achtzehn</i>	Dix-huit
19 Nineteen	<i>Neunzehn</i>	Dix-neuf
20 Twenty	<i>Zwanzig</i>	Vingt
21 Twenty-one	<i>Ein und zwanzig</i>	Vingt-un
22 Twenty-two	<i>Zwey und zwanzig</i>	Vingt-deux
23 Twenty-three	<i>Drey und zwanzig</i>	Vingt-trois

NOMBRES CARDINAUX.

ITALIAN.

1 *Uno*
 2 *Due*
 3 *Tre*
 4 *Quattro*
 5 *Cinque*
 6 *Sei*
 7 *Sette*
 8 *Otto*
 9 *Nove*
 10 *Dieci*
 11 *Undici*
 12 *Dodici*
 13 *Tredici*
 14 *Quattordici*
 15 *Quindici*
 16 *Sedici*
 17 *Diecisette*
 18 *Dieciotto*
 19 *Diecinueve*
 20 *Venti*
 21 *Vent' uno*
 22 *Venti due*
 23 *Venti tre*

SPANISH,

Uno
 Dos
 Tres
 Quatro
 Cinco
 Seis
 Siete
 Ocho
 Nueve
 Diez
 Onze
 Doze
 Trece
 Catorce
 Quinze
 Diez y seis
 Diez y siete
 Diez y ocho
 Diez y nueve
 Veinte
 Veinte y uno
 Veinte y dos
 Veinte y tres

PORTUGUESE,

Hum
Dois
Tres
Quatro
Cinco
Seis
Sete
Oito
Nove
Dez
Onze
Doze
Treze
Quatorze
Quinze
Dezaseis
Dezasete
Dez Oito
Dezanove
Vinte
Vinte e hum
Vinte e dois
Vinte e tres

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

24 Twenty-four, &c.
30 Thirty
31 Thirty-one
32 Thirty-two, &c.
40 Forty
41 Forty-one
42 Forty-two, &c.
50 Fifty
51 Fifty-one
52 Fifty-two, &c.
60 Sixty
61 Sixty-one
62 Sixty-two, &c.
70 Seventy
71 Seventy-one
72 Seventy-two, &c.
80 Eighty
81 Eighty-one
82 Eighty-two, &c.
90 Ninety
91 Ninety-one
92 Ninety-two, &c.
100 Hundred
101 Hundred and one
102 Hundred and two, &c.
200 Two Hundred, &c.
1000 Thousand

Vier und zwanzig, &c.
Dreissig
Ein und dreissig
Zwei und dreissig, &c.
Vierzig
Ein und vierzig
Zwey und vierzig, &c.
Funfzig
Ein und funfzig
Zwey und funfzig, &c.
Sechszig
Ein und sechszig
Zwey und sechszig, &c.
Siebenzig
Ein und siebenzig
Zwey und siebenzig, &c.
Achtzig
Ein und achtzig
Zwey und achtzig, &c.
Neunzig
Ein und neunzig
Zwey und neunzig, &c.
Hundred
Hundred und eins
Hundred und zwey, &c.
Zwey hundred, &c.
Tausend

Vingt-quatre, &c.
Trente
Trente-un
Trente-deux, &c.
Quarante
Quarante-un
Quarante-deux, &c.
Cinquante
Cinquante-un
Cinquante-deux, &c.
Soixante
Soixante-un
Soixante-deux, &c.
Soixante dix
Soixante-onze
Soixante-douze, &c.
Quatrevingt
Quatrevingt-un
Quatrevingt-deux, &c.
Quatrevingt-dix
Quatrevingt-onze
Quatrevingt-douze, &c.
Cent
Cent-un
Cent-deux
Deux cents
Mille

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

24 *Venti quattro, &c.*
 30 *Trenta*
 31 *Trent' uno*
 32 *Trenta due, &c.*
 40 *Quaranta*
 41 *Quaranta uno*
 42 *Quarant due, &c.*
 50 *Cinquanta*
 51 *Cinquanta uno*
 52 *Cinquanta due, &c.*
 60 *Sessanta*
 61 *Sessant' uno*
 62 *Sessanta due, &c.*
 70 *Settanta*
 71 *Settant' uno*
 72 *Settanta due, &c.*
 80 *Ottanta*
 81 *Ottant' uno*
 82 *Ottanta due, &c.*
 90 *Novanta*
 91 *Novanta uno*
 92 *Novanta due, &c.*
 100 *Cento*
 101 *Cento e uno*
 102 *Cento e due*
 200 *Ducento*
 1000 *Mille*

Veinte y quatro, &c.
 Treinta
 Treinta y uno
 Treinta y dos, &c.
 Quarenta
 Quarenta y uno
 Quarenta y dos, &c.
 Cincuenta
 Cincuenta y uno
 Cincuenta y dos, &c.
 Sesenta
 Sesenta y uno
 Sesenta y dos, &c.
 Setenta
 Setenta y uno
 Setenta y dos, &c.
 Ochenta
 Ochenta y uno
 Ochenta y dos, &c.
 Noventa
 Noventa y uno
 Noventa y dos, &c.
 Ciento
 Ciento y uno
 Ciento y dos
 Doscientos
 Mil

Vinte e quatro &c.
Trinta
Trinta e hum
Trinta e dois &c.
Quarenta
Quarenta e hum
Quarenta e dois &c.
Cincoenta
Cincoenta e hum
Cincoenta e dois &c.
Sessenta
Sessenta e hum
Sessenta e dois &c.
Setenta
Setenta e hum
Setenta e dois &c.
Oitenta
Oitenta e hum
Oitenta e dois &c.
Noventa
Noventa e hum
Noventa e dois &c.
Cem
Cento e hum
Cento e dois
Duzentos
Mil

ENGLISH.

2000 Two Thousand, &c.
1,000,000 Million

GERMAN.

Zwey tausend, &c.
Million

FRENCH.

Deux mille
Un million

ORDINAL NUMBERS.

1 st First	<i>Der, die, das, erste</i>	Premier
2 ^d Second	<i>zweite</i>	Second
3 ^d Third	<i>dritte</i>	Troisième
4 th Fourth	<i>vierte</i>	Quatrième
5 th Fifth	<i>funfte</i>	Cinquième
6 th Sixth	<i>sechste</i>	Sixième
7 th Seventh	<i>siebente</i>	Septième
8 th Eighth	<i>achte</i>	Huitième
9 th Ninth	<i>neunte</i>	Neuvième
10 th Tenth	<i>zehente</i>	Dixième
11 th Eleventh	<i>eilfte</i>	Onzième
12 th Twelfth	<i>zwolfte</i>	Douzième
13 th Thirteenth	<i>dreyzente</i>	Treizième
14 th Fourteenth	<i>vierzehnte</i>	Quatorzième
15 th Fifteenth	<i>funfzehnte</i>	Quinzième
16 th Sixteenth	<i>sechszehnte</i>	Seizième
17 th Seventeenth	<i>siebenzehnte</i>	Dixseptième
18 th Eighteenth	<i>achtzehnte</i>	Dixhuitième
19 th Nineteenth	<i>neunzehnte</i>	Dixneuvième
20 th Twentieth	<i>zwanzigste</i>	Vingtième
21 st Twenty-first	<i>ein und zwanzigste</i>	Vingt-unième
22 ^d Twenty-second, &c.	<i>zwey und zwanzigste</i>	Vingt-deuxième, &c.

ITALIAN.

2000 *Due mila*
1,000,000 *Un milione*

SPANISH.

Dos mil
Un millon

PORTUGUESE.

Dois Mil
Hum e Milhao

NOMBRES ORDINAUX.

Prim
Secondo
Terzo
Quarto
Quinto
Sesto
Settimo
Ottavo
Nono
Decimo
Undecimo
Duodecimo
Decimo terzo
Decimo quarto
Decimo quinto
Decimo sesto
Decimo settimo
Decimo ottavo
Decimo nono
Ventesimo
Ventesimo primo
Ventesimo secondo, &c.

Primero
Segundo
Tercero
Quarto
Quinto
Sexto
Septimo
Oçtavo
Nono
Decimo
Undecimo
Doudecimo
Treceno
Quatorceno
Quinceno
Decimo sexto
Decimo septimo
Decimo oçtavo
Decimo nono
Veinteno
Veintesimo primero
Veintesimo segundo

Primeia
Segunda
Terceira
Quarta
Quinta
Sesta
Setima
Oitava
Nona
Decima
Decima primeira
Decima segunda
Decima Terceira
Decima Quarta
Decima quinta
Decima sexta
Decima setima
Decima Oitava
Decima Nona
Vintesima
Vintesima primeira
Vintesima segunda

ADVERBIAL NUMBERS.

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Once	<i>Eimnal</i>	Une fois
Twice	<i>Zweymal</i>	Deux fois
Thrice, or Three times	<i>Dreymal</i>	Trois fois
Four times	<i>Viermal</i>	Quatre fois
Five times	<i>Fuenfmal</i>	Cinq fois
Ten times	<i>Zehen mal</i>	Dix fois
Twenty times	<i>Zwanzig mal</i>	Vingt fois
One and Twenty times	<i>Ein und zwanzig mal</i>	Vingt et une fois
Thirty times, &c.	<i>Dreissig mal</i>	Trente fois, &c.

PROPORTION of NUMBERS.

Simple	<i>Einfach</i>	Simple
Double	<i>Zweifach, or, doppelt</i>	Double
Treble	<i>Dre fach</i>	Triple
Fourfold	<i>Vierfach</i>	Quadruple
Five times as much	<i>Fuenfmal so viel</i>	Cinq fois autant
As much again	<i>Noch einmal so viel</i>	Autant de fois plus
Six times more.	<i>Sechs mal mehr</i>	Six fois plus
Hundredfold	<i>Hundertfach</i>	Centuple
A thousand times more	<i>Tausend mal mehr</i>	Mille fois plus

Of TIME.

Time	<i>Zeit</i>	Temps
Time present	<i>Gegenwaertige zeit</i>	Temps present

NOMBRES ADVERBIAUX.

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

Una volta
Due volte
Tre volte
Quattro volte
Cinque volte
Dieci volte
Venti volte
Vent' una volta
Trenta volte, &c.

Una vez
Dos veces
Tres veces
Quatro veces
Cinco veces
Diez veces
Veinte veces
Veinte y una vez
Treinta veces, &c.

Huma vez
Duas vezes
Tres vezes
Quatro vezes
Cinco vezes
Dez vezes
Vinte vezes
Vinte e huma vez
Trinta vezes

PROPORTION des NOMBRES.

Semplice
Doppio
Triplo
Quadruplo
Cinque volte tanto
Tante volte di più
Sei volte di più
Centuplo
Mille volte di più

Simple
Doble
Triplo
Quadruplo
Cinco veces tantos
Aun tantos
Seis veces mas
Cien veces mas
Mil veces mas

Singela
Dobrado
Triple
Quadruple
Cinco vezes tanto
Outro tanto
Seis vezes tanto
Cem vezes tanto
Mil vezes tanto

Du TEMPS.

Tempo
Tempo presente

Tiempo
Tiempo presente

Tempo
Tempo presente

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH:

Time past	<i>Vergangene zeit</i>	Temps passé
Time to come	<i>Zukuenftige zeit</i>	Temps à venir
Formerly	<i>Ehemals, or, vormal</i> s	Autrefois
Lately	<i>Kuerzlich</i>	Dernièrement
Now	<i>Nun</i>	Maintenant
Soon	<i>Bald</i>	Bientôt
Early	<i>Fruehe</i>	De bonne heure
Late	<i>Spaet.</i>	Tard
In Time	<i>Bey zeit</i>	
Always	<i>Immer</i>	Toujours
Never	<i>Nimmer, or, niemals</i>	Jamais
Beginning	<i>Anfang, or, being</i>	Commencement
Middle	<i>Mitte</i>	Milieu
End	<i>Ende</i>	Fin

Of the DAY, SEASONS, &c.

Day	<i>Tag</i>	Jour
Break of day	<i>Tagesanbruch</i>	Pointe du jour
The dawn	<i>Daemmerung</i>	Aurore
Sun rise	<i>Sonnenaufgang</i>	Lever du soleil
Setting of the sun	<i>Sonnenuntergang</i>	Coucher du soleil
Morning	<i>Morgen</i>	Matin
Forenoon	<i>Vormittag</i>	Matinée
Noon	<i>Mittag</i>	Midi
Afternoon	<i>Nachmittag</i>	Après midi
Evening	<i>Abend</i>	Soir

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

Tempo passato
Tempo avvenire
Altre volte
Ultimamente
Adeffo
Presto
Di buon ora
Tardi

Tiempo pasado
Tiempo venidero
Antiguamente
Postreramente
Ahora
Presto
Temprano
Tarde

Tempo passado
Tempo futuro
Antigamente
Ultimamente
Agora
Brevemente
Cedo
Tarde
Em tempo
Sempre
Nunca
Principio
Meyo
Fim

Sempre
Giammai; mai
Principio
Mezzo
Fine

Siempre
Jamas
Principio
Medio
Fin

Du JOUR, des SAISONS, &c.

Giorno
L' alba
Aurora
Il levar del sole
Il tramontar del sole
Mattina
Mattinata
Mezzodi
Dopo pranzo
Sera

Dia
Alva
Aurora
Salida del sol
Ponerse del sol
Mañana
Antes de medio dia
Medio dia
Despues de comer
Tarde

Dia
Ponto de dia
Aurora
Levantar do sol
Pôr do sol
Manham
Antes do meyo dia
Meyo dia
Depois de meyo dia
Tardinha, or, Noitinha.

ENGLISH.

Twilight
 Night
 Bed-time
 Midnight
 An hour
 Half an hour
 Three quarters of an hour
 A quarter of an hour
 An hour and a half
 Two hours
 One o'clock
 Ten o'clock
 Twelve o'clock
 A minute
 A quarter of a year
 Half a year
 Three quarters of a year
 Twelve months
 A year and a quarter
 A year and a half
 A year and three quarters
 Two years
 An age, or century
 An æra
 An epoch
 Leap-year
 Eternity

GERMAN.

Abenddaemmerung, or, Zwielight
Nacht
Bett Zeit
Mitternacht
Stunde
Eine halbe stunde
Drey vier tel stunden
Eine ver. tel stunde
Anderthalb stunden
Zwey stunden
Ein uhr
Zehen uhr
Zwoelf uhr
Minute
Ein viertel jahr
Ein halbes jahr
Drey viertel jahre
Zwoelf monathe
Fuenf viertel jahr
Anderthalb jahr
Ein jahr und drey viertel
Zwey jahre
Ein jarhundert
Zeitrechnung
Epoche
Schaltjahr
Ewigheit

FRENCH.

Nuit
 Crépuscule
 Temps de se coucher
 Minuit
 Une heure
 Demi heure
 Trois quarts d'heure
 Un quart d'heure
 Une heure et demie
 Deux heures
 Une heure
 Dix heures
 Midi
 Une minute
 Trois mois
 Six mois
 Neuf mois
 Un an
 Quinze mois
 Dix-huit mois
 Vingt et un mois
 Deux ans
 Un siècle
 Une ére
 Nne époque
 Année bissextile
 L'éternité

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE:

<i>Notte</i>	Noche	Noite
<i>Crepusculo</i>	Crepusculo	<i>Crepusculo</i>
<i>Tempo d'andar a letto</i>	Tiempo de acostarse	<i>Tempo de hir para cama</i>
<i>Mezza notte</i>	Media noche	<i>Meyo noite</i>
<i>Un'ora</i>	Una hora	<i>Hora</i>
<i>Una mezz'ora</i>	Media hora	<i>Meya hora</i>
<i>Tre quarti d'ora</i>	Tres quartos de hora	<i>Tres quartos d'ora</i>
<i>Un quarto d'ora</i>	Un quarto de hora	<i>Hum quarto d'ora</i>
<i>Un'ora e mezza</i>	Una hora y media	<i>Hora meya</i>
<i>Due ore</i>	Dos horas	<i>Duas horas</i>
<i>Un'ora</i>	Una hora	<i>Humae hora</i>
<i>Dieci ore</i>	Diez horas	<i>Dez horas</i>
<i>Mezzodi</i>	Medio dia	<i>Meyo dia</i>
<i>Un minuto</i>	Un minuto	<i>Hum minuto</i>
<i>Tre mesi</i>	Tres meses	<i>Hum quartel, or, Trêmeses</i>
<i>Sei mesi</i>	Seis meses	<i>Seis mezes</i>
<i>Nove mesi</i>	Nueve meses	<i>Nove mezes</i>
<i>Un anno</i>	Un año	<i>Hum anno</i>
<i>Quindici mesi</i>	Quince meses	<i>Hum anno e hum quarto</i>
<i>Dieciotto mesi</i>	Un año y medio	<i>Hum anno e meyo</i>
<i>Vent' un mesi</i>	Veinte y un meses	<i>Hum anno e tres quartos</i>
<i>Due anni</i>	Dos años	<i>Dois annos</i>
<i>Un secolo</i>	Un siglo	<i>Cem annos</i>
<i>Un'era</i>	Una era	<i>Huma era</i>
<i>Un'epoca</i>	Una epoca	<i>Huma epocha</i>
<i>L'anno bisestile</i>	Año bissesto	<i>Anno bissestil</i>
<i>L'eternità</i>	L'eternidad	<i>Eternidade</i>

SEASONS.

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Spring	<i>Fruehjahr, or, fruehling</i>	Le printemps
Summer	<i>Sommer</i>	L' eté
Autumn	<i>Herbst, or spaetjahr</i>	L' automne
Winter	<i>Winter</i>	L' hiver

DAYS of the WEEK.

Monday	<i>Mondag</i>	Lundi
Tuesday	<i>Dienstag</i>	Mardi
Wednesday	<i>Mitwoche</i>	Mercredi
Thursday	<i>Donnerstag</i>	Jeudi
Friday	<i>Freitag</i>	Vendredi
Saturday	<i>Samstag</i>	Samedi
Sunday	<i>Sonntag</i>	Dimanche

MONTHS.

January	<i>Januar, or, jaenner, or wintermonat</i>	Janvier
February	<i>Februar, or hornung</i>	Fevrier
March	<i>Maerz, or Lenzmonat</i>	Mars
April	<i>April, or ostermonat</i>	Avril
May	<i>May, or, bluethenmonat</i>	Mai
June	<i>Junius, or, sommermonat</i>	Juin

SAISONS.

ITALIAN.

La primavera
La state
L' autunno
L' inverno

SPANISH.

La primavera
El estio
El otoño
El invierno

PORTUGUESE.

Primavera
Verao
Otono
Inverno

JOURS de la SEMAINE.

Lunedì
Martedì
Mercoledì
Giovedì
Venerdì
Sabbato
Domenica

Lunes
Martes
Mercoles
Jueves
Viernes
Sabado
Domingo

Segunda feira
Terca feira
Quarta feira
Quinta feira
Sesta feira
Sabado
Domingo

MOIS.

Gennaio
Febbraio
Marzo
Aprile
Maggio
Giugno

Enero
Febrero
Marzo
Abril
Mayo
Junio

Janeiro
Fevereiro
Marco
Abril
Mayo
Junho

ENGLISH.

July
August
September
October
November
December

GERMAN.

Julius, or, heumonat
August, or, aerntemonat
September, or, herbstmonat
October, or, weinmonat
November, or, schlaechtmonat
December, christmonat

FRENCH.

Juillet
Août
Septembre
Octobre
Novembre
Decembre

FORTIFICATION.

Accessible
Acclivity
Advanced fosse
Angle
Angle (right)
Angle (acute)
Angle (obtuse)
Angle (rectilinear)
Angle of the center
Angle of the curtain, or flank
Angle of the polygon
Angle of the elevation

Zugaenglich
Abdachung
Wallgraben
Winkel
Ein rechter winkel
Ein spitzer winkel
Ein stumpfer winkel
Ein rechtliniger winkel
Winkel am centrum
Winkel an der flanke
Winkel eines vielecks, or poligons
Winkel der quadrantenhoehe

Accessible
Pente
Fosse avancée
Angle
Angle droit
Angle obtus
Angle rectiligne
Angle du centre
Angle de la courtine
Angle du flanc
Angle du polygone
Angle de l'élevation

Angle of the shoulder
Angle of the tenaille
Approaches
Architecture (military)
Area

Schulter winkel
Winkel des schwalben schwanzes
Laufgraben
Kriegsbaukunst
Flaezche

Angle de l'épaule
Angle de la tenaille
Approches
Architecture militaire
Ere

ITALIAN.

Luglio
 Agosto
 Settembre
 Ottobre
 Novembre
 Dicembre

Accessibile
 Acclive
 Fosso avanzato
 Angolo
 Angolo retto
 Angolo ottuso
 Angolo rettilineo
 Angolo del centro
 Angolo della cortina
 Angolo del fianco
 Angolo del poligono
 Angolo dell' elevamento

Angolo della spalla
 Angolo della tenaglia
 Approcci
 Architettura militare
 Area

SPANISH.

Julio
 Agosto
 Septiembre
 Octubre
 Noviembre
 Diciembre

FORTIFICATION.

Accessible
 Declive
 Fosso abanzado
 Angulo
 Angulo recto
 Angulo agudo
 Angulo rectilineo
 Angulo de el centro
 Angulo de la cortina
 Angulo del fianco
 Angulo del polygono
 Angulo de la elevacion

Angulo de la espala
 Angulo de la tenalla
 Aproches
 Arquitectura militar
 Area

PORTUGUESE.

Julho
 Agosto
 Setembro
 Outubro
 Novembro
 Dezembro

Accessivel
 Declivel
 Fosso avançado
 Angulo
 Angulo direito
 Angulo agudo
 Angulo obtuso
 Angulo recto
 Angulo do centro
 Angulo da cortina
 Angulo do polygone
 Angulo da elevacao

Angulo da espala
 Angulo da tenalha
 Trincheira
 Archetectura militar
 Area

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Barbacah, or, barbican	<i>Schieffscharte</i>	Barbacane
Barricade	<i>Brustwehr von tonnen</i>	Barricade
Barriere	<i>Barriere</i>	Barrière
Base	<i>Grundlinie</i>	Base
Basket, or, corbeille	<i>Schanzkorb</i>	Corbeille
Bastion	<i>Bastion</i>	Bastion
A demy bastion	<i>Ein halbes bastion</i>	Demi bastion
A flat bastion	<i>Ein flaches bastion</i>	Bastion plat
A regular bastion	<i>Ein regulares bastion</i>	Bastion régulier
An irregular bastion.	<i>Ein irregulares bastion</i>	Bastion irrégulier
Battery	<i>Batterie</i>	Batterie
Battery (masked)	<i>Maskierte batterie</i>	Batterie masquée
Battery of mortars	<i>Batterie von moersern</i>	Batterie de mortiers
Battery (cross)	<i>Kreuz batterie</i>	Batterie de travers
Blinds	<i>Blenden, blendwork</i>	Blindes
Blockhouse	<i>Blockhaus</i>	Petit fort pour bloquer
Blockade	<i>Blokade</i>	Blocus
Bonnet	<i>Kappe</i>	Bonnet
Fridge	<i>Bettung</i>	Pont
Break ground (to)	<i>Den grund breechen</i>	Ouvrir la tranchée
Breast-work	<i>Brustwehre</i>	Parapet
Bridge (draw)	<i>Zugbrueche</i>	Pont levis
Bulwark	<i>Bollwerk</i>	Rampart, boulevard
Bastion (capital of a)	<i>Hauptlinie</i>	Capitale d'un bastion
Cascans	<i>Gaenge</i>	Cascanes
Casematte	<i>Casematte</i>	Casemate
Caserns	<i>Casenen</i>	Casernes

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

Barbacana
Barricata
Barriera
Base
Cesti
Bastione
Mezzo bastione
Bastion piatto
Bastion regolare
Bastion irregolare
Batteria

Batteria di mortaj
Batteria incrociata
Blinda
Fortino per bloccare
Bloccatura, blocco
Beretta
Ponte
Aprir la trinciera
Parapetto
Ponte levatojo
Baluardo
Capitale d'un bastione
Pozzo di mina
Casamatta
Caserna

Barbacana
Barricata
Barrera
Basa
Cestas
Bastion
Medio bastion
Bastion chato
Bastion regular
Bastion irregular
Bateria

Bateria de morteros

Tablas, ramos entretexidos
Fuerticello para blocar
Bloqueo
Bonéte
Puente
Abrir la trinchera
Repecho
Puente levadizo
Baluarte
Capital de un bastion
Pozo de mina
Casamata
Casernas

Baricada
Bara

Cesta
Bastion
Meyo Bastiao
Bastiao chato
Bastiao regular
Bastiao irregular
Bataria
Bataria cuberta
Bataria de morteira
Bataria de traverso
Rotulos
Fortedinho para bloquiar
Bloquêo
Bareto
Ponte
Abrir a trencheira
Parapeito
Ponte levadiça
Baluarte
Cabeca de Baluarte
Pozzo de mina
Casamata
Caserna

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Castle	<i>Cittadelle</i>	Chateau
Cavalier	<i>Cavallier</i>	Cavalier
Centrybox	<i>Scilderhaus</i>	Guérite
Chain for engineers	<i>Mess kette</i>	Chaine d'ingénieurs
Chamber of a mine	<i>Kammer einer mine</i>	Chambre d'une mine
Chamber of a battery	<i>Kammer einer batterie</i>	Chambre d'une batterie
Citadel		Citadelle
Covered way	<i>Bedeckter weg</i>	Chemin couvert
Circumvallation	<i>Circumvallation</i>	Circonvallation
Circumvallation (line of)	<i>Circumvallations linie</i>	Ligne de circonvallation
Communication (line of)	<i>Communications linie</i>	Ligne de communication
Contramure	<i>Gegen mauer</i>	Contrefort
Contravallation	<i>Gegenversehanzung</i>	Contrevallation
Counterwallows tail	<i>Gegenschwallbenschwanz</i>	Contre-queue d'hironde
Corbeille	<i>Schanz korb</i>	Corbeille
Counter breastwork	<i>Gegen brustwehre</i>	Contre-parapet
Countermine	<i>Gegenmine</i>	Contre-mine
Counterescarp	<i>Gegenwall, conterescarpe</i>	Contrescarpe
Counterworking	<i>Gegenwirkung</i>	Contre-miner
Court martial	<i>Kriegsrecht</i>	Cour-martiale
Council of war	<i>Kriegsrath</i>	Conseil de guerre
Curtin	<i>Curtine</i>	Courtine
Cross battery	<i>Flankirende batterie</i>	Batteries de travers
Crownwork	<i>Kronwerk</i>	Ouvrage à couronne
Cutting off	<i>Bedeekte werke</i>	Tranchées
Cunette, or curvette	<i>Wassergraben</i>	Cunette, cuvette
Cylinder	<i>Cylinder</i>	Cilindre

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

Castello, rocca
 Cavaliere
 Casino o casotto da sentinella
 Catena da ingegneri
 Camera d'un mina
 Camera d'una batteria
 Citadella
 Strada coperta
 Circonvallazione
 Linea di circonvallazione
 Linea di comunicazione
 Contrammuro
 Contravallaziene
 Contraccoda di rondine
 Paniera, cesta, cestello
 Contraparapetto
 Contramina
 Contra scarpa
 Contramminare
 Processo marziale
 Consiglio di guerra
 Cortina
 Batterie che s'incrocicchiano
 Opera a corona
 Trinciere
 Cunetta
 Cilindre

Castillo
 Caballero
 Garita
 Cadena de ingenieros
 Recamara de una mina
 Recamara de una bateria
 Ciudadela
 Estrada cubierta
 Circunvalacion
 Linea de circunvalacion
 Linea de comunicacion
 Contramuro
 Contravalacion
 Contra cola de golondrina
 Cesta, cestica
 Contra repecho
 Contramina
 Contra escarpa
 Contraminar
 Processo marcial
 Consejo de guerra
 Cortina
 Batterias que se cruzan
 Obra a corona
 Cortaduras
 Refoseto
 Cilindre

C 3

Castello
 Cavaleiro, or plataforma
 Guarita
 Cadeado de ingeneiro
 Camara de huma mina
 Camara de huma bateria
 Cidadel
 Caminha cuberta
 Circumvalação
 Linha de comunicação
 Contra muro
 Contravalção
 Contracola de anderinha
 Cesta
 Contraparapeito
 Contra mina
 Contra scarpa
 Contra minar
 Processo martial
 Conselho de guerra
 Cortina
 Batarias que se cruzem
 Obras de coroa
 Cortaduras
 Fossinho no meye de hum fosso
 Cilindro

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Decagon	<i>Zekeneck</i>	Decagone
Degree	<i>Grad</i>	Degré
Descents	<i>Hoehlungen und gaenge welche beim miniren entstehen</i>	Descentes
Descents in the ditch	<i>Gaenge im braben</i>	Descentes dans le fossé
Detached pieces	<i>Aussenwerke</i>	Pièces détachées
Diagonal	<i>Diagonal linie</i>	Diagonale
Ditch	<i>Graben</i>	Fossé
Ditch of the conterscarp	<i>Graben der conterscarpe</i>	Fossé de la contrescarpe
Ditch wet	<i>Wassergraben</i>	Fossé plein d'eau
Ditch dry	<i>Trockner graben</i>	Fossé sec
Ditch (rounding off the)	<i>Damm zes grabens</i>	Fondement du fossé
Dyke	<i>Deich</i>	Digue
Drain	<i>Kanal</i>	Rigole
Earth bags	<i>Sandsaecke</i>	Sacs à terre
Embrasures	<i>Schiefscharten</i>	Embrasures
Eminence	<i>Hoehe</i>	Eminence
Encampment	<i>Aufschlagen eines lagers</i>	Campement
Enceinte	<i>Umfang</i>	Circuit, enceinte
Enfilade	<i>Streichbatterie</i>	Enfilade
Enneagon	<i>Neuneck</i>	Enneagone
Envelope	<i>Erdsehantze</i>	Envelope
Epaule	<i>Schulter</i>	Epaule
Epaulement	<i>Schulter werk</i>	Epaulement
Esplanade	<i>Parade platz</i>	Esplanade
Face of a bastion	<i>Fasse eines bastions</i>	Face d'un bastion
Face of a place	<i>Fronte eines platzes</i>	Face d'un place

ITALIAN.

Decagono
 Grado
 Scese

Scese nel fosso
Pezzi staccati
 Diagonale
 Fosso
Fosso della contrascarpa
Fosso pieno d'acqua
 Fosso secco
 Fondamento del fosso
 Argine, diga
 Chiassaiuola
 Sacchi di terra
 Cannoniere
 Eminenza
 Accampamento
 Circuito, giro
 Imboccata
 Enneagono
 Paratio
 Spalla
 Gabbionata, fascinata
 Spianata
 Faccia d'un bastione
 Faccia d'una piazza

SPANISH.

Decagono
 Grado
 Baxadas

 Baxadas en el fosso
 Piezas destacadas
 Diagonal
 Fosso
 Fosso de la contra escarpa
 Fosso pleno de agua
 Fosso seco
 Redondeamiento del fosso
 Dique
 Desaguadero
 Sacos de tierra
 Troneras, cañoneras
 Eminencia
 Acampamento
 Circuito
 Enfilada
 Encagono
 Obra para cubrir otra
 Espalda
 Espalda, orejon
 Esplanada
 Haz de un bastion
 Haz de una plaza

PORTUGUESE.

Decagono
 Grao
 Baxadas

Baxadas em hum fosso
Pecas separadas
Linha diagonal
 Fosso
Fosso de contrascarpa
Fosso cheio d'agua
 Fosso seco
Redeondear hum fosso
 Digue
 Desaguadeiro
 Saccos de terra
 Canonheiras
 Eminencia
 Acampamento
 Circuito
 Emfilada
 Encagono
Obra para cubrir otra
 Espalda
 Espaldamente
 Esplanada
Faça de bastiao, or baluarte
Faça de huma praça

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Face prolonged	<i>Verlaengerte fronte</i>	Face prolongée
Fasse braye	<i>Ein blinder wall</i>	Ceintrage
Fichant fire	<i>Lauffeuer</i>	Feu fichant
Field fort	<i>Feld fort</i>	Fort de campagne
Field works	<i>Feld schanzen</i>	Ouvrages de campagne
Figure	<i>Figur</i>	Figure
Flank of a bastion	<i>Flanke eines bastions</i>	Flanc d'un bastion
Foot bank	<i>Fuszpfad an der innern seite des bastions</i>	Banquette
Fortress	<i>Vestung</i>	Forteresse
Fort	<i>Fort</i>	Fort
Fort star	<i>Stern schanze</i>	Fort à étoile
Fortification	<i>Fortification</i>	Fortification!
offensive	<i>offensiv</i>	offensive
defensive	<i>defensiv</i>	défensive
natural	<i>natuerliche</i>	naturelle
regular	<i>regulaire</i>	régulière
irregular	<i>irregulaire</i>	irrégulière
permanent	<i>staendige</i>	permanente
field	<i>feld</i>	de campagne
ancient	<i>alte</i>	antique
modern	<i>neue</i>	moderne
Fosse	<i>Graben</i>	Fossé
Fougada	<i>Fladdermine</i>	Fougades
Fourneau	<i>Kammer einer mine</i>	Fourneau
Fourneau superficial	<i>Aeussere kammer</i>	Fourneau superficiel
Front of a place	<i>Front eines platzes</i>	Front d'une place

ITALIAN.

Faccia prolungata
Falsa braga
Fuoco rientrante
Forte di campagna
Opere da campagna
Figura
Fianco d'un bastione
Zoccolo, banchina

Fortezza
Forte
Forte a stella
Fortificazione

offensiva
difensiva
naturale
regolare
irregolare
permanente
di campagna
antica
moderna

Fosso
Piccola mina
Camera di mina
Camera di mina superficiale
Fronte di una piazza

SPANISH.

Haz prolongada
 Falsa braga
 Fuego fijante
 Fuerte de campaña
 Obras de campaña
 Figura
 Flanco de un bastion
 Banqueta

Ciudadéla
 Fuerte
 Fuerte a estrella
 Fortificacion

ofensiva
 defensiva
 natural
 regular
 irregular
 permanesciente
 de campaña
 antigua
 moderna

Fosso
 Mina pequeña
 Hornillo
 Hornillo superficial
 Frunte de una plaza

PORTUGUESE.

Facia prolongada
Fassa braga
Fogo fncado
Forte de campanha
Obras de campanha
Figura
Flanco de baluarte
Banceno, or banquetta

Fortaleza
Forte
Forte a estrella
Fortificacao

ofensiva
defensiva
natural
regular
irregular
permanente
de campanha
antigua
moderna

Fosso
Mina pequena
Hornilho
Hornilho superficial
Fronteiro de huma praça

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Fraises	<i>Horizontal pallisaden</i>	Fraises
Gabions	<i>Gabionem</i>	Gabions
Gallery	<i>Gallerie</i>	Galerie
Garrison	<i>Garnison, besatzung</i>	Garnison
Glacis	<i>Glacis</i>	Glacis
Gorge	<i>Eingang des platforms von einem werk</i>	Gorge
Gorge of a bastion	<i>Eingang des bastions</i>	George d'un bastion
Gorge of a flat bastion	<i>Eingang eines flachen bastions</i>	Gorge d'un bastion plat
Gorge of a half moon	<i>Eingang eines halben mondes</i>	Gorge d'une demi lune
Guerite, v. centry box	<i>Schilderhaus</i>	Guérite
Half-moon	<i>Halber mond</i>	Demi-lune
Head of a work	<i>Haupt eines werkes</i>	Tête d'un ouvrage
Hendecagon	<i>Eilseck</i>	Hendécagone
Heptagon	<i>Siebeneck</i>	Heptagone
Herfes	<i>Fallpfaehle</i>	Herfes
Herse	<i>Fall gatter</i>	Herse
Hexagon	<i>Sechseck</i>	Héxagone
Hollow tower	<i>Gewolbter thurn</i>	Tour vuide
Horizontal superficies	<i>Horizontal flaeche</i>	Superficie horizontale
Hornwork	<i>Hornwerk</i>	Ouvrage à corne
Horse-shoe	<i>Hufeisen</i>	Fer à cheval
Intrenchment	<i>Versckantzung</i>	Retranchement
Invest a place	<i>Berennen</i>	Investir une place
Klinkets	<i>Pfoertehen</i>	Portes à forties-
Line	<i>Linie</i>	Ligne

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

Palizzata orizzontale
Gabbioni
Galleria
Guarnigione
Spalto, spianata
Gola

Estacada horizontal
Gavion
Galeria
Guarnicion
Esplanada
Gola

Estacas horizontal
Gubiao
Galeria
Guarniçao
Esplanada
Gola

Gola d'un bastione
Gola d'un bastion piatto
Gola d'una mezza luna
Casino da sentinella
Mezza luna
Testa d'un opera
Endecagono
Ettagono
Saracinesca

Gola de un bastion
Gola de un bastion chato
Gola de una media luna
Garita
Media luna
Cabeza de una obra
Endecagono
Heptagono
Compuerta formada a modo de
reja

Gola de baluarte
Gola de baluarte chato
Gola de meia lua
Guerita
Meia lua
Cabeça de huma obra
Endecagono
Heptagono
Sarazina, or, porta corelica

Espice
Esagono
Torra vuota
Superficie orizzontale
Opera a corna
Ferro di cavallo
Trincieramento
Investire ana piazza
Cancelli da fortite
Linea

Rastrillo
Hexagono
Torre vacia
Superficie horizontal
Ornabeque
Hierro de caballo
Trincheras
Investir una plaza
Barreras para fortidas
Linea

Rastrillo
Hexagono
Torre vazia
Superficie horizontal
Obra em cornos
Ferradura, or, obra emferradura
Trincheira
Investir huma praça
Baréras, or, portas para sahir
Linha

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Line of defence	<i>Defensions linie</i>	Ligne de défense
Line razant	<i>Streich linie</i>	Ligne rasante
Line of the flank	<i>Flanke</i>	Ligne du flanc
Line capital	<i>Hauptlinie, capitallinie</i>	Ligne capitale
Line of circumvallation	<i>Circumvallations linie</i>	Ligne de circonvallation
Line of communication	<i>Communications linie</i>	Ligne de communication
Line of approaches	<i>Laufgraeben</i>	Lignes d' approches
Lodgment	<i>Verschantzung</i>	Logement
Lunette	<i>Brille</i>	Lunette
Madriers	<i>Planken</i>	Madriers
Magazine	<i>Magazin</i>	Magasin
Maxims in fortification	<i>Regeln der fortification</i>	Maximes de fortification
Measure angle	<i>Mess winkel</i>	
Merlon	<i>Die erhoehung zwischen der schi- efs scharte und der brustwehr</i>	Merlon
Mine	<i>Mine</i>	Mine
Moineau	<i>Bastion mit cinem stumpfen- winkel</i>	Moineau
Montpagnotte	<i>Erdwall</i>	Montpagnotte
Mount	<i>Abhaengigen Werke</i>	Mont
Oblique defence	<i>Achteck</i>	Défense oblique
Octagon	<i>Offene Flank</i>	Octagone
Open flank	<i>Mit Eisen beschlagene zuge Spitzte Dalker</i>	Flanc ouvert
Orgues		Orgues
Orillon	<i>Orillon</i>	Orillon
Orthographical section	<i>Orthographische Abtheilung</i>	Section orthographique

ITALIAN.

Linea di difesa
Linea rasente
Linea del fianco
Linea capitale
Linea di circonvallazione
Linea di comunicazione
Linee d'approcci
Alloggiamento
Lunetta
Panconi, tavoloni
Magazzino
Massime di fortificazione

Merlo

Mina
Bastione ad angolo ottuso

Montapagnotta
Monte
Difesa obliqua
Ottagono
Fianco aperto
Saracinesca a pezzi staccati

Orecchioni
Sezione ortografica

SPANISH.

Linea de defensa
Linea rasante
Linea del fianco
Linea capital
Linea de circunvalacion
Lineas de comunicacion
Lineas de aproches
Alojamiento
Luneta
Tablones gruesos
Almacen
Maximas de fortificacion

Almena

Mina
Bastion de angulo obtuso

Monte
Defensa obliqua
Octagono
Flanco abierto
Compuerta de pedazos desta-
cados

Orejon
Seccion ortografica

PORTUGUESE.

Linha de defeza, or, parafeito
Linha razante
Linha de fianco
Linha capital
Linha de circumvalacao
Linha de comunicacao
Linha de avizinhar
Alojamento
Luneta
Taboas grossos
Almazem
Maximas de fortificacao

Merlao

Mina
Baluarte de angulo obtuso

Montpanhota
Monte
Defeza obliqua
Octagono
Flanco aberto
Comportas de pedacos destacadas,
or, Madeiras pendentes no alto
das portas de cidades

Orelhao
Divizao ortografica

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Oval	<i>Oval</i>	Ovale
Outworks	<i>Außenwerke</i>	Ouvrages extérieurs
Palisades	<i>Pallisaden</i>	Palissades
Palisades turning	<i>Drehpallisaden</i>	Palissades tournantes
Parallel	<i>Parallel, gleichweit</i>	Parallèle
Parallels	<i>Parallele</i>	Parallèles
Parapet	<i>Parapet</i>	Parapet
Parapet of the covered way	<i>Parapet des bedeckten Wegs</i>	Parapet du chemin couvert
Pass	<i>Pass</i>	Pas
Pâte		Pâté
Pentagon	<i>Fuenfeck</i>	Pentagone
Perpendicular	<i>Perpendicular</i>	Perpendiculaire
Place	<i>Platz</i>	Place
Plan	<i>Plan</i>	Plan
Planks	<i>Planken</i>	Planches
Plates	<i>Platten</i>	Plâtres
Platform	<i>Plattform</i>	Plateforme
Polygon	<i>Polygon</i>	Polygone
Polygon regular	<i>Regulaires polygon</i>	Polygone regulier
Polygon irregular	<i>Irregulaires</i>	Polygone irrégulier
Polygon exterior	<i>Aeußereo</i>	Polygone extérieur
Polygon interior	<i>Innere</i>	Polygone intérieur
Pont de jonc		Pont de jonc
Quarter intrenched	<i>Verschanstes quartier</i>	Quartier retranché
Rampart	<i>Hauptwall</i>	Rempart
Ravelin	<i>Ravelin</i>	Ravelin
Rectangle	<i>Rechteck</i>	Rectangle

ITALIAN.

Ovale
Opere esteriori
Paliazzata
Palizzate giranti
Paralello
Paralelli
Parapetto
Parapetto della strada coperta
Passo
Pasticcio
Pentagono
Perpendicolare
Piazza
Pianno, pianta
Tavole, assi
Piastre
Piattaforma
Poligono
Poligono regolare
Poligono irregolare
Poligono esteriore
Poligono interiore
Pont di giunchi
Quartiere attrinzierato
Baluardo, terrapieno
Rivellino
 Rettangolo

SPANISH.

Oval
 Orbras exteriores
 Estacas
 Estacas que dan vuelta
 Paralelo
 Paralelos
 Repecho
 Pepecho della estrada cubierta
 Paso
 Pastel
 Pentagono
 Perpendicular
 Plaza
 Plano
 Tablas
 Chapas, hojas
 Plataforma
 Poligono
 Poligon regular
 Poligon irregular
 Poligon exterior
 Poligon interior
 Puente de juncos
 Quartel trincherado
 Baluarte, terrapieno
 Revellin
 Rectangulo

PORTUGUESE.

Ovale
Obras exteriores
Estacas
Estacas que virem
Paralelo
Paralelos
Parapeito
Parapeito da estrada cuberta
Passo
Pastel
Pentagao
Perpendicular
Praca
Plano
Taboas
Chiapas
Plataforma
Poligao
Poligao regular
Poligao irregular
Poligao exterior
Poligao interior

Quartel emtrechada
Baluarte
Ravelino
Rectangulo

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Redoubt	<i>Redoubt</i>	Redoute
Retirade	<i>Retirade</i>	Retirade
Retrenchment	<i>Retrenchment</i>	Rétranchment
Retrenchment particular		Rétranchemens particuliers
Returns of a mine	<i>Gegengangeiner mine</i>	Retours d'une mine
Returns of the trenches	<i>Gegengagines Laufgrabens</i>	Retours des tranchées
Reverse	<i>Gegenseite</i>	Revers
Rhomb	<i>Raute, Rhombus</i>	Rhombe
Rhomboid	<i>Rhomboide</i>	Rhomboide
Ricochet battery	<i>Prell battery</i>	Batterie à ricochet
Rideau	<i>Teld Schanze</i>	Rideau
Royal parapet	<i>Haupt parapet</i>	Parapet royal
Sap, or Sappe	<i>Sapfe</i>	Sappe
Scalade	<i>Besturmen</i>	Escalade
Scale	<i>Sturmleiter</i>	Echelle
Scarpe	<i>Scarpe</i>	Escarpe
Shoulder of a bastion	<i>Schulter eines bastions</i>	Epaule d'un bastion
Sides of horn works	<i>Flanken eines hornwerks</i>	Aile d'un ouvrage à corne
Star redoubts	<i>Sternedubte</i>	Redoutes à étoile
Superficial fourneau	<i>Aeussere kammer einer mine</i>	Fourneau superficiel
Surface in fortification	<i>Flache</i>	Surface en fortification
Tail of the trenches	<i>Anfang des Laufgraeben</i>	Queue des toanchés
Talus	<i>Boeschung</i>	Talus
Talus exterior	<i>Aufwendige boeschung contre scarpe</i>	Talus exterieur
Talus interior	<i>Innere boeschung, scarpe</i>	Talus interieur
Tenaille	<i>Scheere</i>	Tenaille

ITALIAN.

Ridotto
Ritirata
Trincieramento
Trincieramenti particolari
Ritorni d'una mina
Ritorni delle trinciere
Rovescio
Rombo
Romboide
Batterie a riscossa
Monticello
Parapetto reale
Scavamento di trenciera
Salciciotto di polvere
Scalata
Scala
Scarpa
Spalla d'un bastione
Ale d'un opera a corna
Ridotti a stella
Camera di mina superficiale
Superficie in fortificazione
Coda delle trinciere
Scarpa, pendio
Scarpa esteriore
Scarpa interiere
Tenaglia

SPANISH.

Redúto
Retirada
Trincheramiento
Trincheras particulares
Brazos de una mina
Brazos de las trincheras
Revés
Rhombo
Rhomboides
Bateria á ricochete
Montecillo
Repecho real
Zapar
Salchicha
Escalada
Escalera
Escarpa
Espalda de bastion
Alas de or ornabeque
Reduta á estrella
Recamera de mina superficial
Superficies en fortificacion
Cola de la trinchera
Declive descarpa
Escarpa exterior
Escarpa interior
Teñaza

PORTUGUESE.

Reduto
Retirado
Trencheira, or, emtrinchamento
Emtrinchamento particular
Voltas de huma mina
Voltas das trincheiras
Reverso
Rhombo
Rhomboides
Bateria de ricochete
Cortina
Parapeito real
Zapa, or, cava
Salchicha
Escalada
Escada
Escarpa, or pendor
Espalda de baluarte
Lados de obra em cornos
Reduto de estrela
Fornos de mina superficial
Superficie em fortificacao
Rabo de trincheira
Talus, or, declivo descarpa
Escarpa exterior
Escarpa interior
Tenazes

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Trapezium	<i>Trapezium, ungleichseitiges vier eck</i>	Trapèze
Traverse	<i>Quergraben</i>	Traverse
Trenches	<i>Transcheen, Laufgraben.</i>	Tranchées.
Trenches counter	<i>Gegen transcheen.</i>	Contre-tranchées
Triangle, trigon	<i>Triangle.</i>	Triangle
Triangle rectangular	<i>Rechtwinkliger triangel</i>	Triangle rectangle
Triangle ambligone	<i>Stumpf-winkliger</i>	Triangle ambligone
Triangle oxigon	<i>Spitzwinkliger</i>	Triangle oxigone
Triangle equilateral	<i>Gleichseitiger,</i>	Triangle equilateral
Triangle isoscele	<i>Triangel mit zwei gleichen seiten.</i>	Triangle isocèle
Triangle scalene	<i>Triangle dessen seiten und winkel. gleich sind</i>	Triangle scalène.
Watch tower	<i>Wachthurn</i>	Tour de garde
Well	<i>Minengan</i>	Puits
Wicket	<i>Pfoertchen</i>	Guichets
Wings of fortification	<i>Flanken</i>	Ailes de fortification

MILITARY UTENSILS, IMPLEMENTS, and ENGINES.

Alarm bell	<i>Alarm glocke, Sturmglocke</i>	Tocin
Artillery	<i>Artillery</i>	Artillerie
Baggage waggons	<i>Bagage wagen.</i>	Chariots de bagage.
Bags	<i>Saecke</i>	Sacs
Baderoll	<i>Fahne</i>	Bandero le

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

Trapezzo

Trapezio

*Trapezao**Traversa*

Travesia

*Attravessamente, or, cortadura**Trinciera*

Trincheras

*Trincheiras**Contra trinciera*

Contra trincheras

*Contra trincheiras**Triangolo*

Triangulo

*Triangulo**Triangolo rettangolo*

Triangulo rectangulo

*Triangulo rectangulo**Triangolo ambliangolo*

Triangulo ambliagonis

*Triangulo ambliagono**Triangolo acuziangolo*

Triangulo oxigonis

*Triangular oxigone**Triangolo equilatero*

Triangulo equilateral

*Triangulo equilateral**Triangolo isoscele*

Triangulo ifoceles

*Triangulo Ifocelo**Triangolo scaleno*

Triangulo escaleno

*Triangulo Escaleno**Torre di guardia*

Atalaya

*Atalaya**Pozzo*

Pozo

*Pozo**Spottello*

Postigo

*Postigo**Aladi fortificazione*

Alas de fortificacion

Lados de fortificacao

UTENSILES, OUTILS, & MACHINES MILITAIRES.

Campana dello stormo

Campana de rebato

*Sino de rabato**Antiglieria*

Artilleria

*Artilheria**Carri di bagaglio*

Carros de bagage

*Carros de bagagem**Sacchi*

Sacos

*Saccos**Banderuota, pennoncello*

Gallardete, banderilla

Bandeirola

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Beetle	<i>Haeke</i>	Hie forte de mouton
Bomb chest, or caisson	<i>Bombenkiste</i>	Chaisse à bombes
Canvas bags	<i>Canevas suecke</i>	Sacs de canevas
Carriage (block)	<i>Blockwagen</i>	
Carriage (truck)	<i>Rollwagen</i>	
Chevrette	<i>Bock</i>	Chevrette
Cordon	<i>Cordon</i>	Cordon
Caltrop	<i>Fusangel</i>	Chausse-trappe
Fascines	<i>Faschinen</i>	Fascines
Flag	<i>Flagge</i>	Pavillon
Flask	<i>Pulverflasche</i>	Flasque
Forge	<i>Schmiede</i>	Forge
Gabions	<i>Sehankkorb</i>	Gabions
Hand-barrows	<i>Sehubkarren</i>	Civière
Hurdles	<i>Huerden, Flechten</i>	Claies
Drums	<i>Pauken</i>	Timbales
Mantelets	<i>Sturmdach</i>	Mantelets
Pouch	<i>Ranzen</i>	Sachet
Sand bags	<i>Sandsaecke</i>	Sacs à sable
Shovels	<i>Schaufeln</i>	Pelles
Spades	<i>Spaden</i>	Bèches
Felling ax	<i>Axt</i>	Hache
Windlafs	<i>Haspelwinde</i>	Vindas

**VARIOUS PARTS and NAMES of CANNON and ARMS,
and THINGS relating thereto.**

Accoutrement

Ruestung

Accoutrement

ITALIAN.

Maglio
Cassa di bombe
Sacchi di canavaccio
Carro per gran pesi
Carro per travi ed altri pesi
Alare
Cordone
Trabocchetto
Fascine
Bandiera
Fiasco
Fucina
Gabbioni
Barrelle
Graticci
Timballi
Manteletti
Sacchetto ; sacco
Sacchi da rena
Pale
Vanghe
Ascia
Argano

SPANISH.

Pilon
Caxon de bombas
Sacos de angé
Carro para pesos grandes
Carro para vigas y otros pesos
Caballette de hierro
Cordon
Abrojo
Faxina
Bandera
Flasco
Fragua, hornaza
Gabiones
Angarillas
Zarzos
Atabales, Tymbales
Mantelete
Talega, Faltriquera
Sacos de arena
Palas
Palas de lavrador
Hacha
Cabestante

PORTUGUESE.

Pilho
Caixas de bombas
Saccos de panno grosso
Carros grandes
Carros pequenos
Cavallo de frisa
Cordao
Arbrolhos de ferro
Faxina
Bandeira
Polverinho
Forge
Gabiao, or, Cesta grande de terra
Paviola
Cestas
Tambors
Mant. lette
Bolzinha
Saccos d'arrêa
Pa de ferro
Enxada
Machado
Cabestan

PARTIES DIVERSES, & NOMS de CANONS, ARMES,
 et CHOSES qui y appartient.

Arnesi militara

Arneses militares

D 3

Accoutrement

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Air gun	<i>Windbuechse</i>	Fusil à vent
Apron	<i>Klappe des zuendlocks einer kanone</i>	
Armory	<i>Zeughaus</i>	Arsenal
Armour	<i>Ruestung, gewehr</i>	Armure
Armourer	<i>Waffenschmid, Schwertfeger</i>	Armurier
Arms	<i>Waffen, gewehr</i>	Armes
Axle-tree	<i>Deichsel</i>	Aissieu
Astragal	<i>Richtung</i>	Astragale
Bandelier	<i>Bandelier</i>	Bandouliere
Base (a)	<i>Feldstueck, kleine canone</i>	Soubassement
Base ring	<i>Kanonering</i>	
Basilisk	<i>Basilisk</i>	
Battering-piece	<i>Batterie stueck scheweres Ge- schuetz</i>	Pièces de batterie
Bavins	<i>Reisig, reiszholz</i>	Des bourrées
Bayonet	<i>Bajonet</i>	Bayonette
Bed of a carriage	<i>Stueckbette</i>	
Blunderbus	<i>Musketon</i>	Mousqueton
Bolts	<i>Keile</i>	Verrous
Bomb	<i>Bombe</i>	Bombe
Bore	<i>Caliber</i>	Calibre
Brackets	<i>Backen</i>	Tasseaux
Bridge	<i>Bruecke</i>	Pont
Caliber compasses	<i>Caliberstock</i>	Compas pour calibrer

ITALIAN.

*Schiosso da vento**Arsenale, armeria**Armatura**Armaiuolo**Armi**Sala della carrozza, asse**Astragalo**Bandoliera**Toratello**Tezzi da battere**Stacchi, legni**Baisnetta**Flasca d'una carretta da cannone**Trombone**Barre, stanghe**Bomba**Bocca**Beccatelli**Ponte**Passetti da pigliar calibrè*

SPANISH.

*Escopeta de viento**Arsenal, armeria**Armadura**Armero**Armas**Astragalo**Bandolera**Basa**Piezas de bateria**Leña menuda**Bayoneta**Especie de carabina algo màs
corta que la ordinaria**Barras, trancas**Bomba**Boca**Maderos, listones**Puente**Compas para tomar calibres*

PORTUGUESE.

*Espingarda de vento**Avantal**Arsenal**Armadura**Armas**Eixo**Astragalo**Bandoleiro**Basa**Anel de basa**Bazilico**Pecas de bateria**Burados, or, Lenhas muidas**Bayoneta**Flanco de carroto de artillaria**Trancas, or Barras**Bombas**Calibre, or, Abertura de mím
Canhao**Bigorno**Ponte**Compaz para tomar, o Calibre*

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Cannon	<i>Kanone</i>	Canon
Carabine	<i>Carabiner</i>	Carabine
Carcass	<i>Carcass, brankugel</i>	Carcasse
Carriage of a cannon	<i>Lavette</i>	Affut
Cascabel	<i>Knauf</i>	
Chamber of a gun	<i>Kammer, stueck kammer</i>	Chambre d'un canon
Chamber of a mortar	<i>Kammer eines moersers</i>	Chambre d'un mortier
Chape	<i>Beschlag am ende der degen- scheiede</i>	Bout
Cheeks of a mortar	<i>Backen</i>	Jumelles d'un mortier
Clouts	<i>Eisernen banden</i>	Bandes de fer
Cloy a gun (to)	<i>Ueberladen</i>	Enclouer un canon
Cap of a gun	<i>Kapfe</i>	Lame pour courrir la lumiere
Cuirasse	<i>Kuerass</i>	Cuirasse
Culverin	<i>Feldschlang</i>	Coulevrine
Dismount cannon (to)	<i>Abprotzen</i>	Demonter un canon
Dispart	<i>Das kaliber von einer kanone nehmen</i>	Calibrer
Draught hooks	<i>Ziehhaken</i>	Agraffes
Drag rope	<i>Ziehseil</i>	
Driver	<i>Fuhrmann</i>	
Elevation (angle of)	<i>Hoehenwinkel</i>	Angle d'élévation
Faulcon (a)	<i>Falkonet</i>	Faucon
Fellows	<i>Cameraden</i>	Jantes
Field pieces	<i>Feldstuecke</i>	Pièce de campagne
Fire arms	<i>Feuergewehr</i>	Armes à feu
Firelock	<i>Schlofs</i>	Fusil

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

Cannone
Carabina
Carcassa
Carro del cannone

Cañon
Carabina
Carcása
Afuste de cañon

Canhao
Carabino
Carcassa [artilharie
Affut, or, Carret da peça de
Cascabel
Camera de canhao
Camera de morteira
Fim de huma peça de artilharie

Camera d'un cannone
Camera d'un mortaio
Puntale

Recamera de un cañon
Recamera de un mortero
Contéra

Cosce d'un mortaio
Cerchi di ferro, &c.

Jumelas de un mortero
Cercos de hierro, &c.

Faces de huma morteira
Cercos de forro
Encravar hum canhao
Lamina para tapar o fogo
Couracia
Colverina
Dismontar hum canhao
Calibrar

Piastrilla da coprier il focone
Corazza
Colubrina
Dismontare un cannone
Culibrare

Hoja para tapar el fagon
Coraza
Culebrina
Dismontar un cañon
Calibrar

Uncini da tirare

Ganchos para tirar

Ganchos para tirar

Anglo d'elevazione
Falcone
Quarti di ruota
Pezzi da campagna
Armi da fuoco
Fucile

Angulo de elevacion
Halconete
Cambas de ruedas
Piezas de campaña
Armas de fuego
Fucil

Careteiro, or, Bulheiro
Angulo de elevacao
Falcon
Caimbas das rodas
Artilhuria, or, Peças de campanha
Armas de fogo
Espingarda

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Harquebus	<i>Hakenbuechse</i>	Arquebuse
Honey comb in cannon	<i>Gruben</i>	Fente dans le canon
Horizontal range	<i>Horizontal schuss</i>	Coup horizontal
Hook (to)	<i>Haken</i>	Accrocher
Keys	<i>Schluessel</i>	Clés
Linspins	<i>Vorstecknagel, linse</i>	Aissieu
Limber	<i>Achse</i>	Avant train
Limber box	<i>Mutter</i>	Beite d'avant train
Line of metal	<i>Metallinie</i>	Ligne de visée
Mortar	<i>Moerser</i>	Mortier
Motion of a bomb, or ball	<i>Bewegung einer bombe, oder kugel</i>	Motion d'une bombe, ou d'une balle
Mouldings of a bomb	<i>Guss einer kanone</i>	
Muzzle of a gun	<i>Muendung</i>	Bouche d'un canon
Nail cannon (to)	<i>Vernageln</i>	Enclouer une pièce d'artillerie
Neck of a gun	<i>Hals einer kanone</i>	Le cou d'un canon
Parabola	<i>Parabola</i>	Parabole
Park of artillery	<i>Artillerie park</i>	Parc d'artillerie
Petard	<i>Petarde</i>	Petard
Piece of ordnance	<i>Stueck, kanone, schweres geschuetz</i>	Pièce d'artillerie
Pintail		
Pistol	<i>Pistole</i>	Pistolet
Pivot	<i>Spitze</i>	Pivot
Plates	<i>Platten</i>	Plaques

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

<i>Arcobugio</i>	Arcabuz	<i>Arcabuz</i>
<i>Fessura in cannoni</i>	Hendedura	<i>Racha em canhão</i>
<i>Tiro orizzontale</i>	Tiro orizonta	<i>Tiro horizontal</i>
<i>Appicare</i>	Enganchar	<i>Emgançar</i>
<i>Chiavi</i>	Claves	<i>Chaves</i>
<i>Asse</i>	Exe	<i>Eixo</i>
<i>Avantreno</i>	Ruedas delanteras	<i>Rodas adianteiras</i>
<i>Cassa d'avantreno</i>	Caxa de ruedas delanteras	<i>Caixa de rodas adianteiras</i>
<i>Linea di mira</i>	Linea de mira	<i>Linha de pontaria</i>
<i>Mortaiò</i>	Mortero	<i>Morteiro</i>
<i>Moto d'una bomba o palla</i>	Moto de una bomba, ú bala	<i>Movimento de huma bomba ou bala</i>
<i>Modanature d'un cannone</i>	Molduras de un cañon	<i>Molduras de hum canhao</i>
<i>Bocca d'un cannone</i>	Boca de un cañon	<i>Boca de canhao</i>
<i>Inchiodare un cannone</i>	Clavar cañones	<i>Encravar canhaos</i>
<i>Collo d'un cannone</i>	Cuello de un cañon	<i>Colo de hum canhao</i>
<i>Parabola</i>		<i>Parabola</i>
<i>Parco d'artiglieria</i>	Parco de artilleria	<i>Parca de artilharia</i>
<i>Petardo</i>	Petardo	<i>Petardo</i>
<i>Pezzo d'artiglieria</i>	Pieza de artilleria	<i>Peça d'artilharia</i>
<i>Pistola</i>	Pistola	<i>Pistola</i>
<i>Perno</i>	Quicio	<i>Guicio, eixo, gonço</i>
<i>Lastre</i>	Planchas, laminas	<i>Placas, or, Laminas</i>

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Poniard	<i>Dolch</i>	Poignard
Point blank of a gun	<i>Horizontal schusz</i>	
Pointing	<i>Richtung</i>	Pointer
Pounder	<i>Pfuender</i>	Canon d'un certain calibre
Punch	<i>Bohrer</i>	
Quadrant, or, quarter of a circle	<i>Quadrant</i>	Quart d'un cercle
Quadrate (to) a piece	<i>Ein stueck richten</i>	Cadrer une piece d'artillerie
Rammer	<i>Ramme, setzkolben, setzer</i>	Baguette
Ramrod		Baguette
Random-shot	<i>Ein schusz aufs ohngefähr</i>	Coup de hazard
Range	<i>Linie welche eine abgeschossene kugel macht</i>	Anneau de renforcement
Reinforced ring	<i>Verstaerkungs-ring</i>	Anneau renforcé
Rapier	<i>Degen</i>	Rapière
Recoil	<i>Zurueck prallen</i>	Repouffement
Rollers	<i>Rollen, walzen</i>	Rouleaux
Sabre	<i>Saebel</i>	Sabre
Spring	<i>Feder</i>	Reffort
Spunge of a gun	<i>Kanonenwischer</i>	Eponge d'un canon
Spike	<i>Nagel</i>	
Tertiate (to)	<i>Ein strueck probieren</i>	Sonder une pièce de cannon
Tompion, or plug	<i>Pflock</i>	Tampon
Touch-hole	<i>Zuendlock</i>	Bassinet
Train of artillery	<i>Zug artillerie</i>	Train d'artillerie
Transom	<i>Queer balken</i>	Traverse

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

<i>Pugnale</i>	Puñal, daga	<i>Punhal</i>
<i>Apuntare</i> <i>Di tante libbre di palla</i>	Apuntar De tantas libras de bala	<i>Apontar, fazer pontaria</i> <i>Canon de tantas calibres</i>
<i>Quadrante; quarto di circolo</i>	Quadrante, quarto de circulo	<i>Quadrante, ou, quarto do circuito</i>
<i>Quadrare un pezzo d'artigleria</i> <i>Bastone da caricar un cannone</i> <i>Bacchetta</i> <i>Colpo a caso</i> <i>Anello di rinforzo d'un cannone</i>	Quadrar una pieza de artilleria Atacadór Bagueta Tiro à vuelo Anillo de refuerzo	<i>Quadrar huma peça de artilharia</i> <i>Vareta</i> <i>Atacador</i> <i>Tiro no ar</i>
<i>Anello rinforzato</i> <i>Stocco, draghineffa</i> <i>Rinculamento</i> <i>Curri</i> <i>Sciabola</i> <i>Molla</i> <i>Spogna d'un cannone</i>		<i>Annel reinforçado</i>
	Reculada Rollos Sable Muelle Esponja de canon	<i>Reculada</i> <i>Rolos</i> <i>Sabre</i> <i>Mole</i> <i>Esponge de canhao</i>
<i>Scandagliare un pezzo d'artiglieria</i> <i>Turaccio</i> <i>Focone</i> <i>Treno d'artiglieria</i> <i>Traversa</i>	Rastrear una pieza de artilleria Tapón Fogon Tren de artilleria Travesaño	<i>Tampao</i> <i>Fogao</i> <i>Tirante, or, Trem d'artilharia</i> <i>Traverso</i>

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Trunions	<i>Ohren</i>	Tourillons
Trunion ring	<i>Ohrenring</i>	Anneau des tourillons
Worm	<i>Kugelzieher</i>	Tire-bourre

AMMUNITION, and THINGS relating thereto.

Ammunition	<i>Ammunition</i>	Munitions
Ammunition carrier	<i>Ammunitions traeger</i>	Porte-munition
Ball	<i>Stueck kugel</i>	Boulet
Bullet, or, shot	<i>Kugel</i>	Balle
Bullet (chain)	<i>Ketten kugeln</i>	Boulets enchainés
Bullets (red-hot)	<i>Gluende kugeln</i>	Boulets rouges
Bullet (branch), or, bullets	<i>Stab kugeln</i>	Boulets doubles
(two-headed)		
Bucket	<i>Eimer</i>	Seau
Cartouch	<i>Kartaetsche</i>	Cartouche
Cartridge	<i>Patrone</i>	
Cartridge box	<i>Patronentasche</i>	Boîte à cartouches
Charge	<i>Ladung</i>	Charge
Fire-ball	<i>Feuerkugel, brandkugel</i>	Grenade
Fire-pan	<i>Zuendfanne</i>	Bassinet
Fire-pot	<i>Feuer topf</i>	Pot à feu
Fire-hoop		Cercle de feu
Fire-work	<i>Feuer werk</i>	Feu d'artifice

ITALIAN.

*Orecchioni, cardini**Anello degli orecchioni
Cavastoppa*

SPANISH.

Alas

Anillo de las alas
Sacatrapos

PORTUGUESE.

*Munhoes de huma peca de artifice
haria**Argolo de munhoes
Saccatrapas*

MUNITIONS, & autres CHOSES, qui y ont rapport,

*Munizione**Porta munizione.**Palla di cannone**Palla di moschetto.**Palle incatenate**Palle infuocate**Palla doppia*

Municiones

Porta municion

Bala de cañon

Bala de mosquète.

Balas encadenadas

Balas roxas

Bala enramada

*Munições**Porto munições**Bala de canhao**Bala de espingarda**Balas encadeadas**Balas em braza**Balas dobradas**Secchia**Cartoccio**Carica**Tasca di cartocci**Carica**Palla da fuoco**Scodellino**Pentola di fuoco**Cerchio di fuoco**Fuochi d' artificio*

Cubo

Cartucho

Cartucho ú carga

Cartuchera

Carga

Bala de fuego

Cazoleta

Olla de fuego artificial

Cercos de fuego

Fuego de artificio

*Balde**Cartuxo**Cartuxo da carregar**Cartuxeira**Carga**Bala de fogo**Caxoleta**Olha de fogo artificial**Faxos de fogo**Foguete*

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Fire (false)	<i>Falsch feuer</i>	Faux feu
Flint	<i>Flintenstein, feuerstein</i>	Caillou
Fusée	<i>Feuer rohr, schießz gewehr</i>	Fusée
Grenadoes	<i>Grenaden</i>	Grenades
Gunpowder	<i>Schießz pulver</i>	Poudre à canon
Laboratory	<i>Laboratorium</i>	Laboratoire
Lintstock	<i>Zuendruthe</i>	Boutefeu
Match	<i>Lunte</i>	Allumette
Moulds	<i>Zange</i>	Moules
Ordnance	<i>Artillerie</i>	Artillerie
Ordnance (master of)	<i>Artillerie oberster, zeugmeister</i>	Grand maître d'artillerie
Ordnance (office of)	<i>Stueck-amt, zeugamt</i>	Office d'artillerie
Port fire		
Priming	<i>Das aufschuetten des pulvers auf die pfanne</i>	Amorcer
Pyrotechny	<i>Pyrotechny, feuerwerks kunst</i>	Pyrotechnie
Shot	<i>Schusz</i>	Balle, coup de canon
Sheepskins	<i>Wischer, raeumer</i>	Peaux de brebis
Wad	<i>Watte</i>	Bourre
Wadhook	<i>Kugelzieher</i>	Tire-bourre

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

<i>Fuoco falso</i>	Fuego falso	<i>Fogo falso</i>
<i>Pietra focaja</i>	Pedernál	<i>Pederneira</i>
<i>Scoppietto; fucile laggiere</i>	Fuñil	<i>Foguete</i>
<i>Razzo</i>	Cohete de bomba	
<i>Granate</i>	Granadas	<i>Grenadas</i>
<i>Polvere da cannone</i>	Polvora	<i>Polvora</i>
<i>Laboratorio</i>	Laboratorio	<i>Laboratorio</i>
<i>Canna da dar fuoco al cannone</i>	Botafogo	<i>Botafogo</i>
<i>Miccia</i>	Mecha	<i>Meixa</i>
<i>Forma; stampa</i>	Molde	<i>Moldas</i>
<i>Artiglieria</i>	Artilleria	<i>Artilharia</i>
<i>Gran maestro dell' artiglieria</i>	Gran maestro de la artilleria	<i>Provedor do arsenal</i>
<i>Uffizio dell' artiglieria</i>	Oficio de artilleria	<i>Arsenal</i>
		<i>Polvorinho</i>
<i>Polverino</i>	Cebo	<i>Escorva</i>
<i>Pirotecniã</i>	Pyrotechnia	<i>Pyrotechny</i>
<i>Palla; tiro</i>	Balazo; tiro	<i>Balla, or, Tiro</i>
<i>Pelli di pecore</i>	Pieles de carnero	<i>Pelo de carneiro</i>
<i>Stoppaccio: stoppaglio</i>	Taco	<i>Taco</i>
<i>Cava stoppa</i>	Saca tacos	<i>Saca taca, or, Saccutrapa</i>

OFFICERS, TROOPS, &c.

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Adjutant	<i>Adjutant</i>	Aide
Aide major	<i>Adjutant major</i>	Aide major
Brigade major	<i>Brigade major</i>	Major de brigade
Brigadier	<i>Brigadier</i>	Brigadier
Captain	<i>Kapitain, hauptmann</i>	Capitaine
Commander in chief	<i>Commandant en chef</i>	Commandant en chef
Captain lieutenant	<i>Ober lieutenant</i>	Capitaine lieutenant
Colonel	<i>Oberste</i>	Colonel
Corporal	<i>Korporal</i>	Caporal
Commissary	<i>Kommissarius</i>	Commissaire
Dragoons	<i>Dragoner</i>	Dragons
Drummer	<i>Tambour</i>	Tambour
Drum major	<i>Regiments tambour</i>	Tambour major
Engineer	<i>Ingenieur, artillerist</i>	Ingénieur
Ensign	<i>Faehndrich</i>	Enseigne
Field officer	<i>Feld officier</i>	Officier de l' état major
Fire master	<i>Feuer meister</i>	
Fifer	<i>Pfeiffer</i>	Fifre
Fife major	<i>Regiments pfeiffer</i>	Fifre major
Fusilier	<i>Fusilier</i>	Fusilier
Garrison	<i>Garnison, besatzung</i>	Garnison
General	<i>General</i>	Général
Grenadier	<i>Grenadier</i>	Grenadiers
Lieutenant	<i>Lieutenant</i>	Lieutenant

OFFICIERS, TROUPES, &c.

ITALIAN.

Aiutante
Aiutante maggiore
Maggior di brigata
Brigadiere
Capitano
Comandante in capo
Tenente capitano
Colonnello
Caporale
Commissario
Dragoni
Tamburino
Tamburino maggiore
Ingegnero
Alfiere
Ufficiale dello stato maggiore
Direttore de' fuochi
Piffero
Piffero maggiore
Archibustiere
Guarnigione ; presidio
Generale
Granatieri
Tenente

SPANISH.

Ayudante
 Ayudante mayor
 Mayor de brigada
 Brigadier
 Capitan
 Comandante en xefe
 Teniente capitan
 Coronel
 Cabo de esquadra
 Commissario
 Dragones
 Tambor
 Tambor mayor
 Ingeniero
 Alferes
 Oficial del estado mayor
 Director de los fuegos
 Pifano
 Pifano mayor
 Fusilero
 Guarnicion ; presidio
 General
 Granaderos
 Teniente

PORTUGUESE.

Ajudante
Ajudante mor
Sargento mor
Brigadeiro
Capitao
Cammandante em Chefe
Capitao tenente
Coronel
Cabo d' esquadra
Commissario
Dragaos
Tambor, or, Caixa
Tambor mor
Ingeneiro
Alferes
Official do estrado mayor
Director do fogo
Fifro
Fifro mayor
Fuzilheiro
Guarnicao
General
Grenadeiro
Tenente

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Guides	<i>Wegweiser</i>	Guides
Head quarters	<i>Hauptquartier</i>	Quartiers du général
Hostage	<i>Geisfel</i>	Otage
Invalid	<i>Invalide</i>	Invalide
Life guards	<i>Leibgarde</i>	Garde de corps
Light horse	<i>Leichte reuter</i>	Chevaux legers
Lieutenant	<i>Lieutenant</i>	Lieutenant
Lieutenant-colonel	<i>Oberst lieutenant</i>	Lieutenant-colonel
Lieutenant-general	<i>General lieutenant</i>	Lieutenant-général
Matrosses	<i>Stueckwaerter</i>	Artilleurs
Militia	<i>Militz</i>	Milice
Marksmen	<i>Scharfschuetz</i>	Tireur
Miners	<i>Minirer</i>	Mineurs
Muster master	<i>Muster meister</i>	Commissaire général
Partisan	<i>Parteigaenger</i>	Partisan
Partisan party	<i>Ein trupp parteigaenger</i>	Parti de partisan
Pay master	<i>Zahlmeister</i>	Payeur
Pioneers	<i>Schanz graeber</i>	Pionniers
Provost marshall	<i>General provosz</i>	Maréchal prévot
Quarter master	<i>Quartier meister</i>	Quartier mestre
Quarter master general	<i>General quartier meister</i>	Quartier mestre général
Recruits	<i>Recruiten</i>	Recrues
Regiment	<i>Regiment</i>	Régiment
Serjeant	<i>Sergeant</i>	Sergent
Spy	<i>Spion</i>	Espion
Surveyor of the ordnance	<i>Zeugmeister</i>	Intendant d'artillerie
Surgeon general	<i>General chirurgus</i>	Chirurgien général

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

<i>Guide</i>	Guias	<i>Guias</i>
<i>Quartiere del generale</i>	Quartel del general	<i>Quartel mestre general</i>
<i>Ostaggio</i>	Rehen	<i>Refens</i>
<i>Invalido</i>	Invalido	<i>Invalidos, or, Estropeades</i>
<i>Guardie del corpo</i>	Guardias de corps	<i>Guardas del rey</i>
<i>Cavalleggieri</i>	Caballos ligeros	<i>Cavallharia ligeira</i>
<i>Tenente</i>	Teniente	<i>Tenente</i>
<i>Tenente colonnello</i>	Teniente coronel	<i>Tenente coronel</i>
<i>Tenente generale</i>	Teniente general	<i>Tenente geral</i>
<i>Artiglieri</i>	Artilleros	<i>Artilheiros</i>
<i>Milizia</i>	Milicia	<i>Milicia</i>
<i>Uno che tira</i>	Tirador	
<i>Minatori</i>	Mineros	<i>Mineiros</i>
<i>Commissario generale</i>	Comissario general	<i>Comissario geral</i>
<i>Partigiano</i>	Partidario	<i>Partidario</i>
<i>Partito di partigiano</i>	Partido de partidario	<i>Junto de partidario</i>
<i>Pagatore</i>	Pagador	<i>Pagador mestre</i>
<i>Guaſtatori</i>	Peones ;- gaſtadores	<i>Pioneiros, or, Gaſtadores</i>
<i>Maresciallo prevoſto</i>	Mariscal preboſte	<i>Apoſentador</i>
<i>Quartier maſtro</i>	Mariscal de logis	<i>Forrial</i>
<i>Quartier maſtro generale</i>	Mariscal de logis general	<i>Forrial geral</i>
<i>Reclute</i>	Reclutas	<i>Recluta</i>
<i>Reggimento</i>	Regimiento	<i>Regimento</i>
<i>Sergento</i>	Sergento	<i>Sergento</i>
<i>Spia</i>	Eſpia	<i>Eſpia</i>
<i>Intendente d' artiglieria</i>	Intendente de artilleria	<i>Intendente de artilharia</i>
<i>Chirurgo generale</i>	Cirujano general	<i>Cirujao geral</i>

ENGLISH.

Truncheon
 Veteran
 Volunteers
 Wardens
 Yeomen of the guard

 Younger officer
 Senior officer
 Free corps
 Light troops
 Light infantry
 Cadet, bombardiers
 Feu de joie
 Marines
 Forced marches
 Allies
 Friend, friends

GERMAN.

Staab
Veteran
Freiwillige
Aufseher
Leihwache zu fusz

Juengerer officier
Aelterer
Frey korps
Leichte truppen
Leichte infanterie
Kadet
Freuden feuer
Seesoldaten
Forcierte maersche
Allierten
Freund, freunde

FRENCH.

Baton de commandement
 Vétéran
 Volontaires
 Gardiens
 Haleberdiers de la garde du roy
 d'Angleterre
 Officier cadet
 Officier plus aîné
 Corps franc
 Troupes légères
 Chasseurs
 Cadet, bombardiers
 Feu de joie
 Troupes de marine
 Marches forcées
 Alliés
 Ami, amis

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

<i>Baston di comando</i>	Baston	<i>Bastao de comandante</i>
<i>Veterano</i>	Veterano	<i>Soldado velho, or veterano</i>
<i>Voluntarij; avventurieri</i>	Voluntarios	<i>Aventureiro</i>
<i>Guardiani</i>	Guardianos	<i>Guardião</i>
<i>Labardieri della guardia del re</i> <i>d' Inghilterra</i>	Alabarderos de la guardia del rey de Inglaterra	<i>Alabeiro da guarda del rey d' In-</i> <i>glateira</i>
<i>Uffiziale più giovine</i>	Oficial mas mozo	<i>Cadete</i>
<i>Uffiziale più antico</i>	Oficial mas anciano	<i>Official mayor</i>
<i>Corpo franco</i>	Cuerpo franco	<i>Corpo franco</i>
<i>Truppe leggerè</i>	Tropas ligeras	<i>Tropas ligeiras</i>
<i>Fanteria leggera</i>	Infanteria ligera	<i>Infantaria ligeira</i>
<i>Cadetto, bombardieri</i>	Cadete, bombarderos	<i>Bombadeiros cadetes</i>
<i>Fuoco d' allegrezza</i>	Fuego de alegria	<i>Tiros de Alegria, or, Salvas</i>
<i>Truppe di marina</i>	Tropas de marina	<i>Tropas marinas</i>
<i>Marchie forzate</i>	Marchas forzadas	<i>Marcha esforçada</i>
<i>All ati</i>	Aliados	<i>Alliados</i>
<i>Amico, amici</i>	Amigo, amigos	<i>Amigos</i>

WORDS of COMMAND, SIGNALS, DUTY, EVOLUTIONS, &c.

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Advanced	<i>Vorgerueckt</i>	Avancé
Affault, or storm	<i>Sturm</i>	Affaut
Affembly	<i>Vergatterung</i>	Assemblée
Attention	<i>Aufmerksamkeit</i>	Attention
Banner, or standard	<i>Standarte, panier</i>	Banière
Battle-array	<i>Schlachtordnung</i>	Ordre de bataille.
Beat a parley (to)	<i>Ein zeichen zu einer unterre- gung geben</i>	Battre la chamade
Body of reserve	<i>Reserve corps</i>	Corps de reserve
Bite cartridge	<i>Beisset die patronem</i>	Mordez cartouche
Brigade	<i>Brigade</i>	Brigade
Bringer up	<i>Der das glied schlieszet, sergeant</i>	Sere files
Centinel	<i>Schildwache</i>	Sentinelle
Charge bayonets	<i>Mit dem bayonet anfallen</i>	Chargez bayonnette
Chamade (to beat the)	<i>Chamade schlagen</i>	Battre la chamade
Close order	<i>Schliesset die reihe</i>	Ordre étroit
Close column	<i>Schliesset die kolonne</i>	Colonne étroite
Column	<i>Kolonne</i>	Colonne
Company	<i>Compagnie</i>	Compagnie

MOTS pour COMMANDER, SIGNAUX, EVOLUTIONS, &c.

ITALIAN.

Avanzato
Affalto
Assemblea
Attenzione
Bandiera ; o stendardo
Ordine di battaglia
Batter la chiamata

Corpo di riserva
Mordete il cartoccio
Brigata
Serra file
Sentinella
Attaccate colla bajonetta
Batter la chiamata
Ordine stretto
Colonna stretta
Colonna
Compagnia

SPANISH.

Avanzado
Afalto
Asamblea
Atención
Bandera ú estandarte
Orden de batalla
Batir la llamada

Cuerpo de reserva
Morded el cartucho
Brigada
Cabo de fila
Centinela
Ataquen con la bayoneta
Batir la llamada
Orden estrecho
Colúna estrecha
Colúna
Compañia

PORTUGUESE.

Adiantado
Affalto
Assemblea
Attençao, or, Sentido
Bandeira
Ordem de batalha
Tocando a juntarse

Corpo de reserva
Mordais a cartucho
Esquadra
Cabo desquadra
Sentinella
Carega bayoneta
Toca a caixa
Ordem juntas
Columnas juntas
Coluna
Companhia

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Defile (to)	<i>Defilieren</i>	Défiler
Depth of a squadron	<i>Hoeche einer esquadron, schwadron</i>	Profondeur d'un squadron
Diversions	<i>Diversionen</i>	Diversions
Divisions	<i>Divisionen</i>	Divisions
Divisions front	<i>Divisionen front</i>	Divisions de front
Double (to)	<i>Verdoppeln</i>	Doubler
Dressing	<i>Verband</i>	Former en règle
Duty	<i>Wache</i>	Faction
Elder battalion, or officer	<i>Ein aelteres batallion, ein aelterer officier</i>	Bataillon, ou officier plus ancien
Escorts	<i>Bedeckung, escorte</i>	Escortes
Evolutions	<i>Evolutionen</i>	Evolutions
Execution (military)	<i>Verheerung, pluenderung</i>	Execution militaire
Exercise	<i>Exercitium</i>	Exercice
Face to the right	<i>Recht sum kehrt euch</i>	Tournez à droite
Face to the left	<i>Link ousm kehrt euch</i>	Tournes à gauche
False alarm	<i>Blinder laerm</i>	Fausse alarme
False attack	<i>Falsche attacke</i>	Fausse attaque
File	<i>Glied</i>	File
Files (to double the)	<i>Die glieder verd oppeln</i>	Doubler les files
File leaders	<i>Fluegelmann</i>	Chefs des files
File off (to)	<i>Abbrechen</i>	Défiler
Fire	<i>Feuer</i>	Feu
Fix bayonet	<i>Bajonet auf</i>	Fixer bayonnette
Flank of an army	<i>Flanke einer armee</i>	Flanc d'une armée
Flank (to)	<i>Flankieren</i>	Flanquer

ITALIAN.

Defilare
Profondità d'uno squadrone

Diversioni
Divisioni
Divisioni del fronte
Ridoppiare
Formar in regola
Fazione
Battaglione o uffiziale piú an-
tico
Scorte
Evoluzioni
Dar il guasto
Esercizio
Voltate alla diritta
Voltate alla sinistre
Falsa alarme
Attacco falso
Fila
Raddoppiare le file
Capi di file
Sfilare
Fuoco
Bajonetta in canna
Fianco d' un armata
Fiancare

SPANISH.

Desfilár
 Altura ú profundidad de un es-
 quadron
 Diversiones
 Divisiones
 Divisiones del frente
 Redoblar
 Formar
 Faccion
 Batallon ú oficial mas antiguo

 Escortas
 Evoluciones
 Saquear; destruir
 Exercicio
 A la derecha
 A la izquierda
 Falsa alarme
 Ataque falso
 Hilera
 Doblar las hileras
 Cabos de hileras
 Desfilár
 Fuego
 Fixar la bayoneta
 Flanco de un exercito
 Flanquear

PORTUGUESE.

Desfilár
Profundada de huma esquadra

Diversaões
Divisões
Divisões em frente
Dobra
Formar
Ser de guarda
Botalhao mais velho

Escoltas
Evoluções
Execuções militar
Exercício
Volta a direita
Volta a esquerda
Rebate falso
Ataque falso
Fila
Dobrar as filas
Cabo de fila
Desfilár
Tira, or, faca fogo
Fixa bayoneta
Flanco d' exercito
Flanquear

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Forlorn hope	<i>Der verlorne posten</i>	Les enfans perdus
General	<i>Generalmarsch</i>	Generale
General (to beat the)	<i>Den generalmarsch schlagen</i>	Battre la générale
Ground (to give)	<i>Weichen</i>	Ceder
Guard	<i>Garde</i>	Garde
Guard advanced, or van guard	<i>Avante garde</i>	Avant-garde
Guard (main)	<i>Haupt wache</i>	Garde principale
Guard (rear)	<i>Arrier-garde</i>	Arrière garde
Guard (standard)	<i>Standarten wache</i>	Garde étendard
Guard (picket)	<i>Piket-wache</i>	Garde piquet
Guard (forage)	<i>Futterwacht</i>	Garde fourage
Guard (mounting)	<i>Aufziehende wache</i>	Monter la garde
Guard (quarter)	<i>Quartier wache</i>	Garde quartier
Guard (artillery)	<i>Artillerie wache</i>	Garde de l'artillerie
Half pikes	<i>Halbe piquen</i>	Demi piques
Half files	<i>Halbe glieder</i>	Demi files
Halt	<i>Halt</i>	Halte
Halt (to)	<i>Halten</i>	Faire halte
Lane (to make a)	<i>Eine gasse machen</i>	Se mettre en file
Line hedges (to)	<i>Hecken besetzen</i>	Garnir les haies
Load (to)	<i>Laden</i>	Charger

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

*Fanti perduti**Generale**Batter la generale**Cedere**Guardia**Guardia avanzata**Gran guardia**Retroguardia**Guardia dello stendardo**Guardia del picchetto**Guardia del foraggio**Montar la guardia**Guardia del quartiere**Guardia del artiglieria**Mezze picche**Mezze file**Alto**Far alto**Mettersi in fila**Guarnir le file**Caricare*

General

Tocar la general

Ceder

Guardia

Guardia adelantada á vanguar-
dia

Guardia major

Retar guardia

Guardia de estandarte

Guardia de piquete

Guardia del forrage

Montar la guardia

Guardia del quartel

Guardia de la artilleria

Medias picas

Medias hileras

Alto

Hacer alto

Ponerse en fila

Guarnecer los setos

Cargár

*Pouca esperança**General**Tocar as armas**Ceder**Guarda**Vanguarda**Guarda principal**Retaguarda**Guarda bandeira**Guarda piquete**Guarda foragem**Montar guarda**Guarda do quartel**Guarda d'artilharia**Meya piccas**Meya filas**Altos, fazer alto**Porse em fila**Guarnecer as fileiras**Carregar*

ENGLISH.

Lower the bridge (to)
 Make ready
 March
 March counter
 Main body of the army
 Motion of an army
 Musick
 Muster roll
 Open order
 Open trenches
 Parade
 Patrole
 Party
 Platoon
 Post of honor
 Point the gun
 Present
 Present arms
 Prime
 Put in ammunition (to)
 Raise rammer
 Ram down cartridges (to)
 Rear
 Reconnoitre
 Relieve (to)
 Relieve guard

GERMAN.

Die bruecke niederlassen
Fertig
Marsh
Begenmarsch
Hauplager
Gewegung einer armee
Musik
Muster rolle
Offene order
Geoffenten transcheen
Parade
Patrolle
Parthie
Ploton
Ehrenposten
Anschlagen
Presentieren
Das gewehr presentiren
Pulver auf die pfanne
Laden
Ladstock
Asetzen
Hintertreffen
Recognoscieren
Abloesen
Die wache abloesen

FRENCH.

Abaissier le pont
 Preparez les armes
 Marcher
 Contre marche
 Corps de bataille
 Mouvement d'une armée
 Musique
 Rôle de revue
 Ordre ouvert
 Ouvrir la tranchée
 Parade
 Patrouille
 Parti
 Peloton
 Poste d'honneur
 Braquez le canon
 Enjoue
 Presentez les armes
 Amorcez
 Chargez
 Levez le refouloir
 Bourrez
 Arriere garde
 Reconnaître
 Changer
 Changer la garde

ITALIAN.

Abbassare il ponte
Preparate le armi
Marcia
Contra marcia
Grosso dell' armata
Movimento d'un armata
Musica
Ruolo di rivista
Ordine aperto
Aprir le trinciere
Parata
Pattuglia
Partita
Squadra
Posto d'onore
Appuntate il cannone
Presentate
Presentate le armi
Mettete il polverino
Mettete dentro la munizione
Alzate i bastoni
Battete la carica
Retroguardia
Riconoscere
Cambiare
Cambiar la guardia

SPANISH.

Bajar el puente
 Preparen las armas
 Marcha
 Contra marcha
 Grueso del exercito
 Movimiento de un exercito
 Musica
 Lista de revista
 Orden abierto
 Abrir las trincheras
 Parada
 Patrulla
 Partido
 Peloton
 Puesto de honor
 Apunten el cañon
 Presenten
 Presenten les armas
 Amorcen
 Pongan dentro la municion
 Levanten el atacador
 Ataque la carga
 Retaguardia
 Reconocer
 Mudar
 Mudar la guardia

PORTUGUESE.

Baxar a ponte
Preparar as armas
Marcha
Contra marcha
Corpo do exercito
Movimento do exercito
Musica
Rol para revista
Ordem aberto
Abrir as trincheiras
Parada
Patrola, or, Ronda
Partido
Pelotas
Posta de honra
Apuntar a peça de artilharia
Apontar
Presentar as armas
Amorcar, or, Escorvar
Caregar

Retroguarda
Reconhecer
Mudar
Mudar a guarda

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Relieve the trenches	<i>Die wach in den tranſchene abloſen</i>	Changer la garde des tranchées
Renconter	<i>Gefecht</i>	Rencontre
Reſerve (corps de)	<i>Corps de reſerve</i>	Corps de réſerve
Retreat, or tatto	<i>Retirade Raeckmarſch, abzug</i>	Retraite
Retreat (to ſound a)	<i>Zum abzug blaſen</i>	Sonner la retraite
Rounds	<i>Runde</i>	Rondes
Rounds (to walk the)	<i>Die runde gehen</i>	Aller les rondes
Sally	<i>Ausfalt</i>	Sortie
Salute	<i>Ehrenſchuß</i>	Salut
Salute (to)	<i>Salutieren</i>	Saluer
Scouts	<i>Verlorne ſchildwachten</i>	Batteurs d'eftrade
Siege	<i>Belagerung</i>	Siege
Siege (to raiſe the)	<i>Belagerung aufheben</i>	Lever le ſiege
Signal	<i>Signal</i>	Signal
Skirmiſh	<i>Scharmuetzel</i>	Eſcarmouche
Squadron	<i>Eſcadron, geſchwader</i>	Eſcadron
Square	<i>Quarree</i>	Quarré
Square (hollow)	<i>Hohles Quarree</i>	Batallon quarré.
Standard	<i>Standarte</i>	
Stepping out	<i>Aufſtretten</i>	Allonger le pas

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

<i>Cambiar la guardia delle trinciere</i>	Mudar la guardia de las trincheras	<i>Mudar a guarda das trincheiras</i>
<i>Riscontro; zuffa</i>	Reencuentro	<i>Encontrar</i>
<i>Corpo di riserva</i>	Cuerpo de reserva	<i>Corpo de reserva</i>
<i>Ritirata</i>	Retirada	<i>Retirada</i>
<i>Suonar a raccolta</i>	Tocar la retreta	<i>Tocar a retirada</i>
<i>Ronde</i>	Rondas	<i>Rondas</i>
<i>Andar le ronde</i>	Ir las rondas	<i>Rondar</i>
<i>Sortita</i>	Surtida; salida	<i>Salida</i>
<i>Saluto; salva</i>	Salva	<i>Salve</i>
<i>Salutare</i>	Saludar	<i>Salvar</i>
<i>Battistrade</i>	Batidores de estrada	<i>Batedor do campo</i>
<i>Affedio</i>	Sitio	<i>Sitio</i>
<i>Levar l'assedio</i>	Levantar el sitio	<i>Levantar o sitio</i>
<i>Segno</i>	Señal	<i>Sinal</i>
<i>Scaramuccia</i>	Escaramuza	<i>Escaramuça</i>
<i>Squadrone</i>	Esquadron	<i>Batalhao, or, Esquadrao</i>
<i>Quadrato</i>	Quadrado	<i>Quadrado</i>
<i>Quadrato vuoto</i>	Quadrado hueco	<i>Estendarte</i>
<i>Allungar il passo</i>	Alargar el paso	<i>Extender o passo</i>

UNCLASSED TERMS.

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Action	<i>Action, gefecht</i>	Action
Army	<i>Armee, heer</i>	Armée
Flying camp	<i>Fliegendes lager</i>	Camp volant
Flying bridge	<i>Fliegende brücke</i>	Pont volant
Floating bridge	<i>Schiff-brücke</i>	Pont flottant
Camp	<i>Lager</i>	Camp
Campaign	<i>Campagne, feldzug</i>	Campagne
Communication (bridge of)	<i>Communications brücke</i>	Pont de communication
Cartel	<i>Kartel</i>	Cartel
Centesimalion	<i>Centesimalion</i>	Centésimation
Colours	<i>Fahne</i>	Pavillon
Combat	<i>Treffen</i>	Combat
Command	<i>Commando</i>	Commandement
Commanding ground	<i>Eine anhöhe die einen posten</i>	Terrain qui commande
Commanding ground (a front)	<i>commandiert</i>	Terrain qui commande en front
Commanding ground (a re-	<i>Anhöhe welche die front des</i>	Terrain qui commande en front
verse)	<i>feindes commandiert</i>	Terrain qui commande à tra-
Commanding ground (an enfi-	<i>den rücken des fein</i>	vers
lade	<i>feindes commandiert</i>	Terrain qui commande en en-
Contribution	<i>welche die ganze li-</i>	filade
Cube (a)	<i>nie des feindes bestreicht</i>	Contribution
Fight (running)	<i>Kontribution, brandschatzung</i>	Cube (un)
	<i>Quadrat</i>	Combat en se retirant
	<i>Eingefecht auf dem ruck zug</i>	

TERMES SANS ORDRE.

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

<i>Azione</i>	Accion	<i>Acção</i>
<i>Armata; esercito</i>	Exercito	<i>Exercito</i>
<i>Campo volante</i>	Campo volante	<i>Corpo de exercito</i>
<i>Ponte volante</i>	Puente volante	<i>Ponte volante</i>
<i>Ponte flottante</i>	Puente flotante	<i>Ponte fluétuante</i>
<i>Campo</i>	Campo; real	<i>Campo</i>
<i>Campagna</i>	Campaña	<i>Campanha</i>
<i>Ponte di comunicazione</i>	Puente de comunicacion	<i>Ponte de comunicação</i>
<i>Patto pel riscatto dei prigionieri</i>	Cartél	<i>Cartel</i>
<i>Centesimazione</i>	Centesimacion	<i>Centesimação</i>
<i>Bandiere</i>	Banderas	<i>Bandeira</i>
<i>Combattimento</i>	Pelea; combate	<i>Pelejo; or, Combate</i>
<i>Comando</i>	Mando	<i>Mando</i>
<i>Terreno che comanda</i>	Terreno que manda	<i>Eminencia</i>
<i>Terreno che comanda in fronte</i>	Terreno que manda en frente	<i>Eminencia que mando em frente</i>
<i>Terreno che comanda di rovescio</i>	Terreno que manda des revé	<i>Eminencia que mando em travessa</i>
<i>Terreno che comanda d'infilata</i>	Terreno que manda de enfilada	<i>Eminencia que mando em enfilada</i>
<i>Contribuzione</i>	Contribucion	<i>Contribuição</i>
<i>Cubo (un)</i>	Cubo (un)	<i>Cubo</i>
<i>Combattimento in ritirata</i>	Pelea retirandose	<i>Combate de retirado</i>

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Foot	<i>Infanterie</i>	Infanterie
Garrison town	<i>Garnison stadt</i>	Ville de garnison
Hostility	<i>Feindseligkeit</i>	Hostilité
Parley	<i>Unterredung</i>	Parlementer
Parole	<i>Parole, ehrenwort</i>	Parole
Perdu	<i>Verlorne scildwächt</i>	Perdu
Quarter	<i>Quartier</i>	Quartier
Rendez-vous	<i>Rendez-vous</i>	Rendez-vous
Reinforcement to an army	<i>Verstaerkung</i>	Renforcer une armée
Remount the cavalry (to)	<i>Die kavallerie remontieren</i>	Remonter la cavalerie
Reprisals	<i>Repreßfallen</i>	Représailles
Run the gantlet	<i>Spitzruthen laufen</i>	Passer par les baguettes
Suspension of arms	<i>Waffenstillstand</i>	Suspension d'armes
Tactics	<i>Tactik</i>	Tactique
War	<i>Krieg</i>	Guerre
Warfare	<i>Kriegsleben</i>	Vie militaire
Warlike	<i>Kriegerisch</i>	Guerrier

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

<i>Infanteria</i>	Infanteria	<i>Infantaria</i>
<i>Presidio</i>	Présidio	<i>Presidio</i>
<i>Ostilità</i>	Hostilidad	<i>Hostilidades</i>
<i>Parlata</i>	Conferencia; trato	<i>Conferencia, or, Trato</i>
<i>Parola</i>	Palabra	<i>Palavro, or, dar o santo</i>
<i>Perduto</i>	Perdido	<i>Perdido</i>
<i>Quartiere</i>	Quartel	<i>Quartel</i>
<i>Luogo d'assegnazione</i>	Lugar señalado	<i>Lugar assinalada</i>
<i>Rinforzo ad un armata</i>	Refuerzo á un exercito	<i>Reforço de hum exercito</i>
<i>Rimontar la cavalleria</i>	Remontar la cavalleria	<i>Remontar a cavalluria</i>
<i>Rappresaglie</i>	Repreſsal las	<i>Reprezalha</i>
<i>Passar per le bacchette</i>	Pasar por las baguetas	<i>Passar pelas baguetas</i>
<i>Suspensione di armi</i>	Suspension de armas	<i>Suspensao de armas</i>
<i>Tattica</i>	Táctica	<i>Tactico</i>
<i>Guerra</i>	Guerra	<i>Guerra</i>
<i>Vita militare</i>	Vida militar	<i>Vida militar</i>
<i>Guerriero</i>	Guerreiro	<i>Guerreiro</i>

FORAGE and PROVISIONS.

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Ammunition bread	<i>Commissbrod</i>	Pain de munition
Barley	<i>Gerste</i>	Orge
Billeting	<i>Vertheilung der Soldaten durch quartierzettel</i>	Loger des soldats
Commiffary	<i>Kommissarius</i>	Commissaire
Forage	<i>Forage</i>	Fourrage
Hospital	<i>Hospital</i>	Hôpital
Knapfack	<i>Knapfack</i>	Haver-fac
Park of provisions	<i>Provisions park</i>	Parc de provisions
Rations	<i>Rationen</i>	Rations
Subsistence	<i>Lebensmittel</i>	Subsistance
Straw	<i>Stroh</i>	Paille
Sutler, cook	<i>Markedender, hoch</i>	Vivandier, cuisinier
Oats	<i>Hafer</i>	Avoine
Hay	<i>Heu</i>	Foin
Flour, meal	<i>Mehl</i>	Farine
White bread	<i>Weissbrod</i>	Pain blanc
Brown bread	<i>Braunbrod</i>	Pain bis
Baker, butcher	<i>Baekker, metzger</i>	Boulangier, boucher
Beef, beef-stake	<i>Rindfleisch</i>	Grillade de bœuf
Mutton, mutton-chop	<i>Hammelfleisch, hammels carminaden</i>	Mouton, cotellette de mouton

FOURRAGE et PROVISIONS.

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

*Pan di munizione**Orzo**Alloggiare le truppe**Commissario**Foraggio**Spedale, ospitale**Bisaccia**Parco di provvisioni**Razioni**Sossistenza**Paglia**Vivandiere, cuoco**Avena**Fieno**Farina**Pan bianco**Pan nero**Fornajo, macellajo**Bue; manzo, braggiuola di bue**Castrato; montone, costarella di**castrato**Pan de municion**Cebada**Alojar las tropas**Commissario**Forrage**Hospital**Mochila**Parque de provisiones**Raciones**Súbsistencia**Paja**Vivandero, cocineto**Avena**Heno**Harina**Pan blanco**Pan bazo**Panadero, carnizero**Vaca**Carnero, costilla de carnero**Pao de muniçao**Cevada**Alojar os soldados**Comissario**Foragem**Hospital**Mochilla**Parque de mantimentos**Raçao**Sustente**Palha**Vivandeira, cuzinheira**Avea**Feno**Farinha**Pao alvo**Pao de rala**Padeira, assogue**Vaca, vaca acada nas grelhas**Carneiro, costellas de carneiro*

ENGLISH.

Veal (a loin of)
 Lamb (a shoulder of)
 Kid (a breast of)
 Venison (a neck of)
 Rabbet, hare
 Bacon, ham

FOWLS.

Turkey, goose
 Capon, pullet, eggs
 Duck, pigeon
 Partridge, quail
 Snipe, woodcock
 Wild duck, wigeon
 Plover

FISH.

Turtle, turbot
 Salmon, cod
 Sole, skate
 Flounders, haddocks
 Whitings, mackarel
 Herrings, sprats
 Mullet, trout
 Eel, lamprey
 Lobsters, crabs

GERMAN.

Kalbfleisch, rippen-stuck
Lamm (lamm skeule)
Junge ziege (brust)
Wildpret
Kaninchen, -hase
Speck, shinken

GEFLUEGEL.

Truthahn, gans
Kapaun, eier
Ente, taube
Rebhuhn, wachtel
Wasser schnepfe, waldschnepfe
Wilde ente, rothhals
Wasserhuhn

FISCHE.

Schild kroete, meerbutte
Lachs, stockfisch
Scholle, glatter roche
Butte, scheelfisch
Weifs fisch, Makrele
Heeringe, sardelle
Barbe, forrelle
Aal, lamprete
Hummer, krebs

FRENCH.

Veau (longe de)
 Agneau (une épaule d')
 Chevreau (une poitrine de)
 Venaison (un collet de
 Lapin, lièvre
 Lard, jambon

VOLAILLE.

Dindon, oie
 Chapon, poulet, œufs
 Canard, pigeon
 Perdrix, caille
 Bécassine, becasse
 Canard sauvage, cercelle
 Vaneau

POISSON.

Tortue, turbot
 Saumon, morue
 Sole, forte de raie
 Carrelet, merluche
 Merlan, maquereau
 Harengs, melettes
 Mulet, truite
 Anguille, lamproie
 Ecrevisse de mer, caneres

ITALIAN.

Lombo di vitello
Spaletta d' agniello
Petto di capretto
Collo di daino
Coniglio, lepre
Lardo, presciutto

POLLI, POLLAME.

Pollo d' india, oca
Cappone, pollo, uova
Anitra, piccione; colomba
Pernice, quaglia
Beccaccino, beccaccia
Anitra salvaggia, arzavola
Pavoncella, piviere

PESCE.

Tartaruga di mare, rombo
Salmone, merluzzo
Sogliola, squadro
Pesce passera, specie di bacca à
Aselli, sgombri
Aringhe, sardelle
Muggine, Trota
Anguilla, lampreda
Granchio di mare, gambeir

SPANISH.

Lomo de ternera
Brazuelo de cordero
Pecho de cabrito
Pescueso de venado
Conejo; liebre
Tocino, jamon

POLLOS.

Pavo, anser; ganso
Capon, pollo, huevos
Anade, pichon
Perniz, codornez
Gallineta ciega, becada
Anade salvage, cercéla
Zarceta, chirrito

PESCADO.

Tortuga de mar rodavallo
Salmon, merluza
Lenguado raya
Acedia, truchuela
alacha; caballo
Harenques, lardinas
Sago, trucha
Anguilla, lamprea
Langosta, cangrejo

PORTUGUESE.

Vitela (lombo de)
Cordeiro (estradua de)
Cabrito (peito de)
Viado (costelas de)
Coelho, lebre
Toçinho, presunto

Perum, pato real
Capao, frangas, ovos
Pato, pombos
Perdiz, codorniz
Pequena gallinhola, gallinhola
Pato bravo, marêca
Pavonçino

PEIXE.

Tartaruga; rodovalho
Salmon, pescada
Lingoadas, arraia
Carraletas, bacalhau fresca
Pescadinhas, sardas
Harrenques, sardinhas
Mujas, Truta
Anquias, lampreia
Lagosta, Carangueia

ENGLISH.

Prawn, shrimps
Oysters, scollops
Cockles, muscles

VEGETABLES.

Potatoes, cabbage
Carrots, turnips
Colliflowers, brocolis
Asparagus, spinage
Artichokes, parsnips
Peas, beans
Kidney beans
Leeks, onions
Garlick, shallot
Lettuce, endive
Beets, fellery
Radishes, tanguerafs
Water-creffes, chervil
Corn-salad, sorrel
Thyme, marjoram
Sage, mint
Savory, parsley
Fennel, horse radish
Tarragon, pimpernell

GERMAN.

Meerheim garnele
Austern, kammaustern
Meerschnecken, mies muscheln

VEGETABILIEN.

Kartoffeln, kassies
Moehren, weisse rueben
Blumenkohl, brokkilio
Spargel, spinat
Artischocken, pastinat
Erbfen, bohnen
Phasolen
Lauch, zwiebeln
Knoblauch, schalotten
Lattich, endivien
Mangolt, sellery
Radieschen
Wasserkresse, kaerbel
Laemer-lattich, sauerampfer
Thymian, majoran
Salbey, muentze
Pfeffer kraut, peterfilien
Fenchel, meerettig
Schlangenkraut, bibernell

FRENCH.

Langoustins, chevrettes
Huitres, pétoncles
Moules

VEGETAUX.

Pommes de terre, choux
Carottes, navets
Choux-fleurs, brocolis
Asperges, épinards
Artichaux, panais
Pois, fèves
Haricots, faseoles
Poreaux, oignons
Ail, échalotes
Laitues, endives
Bête-raves, celeri
Raves, melongene
Cressons, cerfeuil
Doucette, oseille
Thym, marjolaine
Sauge, menthe
Sariette, persil
Fenouil, raifort
Serpentine, pimprenelle

ITALIAN.

Squille, gamberini
Ostriche, petonchj

VEGETALI.

Pomi di terra, cavoli
Carote, rape
Cavoli fiori, broccoli
Asparaghi, spinaci
Carciofoli, pastinache
Piselli, fave
Fagiuoli, fagiuoli
Porri, cipolle
Aglio, cipollini
Lattughe, endivie, indivie
Barbe biettote, aspio
Rape, petonciano
Crecione, cerfoglio
acetosa
Timò, maggiorana
Salvia, menta
Timbra, prezzemolo
Finocchio, ravano
Dragontea, pimpinella

SPANISH.

Langostillas
Ostras
Almejas

VEGETALES.

Batatas, coles, berzas
Chirivia, nabos
Coliflor, brocoli
Esparragos, espinajas
Alcauciles, zanahorias
Guifantes, habas
Judias, faseoles
Puerros, cebollas
Ajo, escaloñas
Lechugas, endibias
Betarraga, apio
Rabanos, berejena
Berros, perifollo
acedera
Tomillo, mayorana
Salvia, hierba buena
Axedrea, perejil
Hinojo, rabano negro
Lengua de serpe, pimpinela

PORTUGUESE.

Cammeroes
Ostras
Almeias, muchiloes

ORTALICA.

Batatas, couve
Cinofras, nabos
Couveflor, brocoli
Asparagos, espinafres
Alcachofres, pastinocas
Ervilhas, favas
Feijao verde
Cebolas
Alho
Alfafia, chicoria
Beta-rave, apio
Ravos
Aigrions, cerefolio
Azedas
Tomilho, manjarao
Salva, ortelan
Cuentro, salsa
Ravo de cavalo
Estragao, pimpinela

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

FRUIT.

FRUECHTE.

FRUITS.

Pine-apples, pêches
Nectarines, plumbs
Cherries, damsons

Ananas, pfirsiche
Nectarinen
Kirschen, damast pflaumen

Ananas, pêches
Brugnons
Cerises, prunés de damas

Gooseberries, currants
Strawberries, figs
Melons, cucumbers
Oranges, lemons
Lime
Olives, almonds
Chesnuts, walnuts
Pistachio nuts, filberts

Stachelbeeren; johannis trauben
Erdbeeren, feigen
Melonen, gurken
Apfelsinen; citronen
Lemonien
Oliven, mandeln
Kastanien, wallnuesse
Pistaziennuesse; haselnusze

Groseilles, gadelles
Fraises, figues
Melons, concombres
Oranges, citrons
Citrons, melons d'eau
Olives, amandes
Chataignes, noix
Pistaches, noisettes

SPICES, &c.

GEWUERZE.

ÉPICERIES.

Nutmeg, cinnamon
Cloves, mace

Muscatnuss, zimmet
Naegelchen, muscatenbluethe

Muscade, canelle
Gerofles, macis

Ginger, pepper
Mustard, cayenne
Capers, four-cROUT
Oil, vinegar
Pickles, soy, catsup
Coffee, tea

Ingwer, Pfeffer
Senf, cajennischer Pfeffer
Kapern, sauer kraut
Oehl, essig
Eingemachtes
Koffee, thee

Gingembre, poivre
Moutarde, cayenné
Capres
Huile, vinaigre
Marinades
Caffé, thé

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

FRUTTI.

FRUTOS.

FRUTO.

Ananasso pesche
Pesche, noci
Ciriegie, sorta di susina picciola
e nera
Uve spine, spine
Fravole, fichi
Melloni, citriuoli
Arancie, cedri
Limoni, cocomeri
Ulive, mandorle
Castagne, noci
Pistacci, nociuole

Ananas, alberchigos
 Alberchigo roxo
 Guindas, ciruelas de damasco
 Uva espina, especie de uvas
 Fresas, higos, brevas
 Melones, pepinos
 Naranjas, limones dulces
 Limones, sandias
 Azeitunas, almendras
 Castañas, nueces
 Alhocigo, avellanas

Ananas, peçigos
Peçigo calvo, ameichas
Cerejas
Uva espinha, corentas
Morangos, figos
Melao, pipinos
Laranjas, limoes
Limas
Azeitonas, amendoas
Castanhas, nosas
Pistigo, avellan

SPEZIERIE, &c.

ESPECIAS, &c.

ADUBOS.

Noce moscada, cannella
Garofani, mace

Nuez moscada, canela
 Clavos, cascarón de nuez moscada
 Gengibre, pimienta
 Mostaza
 Alcaparras
 Azeyte, vinagre
 Escaveche
 Cafe

Noz moscada, canela
Cravo, cravo da India
Gingiure, pimenta
Mostarda, pimentao
Alcaparras
Azeite, vinagre
Conservas
Caffé, ch.

Zenzero, pepe
Mostarda
Capperi
Oglio, aceto
Marinate
Caffè, tè

ENGLISH.

Chocolate, cacao
 Sugar, white
 Sugar, brown
 Honey, treacle
 Sago, millet
 Rice, barley
 Vermicelli, macaroni
 Cheese, butter

WINE, SPIRITS, &c.

Champagne, burgundy
 Claret, port
 Madeira, hock
 Sherry, frontignac

Rum, brandy

Geneva
 Liquors
 Strong beer
 Small beer
 A bottle of wine
 A bowl of punch
 A toast, a bumper
 God save the king

GERMAN.

Chocolate, cacao
Weisser zucker
Brauner zucker
Honig, syrup
Sago
Reis, gerste
Spanische nudeln, nudeln
Kaese, butter

WEIN, LIQUERS.

Champagner, burgunder
Claret, porto-wein
Madera, hochheimer
Scherry, frontignac

Rum, branderwein

Wachholder
Gebrannte wasser
Bier
Tafelbier, klein-bier
Eine flasche wein
Eine bole punch
Eine gesundheit, ein volles glas
Gott erhalte den koenig

FRENCH.

Chocolat, noix de cacao
 Sucre
 Cassonade
 Miel, thériaque
 Sago, millet
 Riz, orge
 Vermicelli, macaroni
 Fromage, beurre

VINS, LIQUEURS, &c.

Vin de champagne, bourgogne
 Vin de bordeaux, d'opoto
 Vin de madeire, hock
 Vin d'andaloufie, frontignan

Rum, eau-de-vie

Génévre
 Liqueurs
 Forte bière
 Petite bière
 Une bouteille de vin
 Un bole de punch

ITALIAN.

Ciocolata, noci di cacao
Zucchero
Rottame
Miele o mele, teriaca
Sago, miglio
Riso, orzo
Vermicelli, macaroni
Formaggio, butirro

VINI, LICORI, &c.

Vino di sciampagna, borgogna
Vin chiaretto, vin di porto
Vin di madera, del reno
Vin d' andalusia, frontignan

Specie d'acqua vite, acqua-vite

Ginepro
Licori
Birra forte
Picciola birra
Una bottiglia di vino
Un baccino di punch

SPANISH.

Chocolate, cacao
Azucar
Azucar negro
Miel, theriacr
Sago, mijo
Arroz, ordio
Fideos, macarones
Queso, manteca

VINOS, LIQUORES, &c.

Vino de champaña, borgoña
Vino clarete, vino de oporto
Vino de madeira, del reno
Vino de andalusia, de fron-
tinante

Aguardiente de cañas, aguar-
diente

Aguardiente de enebro
Liquores
Cerveza fuerte
Cerveza pegueña
Una botella de vino
Una taza de punch

PORTUGUESE.

Chicolate, cacao
Affucar branco
Affucar moscovado
Melo, melaço
Sago, milho
Arroz, Sevadinho
Vermechelli, macaroni
Queijo, manteiga

VINHOS, &c.

Champania, burgonha
Vinho de bordeos, vinho de porto
Vinho de madeira, vinho do rhin
Vinho de andaluzia, Frontinhac

Agoadente de canas, agoadente

Genebra
Licores
Cerveja forte
Cerveja fraco
Huma garrafa de vinho
Huma tigela de ponche
Beber a saude, huma profada
Vive el rey

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

MEDICINE.

ARTZENEIEN.

MEDICINES.

Laudanum, bark
Mercury, antimony
Sulphur, nitre
Salt, glauber, rochelle
Salt, alkaline
Salt volatile
Tartar, emetic
Epicacuana
Camomile flowers
Camphor, gum arabic

Opium, china
Mercurins, spießglas
Schwefel, salpeter
Salz, glauber salz
Alkali
Fluechtiges salz
Brechweinstein
Hypocacuana
Camillen-blumen
Kampfer, arabisches gummi

Laudanum, ecoffe
Mercure, antimoine
Soufre, sel de nitre
Sel de glauber, de la rochelle
Sel alcali
Sel volatil
Tartre émétique
Epicaquana
Fleurs camomiles
Camphre, gomme arabique

WEARING APPAREL.

A coat
A riding coat

A waistcoat, or vest

Ein rock
Reit kleid

Weste

Un habit
Une redingote

Un juste au corps

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

MEDICINE.

MEDICINAS.

MEDECINAS.

Estratto d'opio, buccia
Mercurio, antimonio
Solfo, sal di nitro
Sale di glauber, della rochella
Sale alcalino
Sal volatile
Tartaro emetico
Epicacuagna
Fiori di camomila
Canfora, gomma arabica

Laudano, cascara
Mercurio, antimonio
Azufre, sal nitro
Sal de glauber, de la rochella
Sal alcali
Sal volatil
Tartaro emetico
Epicacuaña
Flores de manzanilla
Alcamfor, goma arabica

Laudano, Quinquina
Mercurio, antimonio
Enchofre, sal nitro
Sal de glauber, de Rochelle
Sal alcali
Sal volatil
Tartaro emetico
Epicacuana
Maçela
Alcamfor, goma arabe

LES HABITS.

Un vestito; un abito
Un redingotto
Un giustacore

Un vestido
Una casaca ancha para ir à ca-
ballo
Una casaca

Casaca
Redingote
Vestia

ENGLISH.

An under waistcoat
 A furtout
 Breeches, drawers
 A cloak
 A night gown, or morning gown
 The linen, clean linen
 Foul linen; a shirt

A cravat, neckcloth
 Handkerchief, night cap
 Socks, stockings
 Shoes, buckles, slippers
 Pomatum; powder
 Soap, razor
 Comb, box comb
 A brush
 A sword, a belt
 A boot, a shoe
 A fash, a gorget
 A sword, a hat
 A pair of gloves
 A spur

GERMAN.

Underweste
Ueberrock
Hosen, underhosen
Mantel
Ein schlafrock
Leinwand, reine leinwand
Schwarze waesche, ein hemde

Eine cravatte, halsstuck
Schnupftuch, nachtmuetze
Socken, struempfe
Schuhe, schnallen, pantoffeln
Pomade, puder
Seiffe, scheer messer
Kamm
Buerste
Degen, degengehaenge
Stiefel
Schaerpe, ring kragen
Schwerd, hut
Hand schuhe
Sporn

FRENCH.

Une veste
 Une camisole
 Un furtout
 La culotte
 Un manteau
 Une robe de chambre
 Le linge, le linge blanc

Le linge sale, une chemise
 Une cravatte; tour de cou
 Un mouchoir, bonnet de nuit
 Les chaussions, bas
 La pomade; poudre
 Le savon, rasoir
 Un peigne, peigne de buis
 Une vergette, brosse
 Une épée, ceinturon
 Une botte, foulier
 Une eginture, hausse col
 Un chapeau, une épée
 Une paire de gands
 Un éperon

ITALIAN.

Una camiciuola
Una sotto camiciuola
Una zimarra; un sopratodos
Calzoni, sotto calzoni
Un mantello
Una veste di camera
La biancheria, la biancheria pulita
Biancheria sporca, una camicia
Cravatta fazzoletto
Fazzoletto, beretta da notti
Scappini, calz.
Pomata, polvere di cipri
Sapone, rasojo
Un pettine, un pettine di bosso
Una spazzola
Una spada, un cinturone
Uno stivale, una scarpa
Cinto di seta, gorgiera
Un cappello, uno spadone
Un paio di guanti
Uno sperone

SPANISH.

Una chupa
Una almilla
Un sobretodo
Calzones, calzoncillos
Una capa
Una bata
El lienzo, el lienzo limpio
Lienzo sucio, una camisa
Corbata, pañuelo
Pañuelo, gorro de noche
Escarpines, medias
Mantequilla, polvos
Xabon, navaja para afeitar
Un peine, un peine de box
Un cepillo
Un espadin, un cinturón
Una bota, un zapato
Paxa, gola
Un sombrero, una espada
Un par de guantes
Una espuela

PORTUGUESE.

Vestiazinha
Cafacas
Calcoes, silouras
Capote
Ropao
Roupa, roupa branca
Roupa suja, Camissa
Cravata
Lenço, bareto
Meias
Sapatos, fruelas, chinelas
Pomada, pox
Savao, navalha
Pente
Escova
Espada, cintura
Botta, sapato
Espada, chapeo
Par de luvas
Espora

FURNITURE.

ENGLISH.

A table cloth
 A cover
 A plate
 A napkin
 A knife, a fork
 A spoon, a dish
 A cup, a saucer
 A basin, a towel
 A table, a chair, a stove

A bed, a bolster
 A mattress, a pillow
 A quilt, a blanket
 A sheet, a pillowcase

The curtains, a chamber pot
 A kettle, a pot
 A frying pan
 A gridiron
 A spit, a dripping pan
 Paper

GERMAN.

Tischtuch
Decke
Teller
Serviette
Messer, gabel
Löffel, Schüssel
Tasse, Schale
Becken, handtuch
Ein Tisch, Stuhl, Ofen

Bett, Kissen
Matratze, Kissen
Decke, wollene Bettdecke
Leintuch, Ueberzug

Gardinen, Nachttopf
Kessel, Topf
Bratpfanne
Roost
Spieß, bratpfanne
Papier

FRENCH.

La nappe
 Un couvert
 Une assiette, un plat
 Une serviette
 Un couteau, une fourchette
 Une cuillère, un plat
 Une tasse, une soucoupe
 Un bassin, une serviette
 Une table, une chaise, une selle

Un lit, un chevet
 La puillasse, un oreiller
 Un matelas, la couverture
 Les draps, la taye de l'oreil-
 ler

Les rideaux, une couche
 Un chaudron, un pot
 La poele a frire
 Une grille
 Une broche, leche frite
 Papier

FURNITURE.

ITALIAN.

Una tovaglia
Una posata
Un tondo
Un tovagliuolo; una salvietta
Un coltello, una forchetta
Un cucchiajo, un piatto
Una tazza, uno scodellino
Un catino, uno sciugamani
Una tavola, una sedia, una sya-
bello
Un letto, un capezzale
Un matterasso, un cuscino
Una coperta, una coperta dilana
Un lenzuolo, una fodera de cu-
scino
Le cortine, un lettaccio
Una caldaja, una pentola
Una padella
Una graticola
Uno spiedo
Carta

SPANISH.

Un mantel
 Un cubierto
 Un plato
 Una servilleta
 Un cuchillo, un tenedor
 Una cuchara, un gran plato
 Una taza, una salvilla
 Una vacia, una totalla
 Una mesa, una silla, un taburete

 Una cama, un travesero
 Un colchon, una almohada
 Una colcha, una frazada
 Una sabana, una funda de al-
 mohada
 Las cortinas, una camilla
 Un caldero, una olla
 Una sartén
 Una parilla
 Un asador, una cazuela
 Papel

G 3

PORTUGUESE.

Huma toalha de meza
Huma cuberta
Hum prato
Guarda nabo
Faca, garfo
Culher, prato grande
Chicara, pirez
Bacia, toalha de maos
Meza, cadeira

Cama, travesseira
Palhasso, almofadinha
Cubertor, cubertor de papa
Lençol, fronha

As cortinas, bispote
Caldeira, panela
Frigideira
As grellhas
Speto
Papel

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

Writing paper
Blotting paper
Brown paper
A saddle, pack saddle
A bridle, bits, suringle

Schreib papier
Loesch papier
Braun papier
Sattel, pack sattel
Zaum, gebisz, gurt

Papier à écrire
Papier brouillard
Papier gris
Une zelle, un bât
Une bride, mors, surfaix

The stirrups, the crupper
Housing, horse cloths
Collar, comb brush

Steig buegel, schwanzriemen
Pferd decke
Commet, kamm buerste

Les étriers, la croupiere
La housse, housse
Un colier, la brosse aux peignes

Chest, portmanteau
A horse shoe

Koffer, mantelsack

Une caisse, valise
Un fer à cheval

OF NATURE.

A star, the sun, the moon
The crescent (or half moon)
full moon
The beams of the sun
Light, darkness
Heat, cold
A vapour, an exhalation
The wind, the east, the west,
The south the north

Stern, sonne, mond
Halber mond, vollmond
Sonnen strahlen
Licht, dunkelheit
Hietze, kaelte
Dunst, ausduenstung
Wind, ost, west
Sued, nord

Une étoile, le soleil, la lune
Le croissant, la pleine lune
Les rayons du soleil
La lumiere
Le chaud, le froid
Une vapeur, une exhalaison
Le levant, l'est, ou l'orient
Le sud, le nord

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

<i>Carta da scrivere</i>	Papel para escribir	<i>Papel de escrever</i>
<i>Carta succiante</i>	Papel de estraza	<i>Papel borao</i>
<i>Carta straccia</i>	Papel de estraza roxo	<i>Papel pardo</i>
<i>Una sella, un basto</i>	Una silla, un basto	<i>Sela, albarda</i>
<i>Una briglia</i>	Una brida, bocado de freno sobrecincha	<i>Freyo, bocado no freyo</i>
<i>Le staffe, la grossiera</i>	Los estriros, la grupera	<i>Estrivos, crupeira</i>
<i>Gualdrappia, copertina</i>	La mantilla, cubierta	<i>Mantas cubertas</i>
<i>Un collare, la spazzola per i pet- tini</i>	Un collar, el cepillo para los peynes	<i>Coleira, escova de pente</i>
<i>Una cassa, valisa</i>	Una laxa, maleta	<i>Bahú, malha</i>
<i>Un ferro da cavallo</i>	Una herra dura	<i>Ferro de cavalo</i>

De NATURA.

<i>Una stella, il sole, la luna</i>	Una estrella, el sol, la luna	<i>Humana estrella, o sol, a lua</i>
<i>La mezza luna, la luna piena</i>	La media luna, la luna llena	<i>Lua quarto crescente, lua cheia</i>
<i>I raggi del sole</i>	Los rayos del sol	<i>Os raios do sol</i>
<i>Il lume, la luce, l'oscurita</i>	La luz, la obscuridad	<i>Luz, escuridade</i>
<i>Il calore, caldo, il freddo</i>	La calor, el frio	<i>Calor, frio</i>
<i>Un vapore, un esalazione</i>	Un vaper, una exhalacion	<i>Vapor, exahalaçao</i>
<i>Il vento, il levante, il ponente</i>	El viento, el levante, el poniente	<i>O vento, este, oeste</i>
<i>Il mezzo giorno, la tramontana</i>	El medio dia, el norte	<i>Sud, norte</i>

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Fair weather, a cloud Rain, hail, snow	<i>Schoenes wetter, wolke Regen, hagel, schnee</i>	Beau tems, une nue La pluye, grele, nege
Frost, thaw, dew A fog or mist, a storm	<i>Frost, thau, reiffen Nebel, sturm</i>	La gelée, degel, rosée Un brouillard, verglas, orage
A whirlwind, a flash of lightning, thunder The rainbow, an earthquake	<i>Wirbelwind, blitz, donner Regenbögen, erdbeben</i>	Un tourbillon, éclair, tonnerre L'arc en ciel, trblement terre

SUBSTANTIVES.

A town or city	<i>Eine stadt</i>	Une ville ou cité
The houses	<i>Haeuser</i>	Les maisons
A street	<i>Strasse</i>	Une rue
A narrow lane	<i>Gaeszchen</i>	Une ruelle
A court yard	<i>Hof</i>	Une cour
An open place	<i>Ofener platz</i>	Une place
A square	<i>Viereckiger platz</i>	
The market place	<i>Markt</i>	La place du marché
A slaughter house	<i>Schlacht haus</i>	Une tuerie
The fish market	<i>Fisch markt</i>	La poissonnerie
Town house	<i>Rath haus, stadt haus</i>	La maison de ville
A church	<i>Kirche</i>	Une eglise

ITALIAN.

Bel tempo, una nuvola
La pioggia, la grandine, la
neve
Il gelo, il digelo, la rugiada
Una nebbia, gelicidio una bur-
rasca
Un turbine, un lampo, il tuono
L' arco in cielo, un terremoto

SPANISH.

Bello tiempo, una nube
La lluvia, el granizo, la nieve
El yelo, deshelar, el rocío
Una bruma, la escharcha, una
tormenta
Un torbellino, un relampago
el trueno
El arco iris, un terremoto

PORTUGUESE.

Bomtempo, nuvem
Chuva, grele, neve
Gelo, degelo, orvalho
Nevoa, chuva gelada, tempestado
Redemoinho, relampago, trovoadas
Arco da velha, terremoto

SUBSTANTIVES.

Una terra o città
Le case
Una via o strada
Un vicolo
Una corte
Una piazza

Il mercato
Un maccello
La pescheria
Il palazzo della città
Una chiesa

Una villa ú ciudad
Las casas
Una calle
Una callejuela
Una corte ú plazuela
Una plaza

El mercado
Un matadero
La pescaderia
La casa de la ciudad
Una iglesia

Cidade
Casas
Ruas
Rua pequena, or, Traversa
Pateo
Praça
Rocio
Ribeiro de carne
Matadouro
Ribeiro de peixe
Casa do senado
Igreja

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
A tavern	<i>Gast haus</i>	Une taverne, cabaret
An inn	<i>Herberge</i>	Un hotel
A cook's shop	<i>Efs haus, speise haus</i>	Une rotisserie
The play house	<i>Schauspiel haus</i>	La comedie
The gaol	<i>Gefaengnis</i>	La prison
An apartment	<i>Zimmer</i>	Un appartement
The ground floor	<i>Das unterste stockwerk</i>	L' etage à rez dechauffé
The first story	<i>Das erste stockwerk</i>	Le premier etage
The second story	<i>Das zweite</i>	Le second etage
The garret	<i>Speicher, boden</i>	Le grenier
The staircase	<i>Treppe</i>	L' escalier
The window	<i>Fenster</i>	La fenêtre
A balcony	<i>Balcon</i>	Un balcon
The kitchen	<i>Kuche</i>	La cuisine
Country	<i>Land</i>	Le pays la campagne
A village, a hamlet	<i>Dorf, flecken</i>	Un village, hameau
A hill, a mountain	<i>Ein huegel, berg</i>	Une montagne
A little hill	<i>Kleiner huegel</i>	Une colline
A valley or dale	<i>Thal</i>	Une vallee, un valon
The top of a hill	<i>Der gipfel eines huegels</i>	Le sommet d'une montagne
A ditch, a plain	<i>Ein graben, eine ebene</i>	Un fossé, une plaine
A den, clay	<i>Hochle, leimen</i>	Une caverne, argille
Stone, sand	<i>Stein, sand</i>	Une pierre, du sable
Sandy ground	<i>Sandiger grund</i>	Terre sablonneuse
Gravel	<i>Kies</i>	Du gravier, gros sable

ITALIAN.

Una taverna; osteria
Una locanda
Una bettola; bottega di vendi
arrosto
Il teatro
La prigione; la carcere
Un appartamento
L'appartamento terreno
Il primo piano
Il secondo piano
Il granajo; il soffitto.
La scala
La finestra
Un balcone
La cucina
Paese; campagna
Un villaggio, un borghetto
Un colle, una montagna
Una collinetta; un poggio
Una valle
La cima d'un monte
In fosso, una pianura
In antro, argilla
Pietra, sabbia, rena
Terreno arenoso
Shiaja

SPANISH.

Una taberna
Una posada
Un bodegon

El teatro
La prision; la carcel
Un quarto
El quarto bajo
El primer alto ó andar
El segundo alto
El desvan
La escalera
La ventana
Un balcon
La cocina
Pais; campaña
Un lugar, una aldea, un lugarejo
Una colina, una montaña
Una pequeña colina
Un vallecillo
La cima de un monte
Un fosso, una llanura
Un antro, arcilla
Piedra, arena
Tierra arenosa
Cascajo

PORTUGUESE.

Taverna
Estalago
Caza de pasto

Theatro
Cadêa
Hum quarto
Loje
Primeiro andar
Segundo andar
Aguas furtados
Escada
Janela
Varanda
Cuzinha
Campo
Aldea
Monte
Collina
Valle, valle pequeno
Cima do monte
Fosso, Planicce
Caverna barro
Pedra, arêa
Terra d' arêa
Arêa grossa

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Chalk	<i>Kreide</i>	De la craie
A forest, a wood	<i>Ein wald</i>	Une foret, un bois
A grove, a tree	<i>Ein hayn, baum</i>	Un bocage, un arbre
A shrub, a bush	<i>Gestraeuch, busch</i>	Un arbrisseau, un buisson
A hedge, a field	<i>Hecke, eim feld</i>	Une haye, un champ
Wheat, rye, barley	<i>Waizen, reifz gersten</i>	Du blé, seigle, orge
Oats, beans, pease	<i>Hafer, bohnen, erbsen</i>	De l'avoine, feves, pois
Hay, straw, stubble	<i>Heu, stroh, stoppeln</i>	Le foin, paille, chaume
A meadow, a close, an inclo- sure	<i>Fine wiese, ein eingeschlofener plaz</i>	Un pré, un clos, une cloture
A sheaf, the harvest	<i>Eine garbe, der herbst</i>	Une gerbe, la moisson
A vineyard, a vine	<i>Weinberg, wein stock</i>	Un vignoble, une vigne
A fir tree, a cedar tree	<i>Tanne, ceder</i>	Un sapin, un cedre
A sycamore tree, an aspin tree	<i>Egyptische feige, esse</i>	Un sycomore, un tremble
A poplar tree, a box tree	<i>Pappel baum, buchs baum</i>	Un peuplier, un buis
An ash tree, an elm tree	<i>Esche, ulme</i>	Un frene, un-ormeau
A cork or maple tree	<i>Ein mappel baum</i>	Un liege, un erable
A hornbeam, or hedge	<i>Birken baum</i>	Un charme
Birch tree, broom, beach	<i>Heide, dornbush</i>	Le bouleau, du genet
Heath, a thorn	<i>Der weg, die landstrasse</i>	De la bruyere, une épine
The way, the highway	<i>Der weg, ein neben weg</i>	Le chemin, grand chemin
The road, a bye way	<i>Eln pfad, die wagen spur</i>	La route, un chemin ecarté
A path, a track of a wheel		Un sentier, une orniere

ITALIAN.

Creta
Una foresta
Un boschetti, un albero
Un arboscello, un cespuglio
Una siepe, un campo
Grano, segala, orzo
Biada, fave, piselli
Fieno, paglia, stoppia
Un prato, orto chiuso, una chi-
udenda
Un covone, la mietitura
Un cespito di vite, una vite
Un pino, un cedro
Un sicomoro, un albereto
Un pioppo, un bosso
Un frassino, un olmo
Un sughero, un acero
Un carpino
Una betula, un ginestro
Un' erica, una spina
Il cammino, la strada maestra
La strada, un cammino ritirato
Un sentiero, una rotaja

SPANISH.

Greda
Una floresta
Un bosque, un arbol
Una mata, un espinal
Un feto, un campo
Trigo, centeno, ordio, cebada
Avena, habas, guisantes
Heno, paja, rastrojo
Un prado, una cerca, un cer-
rado
Una garba, la siega
Una vid, una viña
Un pino, un cedro
Un sicomoro, un alamo
Un chopo, un box
Un fresno, an olmo
Un corcho, un acer
Un carpe
Un alamo blanco, una ginesta
Una xara, una espina
El camino, el camino real
El camino, un camino retirado
Una fenda, un carril

PORTUGUESE.

Giz
Mata
Arvore
Arvoredo
Clausura, campo
Trigo, centeio, cevada
Avea, ervilhas, favas
Feno, palha
Prado, campo, clausura
Molho de espigas, colheita
Vinha, sepa
Figueira, cedra
Sicomoro, Alamo
Alamo, bucho
Freixo, olmo
Sobrciro
Carme
Alamobranco
Carqueija
Caminho, estrada
Caminho, caminho retirado
Vereda, carril

ENGLISH.

The dirt, mire
 The dust, a spring
 A fountain, a lake
 A pool, a river
 A great river, a rivulet
 A marsh, a fish pond

A boat, a ferry
 The sea, a wave
 A ship, a vessel
 A bull, a cow
 A calf, a heifer
 A horse, a stone-horse
 A gelding, a mare
 A hackney horse, a colt

A weather, a lamb
 A he goat, a she goat, a kid

An ass, she ass
 A he mule, a she mule
 A hog, a pig
 A boar, a sow
 A dog, a bitch
 A buck, a doe
 A cat, a rat, a mouse
 A snake, a water snake

GERMAN.

Dreck, koth
Staub, quelle
Ein brunnen, ein see
Ein sumpf, ein flusz
Ein flusz, ein bach
Ein morast, ein fisch teich

Ein kahn, eine faehre
Die see, eine woge
Ein schiff, fahrzeug
Ein stier, eine kuh
Ein kalb, ein rind
Ein pferd, hengst
Ein wallach, eine maehre
Ein lehnpsferd, ein fohlen

Ein widder, ein lamm
Bock, geise, zicklein

Esel, eselin
Ein maulesel
Schwein ein spanferken
Ein eber, eine sau
Ein hund, eine huendinn
Ein hirsch, ein reh
Eine katze, ratte, maus
Eine schlange, wasserschlange

FRENCH.

La boue, un bournier
 La poussiere, une source
 Une fontaine, un lac
 Un etang, un riviere
 Un fleuve, un ruisseau
 Un marais, vivier

Un bateau, bac
 La mer, une onde
 Un navire, vaisseau
 Un taureau, une vache
 Un veau, une genisse
 Un cheval, un cheval entier
 Un hongre, une jument
 Un cheval de louage, un pou-
 lain

Une brebis, un agneau
 Un bouc, une chevre, chevrea

Un ane, une anesse
 Un mulet, une mule
 Un cochon
 Verrat, une truie
 Un chien, une chienne
 Un daim male, une daim femelle
 Un chat, un rat, une souris
 Un serpent, une hydre

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

<i>In fango, un pantano</i>	El lodo, un cenagal	<i>Lodo, lama</i>
<i>La polvere, una sorgente</i>	El polvo, una fuente	<i>Pceira, fonte</i>
<i>Una fontana, un lago</i>	Una fontana, un lago	<i>Chefariz, lago</i>
<i>Uno stagno, un fiume</i>	Un estanque, un rio	<i>Tanque, rio</i>
<i>Un gran fiume, un ruscello</i>	Un gran rio, un arroyo	<i>Rio grande, ribandinho</i>
<i>Uno stagno; una padule, un vi- vajo</i>	Una laguna, un estanque	<i>Lagoa, tanque de peixe</i>
<i>Un batello, un guado</i>	Un bote, un vado	<i>Bote, barco chato</i>
<i>Il mare, un onda</i>	El mar, una ola	<i>O mar, onde</i>
<i>Una nave, un vascello</i>	Una nave, un navio	<i>Navio</i>
<i>Un toro, una vacca</i>	Un toro, una vaca	<i>Touro, vaca</i>
<i>Un vitello, una giovenca</i>	Un ternero, una bezerra	<i>Vitela, bezera</i>
<i>Un cavallo: un cavallo intiero</i>	Un cavallo, un caballo entero	<i>Cavallo</i>
<i>Un cavallo castrato, una cavalla</i>	Un cavallo castrado, una yegua	<i>Cavallo castrado, egoa</i>
<i>Un cavallo di vettura, un po- ledro</i>	Un cavallo de meda, un pollino	<i>Cavallo de alugei, polhino</i>
<i>Un montone, un agnello</i>	Un carnero, un cordero	<i>Carneiro, cordeiro</i>
<i>Un caprone, una capra, un ca- pretto</i>	Un cabron, una cabra, un cabrito	<i>Bode, cabra, cabrito</i>
<i>Un asino, una asina</i>	Un asno, burro; una asna, burra	<i>Burro, burrinha</i>
<i>Un mulo, una mula</i>	Un macho, una macha	<i>Macho, mulla</i>
<i>Un porco, un porchetto</i>	Un cochino, un lechoncillo	<i>Marrao, leitao</i>
<i>Un verro, una troja</i>	Un verraco, una puerca	<i>Porco, porca</i>
<i>Un cane, una cagna</i>	Un perro, una perra	<i>Cao, cadella</i>
<i>Un cervo, una cerva</i>	Un gamo, una gama	<i>Gamo, corça</i>
<i>Un gatto, un topo, un sorcio</i>	Un gato, un raton, una rata	<i>Gato, rato, ratinho</i>
<i>Una biscia, una serpe acquatica</i>	Una sierpe, una hydra	<i>Serpente, hydra</i>

ENGLISH.

A viper, an adder
 A scorpion, a lizard
 A louse, a nit
 A flea, a bug
 A wasp, a bee
 A musquito
 Bee-hive, honey, wax

EMPLOYMENTS.

A citizen
 A merchant
 A goldsmith, a silversmith
 A jeweller
 A mercer, a hatter
 A perfumer, a confectioner

 A grocer, a bookseller
 A barber, a watch-maker
 A chandler, a glover
 A milliner, a she milliner
 A sempstress, a laundress
 A smith, a farrier
 A saddler, a taylor
 A baker, a pastry cook
 A butcher, a fishmonger
 A brewer, a vintner

GERMAN.

Viper, natter
Scorpion, eidechse
Laus, nuss
Ein floh, eine wanze
Eine wespe, biene, stachel
Eine muecke, musquito
Bienen korb, honeg, wax

Ein buerger
Ein kaufman
Ein goldschmid, silberschmid
Juwelierer
Ein seiden haendler, hutmacher
Rauchwerk haendler, zucker-
baecker
Gewuerzkraemer, hunch haendler
Barbier, uhrmacher
Lichterzieher handschuhmacher
Modehaendler, modehaendlerin
Naetherin, waeseheren
Ein schmid, hufschmid
Sattler, schneider
Baecker, fastenbaecker
Metzger, Fischkraemer
Brauer, weinhaendler

FRENCH.

Une vipere, une couleuvre
 Un escorpion, un lezard
 Un pou, une lende
 Une puce, une punaise
 Une guepe, une abeille
 Un moucheron, un cousin
 Une ruche d'abeilles, miel, cire

EMPLOIS.

Un citoyen
 Un marchand
 Un orfeyre, argentier
 Un jouailler
 Un mercier, chapelier
 Un parfumeur, confiturier

 Un epicier, libraire
 Un barbier, horloger
 Un chandelier, grantier
 Un mercier, merciere
 Une lingere, blanchisseuse
 Un marechal, marechal ferrant
 Un sellier, tailleur
 Un boulanger, paticier
 Un boucher, poissonier
 Un brasseur, cabaretier

ITALIAN.

Una vipera, una biscia
 Uno scorpione, una lucertola
 Un pidocchio, una lendine
 Un pulice, un cimice
 Una vespa, un ape
 Una zanzara
 Un alveare, del mele, della cera

PROFESSIONI E
MESTIERI.

Un cittadino
 Un mercante, negoziante
 Un orefice, un argentiere
 Un gioielliere
 Un merciajo, cassellaajo
 Un profumiere, un confitturiere

Un droghiere, un librajo
 Un barbiere, un orologiajo
 Un candelajo, un guantaajo
 Un modista, una scuffiaja
 Una cucitrice, una lavandaja
 Un fabbro, un maniscalco
 Un sellajo, un sartore
 Un fornajo, un pasticciera
 Un macellajo, un pesciajolo
 Un fabbricante di birra, un ta-
 vernajo

SPANISH.

Una vibora, una culebra
 Un alacran, un lagarto
 Un piojo, una liendre
 Una pulga, una chinche
 Un abejorro, una abeja
 Un mosquito
 Una colmeña, miel, cera

PROFESSIONES Y ARTES.

Un ciudadano
 Un comerciante
 Un platero, un platero
 Un joyero
 Un mercero, un sombrerero
 Un perfumador, un confitero

Un especiero, un librero
 Un barbero, un relojero
 Un candelero, un guantero
 Un mercader de modas
 Una costurera, una lavandera
 Un herrero, un herrador
 Un fillero, un fastre
 Un panadero, un pastelero
 Un carnicero, un pescadero
 Un cervezero, un tabernero

H

PORTUGUESE.

Vipra
 Lagarto, osga
 Piolho, lentes
 Pulgo, porsovejo
 Vespa, abelha
 Mosquito
 Cortica de abelha, mele, cera

PROFESSAOS E ARTES.

Cidadao
 Negoçiante
 Ourivo de ouro, deprata
 Lapidario
 Mercador, sombreireiro
 Perfumador, confiteiro

Mercieiro, libreiro
 Barbeiro, relogoeiro
 Louveiro
 Costureira, lavandeira
 Fereiro, ferrador
 Selleiro, alfajate
 Padeiro, pastelleiro
 Carniceiro, vendedor de peixe
 Taverneiro

ENGLISH.

A messenger, a post
A groom, a postillion

A cook, a woman cook
A coachman, a footman
Porter, gardener
Maid, a waiting maid

THINGS made USE of for
CLOTHING.

A stuff, the cloth
Woollen cloth, linen cloth
Fustian, dimity
Velvet, plush
Droget, camblet
Rateen, frize
A silk stuff
Leather skin

METALS.

Gold, silver
Copper, brass
Tin, or tin'd iron
Lead, white lead

GERMAN.

Ein bote, eine post
Reitknecht, postillion

Koch, koechin
Kutscher, bedienter
Einlasttraeger, pfoertner, gaertner
Magd, kammermagd

Stoff, tuch
Wollen tuch, leinen tuch
Barchent
Sammet, pluesch
Droget, kamelot
Ratin, fries
Seidenzeug
Leder, fell

METALLE.

Gold, silber
Kupfer, messing
Zind, verzinnt eisen
Schwefel

FRENCH.

Un messager, courier
Un valet d'ecurie
Un postillon
Le cuisinier, la cuisiniere
Le cocher, laquais
Le portier, jardinier
La femme de charge, suivante
Une fille servante

CHOSSES DONT on
S'HABILLE.

Une étoffe, le drap
Drap de laine, la toile
La futaine, le basin
Le velours, la peluche
Le droguet, camelot
La ratine, frize
Une étoffe de soie
Cuir, peau

METAUX.

L'or l'argent, l'acier
Le cuivre, l'airain
L'étain, le fer blanc
Le plomb, la ceruse

ITALIAN.

Un messaggero, un corriere
 Un mozzo di stalla
 Un postiglione
 Il cuoco, la cuoca
 Il cocchiere, lo staffiere
 Il portinajo, il giardiniere
 La casiera, la cameriera
 La serva

COSE IMPIEGATE per
VESTIRSI.

Una stoffa, il panno
 Panno, tela
 Fustagno, bambagino
 Velluto, felpa
 Droghetto, cambellotto
 Rovescio
 Stoffa di seta
 Cuojo, pelle

METALLI.

Oro, argento, acciaio
 Rame, ottone, bronzo
 Stagno, latta
 Piombo, cerussa

SPANISH.

Un menfagero
 Un mozo de caballos
 Un postillon
 El cocinero, la cocinera
 El cochero, el lacayo
 El suizo, el jardinero
 La ama de llaves, la camarera
 La criada

COSAS de que se SIRVEN
para VESTIRSE.

Una estofa, el paño
 Pano, lienzo
 Fustan, bombel
 Terciopelo, felpa larga
 Lanilla, camelote
 Ratina, frisa
 Estofa de seda
 Cuero, piel

METALES.

Oro, plata, azero
 Cobre, laton, bronze
 Estaño, hoja de lata
 Plomo, cerussa

PORTUGUESE.

Correio
 Moço destrivaria
 Bulheiro
 Cuzinieiro, cuzenieira
 Cocheiro, moço de trazeiro
 Porteiro, jardineiro
 Criada, criada de almufada

COUZAS que SIRVEM para
se VESTIR.

Pano
 Pano de lam, pano de linho
 Janete festao
 Veludo, pellussia
 Droguete, camelao
 Ratina, frisa
 Pano de seda
 Cuero

Ouro, prata
 Cobre amerello, cobre
 Folha de flandres, ferre espanhada
 Chumbo, alvayada

ENGLISH.

Brimstone, sulphur
Pitch, tar, rosin
Wax, tallow

GERMAN.

Blei, bleiweifs
Pech, theer, harz
Wax, unsplit

FRENCH.

Le soufre
La poix, le goudron, resine
La cire, le suif

WEIGHTS and MEASURES.

A weight
A grain
A dram
An ounce
A pound
A hundred weight
A measure
Half pint French
A peck
A bushel
Two bushels
An inch, a foot, a yard

Ein gewicht
Gran
Ein drachm
Eine unze
Ein pfund
Ein centner
Ein maasz
Ein halber schooppen
Eine metze
Scheffel
Zwey scheffel
Ein zoll, ein fusz, stab

Un poids
Un grain
Une drachme
Une once
Une livre
Un quintal
Une mesure
Une chopine
Un picotin
Un boisseau
Un minot
Un pouce, pied, une verge

An ell, a perch, a pace
A furlong, an acre
A French acre
A mile, a league

Ehle, messruthe, schritt
Eine stadte, morgen
Meile, franzoesische meile

Une aune, perche, un pas
Un stade, acre
Un arpent
Une mile, une lieue

ITALIAN.

Zolfo
 Pece, pece liquida, ragia
 Sevo, grasso

SPANISH.

Azufre
 Pez, brea
 Sebo, grassa

PORTUGUESE.

Alchofre
 Alcatrao, bréo, rezina
 Cera, sebo

POIDS et MESURES.

Un peso
 Un grano
 Una dramma
 Un' oncia
 Una libbra
 Un quintale, un cantaro
 Una misura
 Una foglietta
 Una profenda
 Uno stajo
 Due staja
 Un dito o pollice, un piede, un-
 braccio
 Un auna, una pertica, un passo
 Uno stadico, un jugero
 Un jugero francese
 Un miglio, una lega

Un peso
 Un grano
 Una drachma
 Una onza
 Una libra
 Un quintal; quatro arrobas
 Una medida
 Media azúmbre
 Un celemin
 Una fanega
 Dos fanegas
 Una pulgada, un pié, una vara
 Una alna, una pertica, un paso
 Un estadio, un apeo
 Un apeo francés
 Una milla, una legua H 3

Hum peso
 Gram
 Drachma
 Onça
 Arratel
 Quintal
 Huma medida
 Meyo quartilho
 Selamim
 Alqueire
 Dois alqueires
 Huma polgada, pè, yarda
 Huma vara, perchê, passo
 Estadio
 Arpente
 Milha, legoa

COLOURS.

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
White, black	<i>Wisz, schwarz</i>	Blanc, noir
Red, green, blue	<i>Röth, grün, blau</i>	Rouge, verd, bleu
Yellow, grey, brown	<i>Gelb, grau, braun</i>	Jaune, gris, brun
Fillamot, carnation	<i>Fahl, incarnat</i>	Feuille morte, incarnat

DIVERSIONS, PLAY, or GAMING.

Tennis, billiards	<i>Kegel, billiard</i>	La paume, le billard
Bowls, ninepins	<i>Schach, damenspiel</i>	La boule, les quilles
Chess, draughts	<i>Wuerfel, wuerfel-huechse</i>	Les echecs, les dames
Dice, a die, the dice box	<i>Trick-track, lange puff</i>	Aux dés un dé, le cornet
Tick tack, backgammon	<i>Lotterie</i>	Tic tac, toutes tables
A lottery	<i>Karten</i>	Une lotterie
The cards	<i>Ein spiel karten</i>	Les cartes
A pack of cards	<i>Der koenig, die koenigin</i>	Un jeu de cartes
The court cards	<i>Der tub, das as</i>	Les figures, ou les têtes
The king, the queen	<i>Hertz, eckstein</i>	Le roi, la dame
The knave, the ace		Le valet, l'as
Hearts, diamonds		Coeur, carreau

COULEURS.

ITALIAN.

Bianco, nero
Rosso, verde, blo, turchino
Giallo, -bigio, bruno
Foglia morta, incarnato

SPANISH.

Blanco, negro
Roxo, verde, azul
Amarillo, bazo, moreno
Cabellado, encarnado

PORTUGUESE.

Branco, preto
Vermelho, verde, azul
Amarelo, cinzento, pardo
Côr de roza, emcarnado

DIVERTISSEMENS et JEUX.

Alla palla corda, al bigliardo, A la pelota, á los trucos
al trucco

Alle bocce, ai birilli

Agli scacchi, alle dame

Ai dadi, un dado, il bossolo

Tavola reale, sbaraglino

Un lotto

Le carte

Un mazzo di carte

Le figure

Il re, la dama o il cavallo

Il fante, l'asso

Cuori, cosse, quadri, danari

A la pelota, á los trucos

A las bolas, á los bolos

A el axedrez, á las damas

A los dados, un dado, el cubilete

Tablas reales

Una loteria

Los naipes

Una baraja

Las figuras

El rey, la dama ú el caballo

La sota, el aso

Copas, dineros

H 4

Pela, bilhard

Bola

Chadrêz, damas

Dados, dado, covilhetê

Gamao

Sortes

Cartas

Baralha de cartas

As figuras

Rey, sota

Cavalo, aço

Copas, ouros

ENGLISH.

Clubs, spades
Picket, ombre, basset
Counters
A foot ball

SENSES.

Sight, hearing
Smelling, taste
Feeling, sound
A good smell, a bad smell

CARRIAGES.

A coach, a post chaise
A cabriolette, a sedan chair
A waggon, a cart

GERMAN.

Kreutz, schueffeln
Picket, l'ombre, basset
Zahlfennige

SINNEN.

Gesicht, gehoer
Geruch, geschmack
Gefuehl, schall
*Ein guter geruch, ein boeser ge-
ruch*

FAHRZEUGE.

Eine kutsche
Ein kabriolet, trag seszel
Ein wagen, ein karn

FRENCH.

Le trefle, le pique
Le piquet, l'ombre, la bassette
Les jetons
Un bason

LES CINQ SENS.

La vue, l'ouie
L'odorat, le gout
Le toucher, unson
Une bonne odeur, mauvaise
odeur

VOITURES.

Un carrosse, chaise de post
Un cabriolet, une chaise à por-
teurs
Un chariot, une charette

ITALIAN.

Fiori, bastoni; picche, spade
Picchetto, all' ombre, alla bassetta
Gettoni, brincoli
Palla, pallone

I CINQUE SENSI.

La vista, l' udito
L' odorato, il gusto
Il tatto, un suono
Un buon odore, un cattivo odere

VETTURE.

Una carrozza, una sedia di posta
Un calesse, una bussola

Un carro, una carretta

SPANISH.

Bastos, espadas
A los cientos, al hombre
Tantos
Una pelota

LOS CINCO SENTIDOS.

La vista, el oido
El olfato, el gusto
El tacto, un sonido
Un buen olor, un mal olor

CARRIAGES.

Un coche, una silla de posta
Un caleso, una silla de manos

Una galera con quatro ruedas
Una carreta

PORTUGUESE.

Paos, espadas
Jogo de centos, ombre, basseti
Tentos
Pele

OS CINCO SENTIDOS.

A vista, ouvido
O cheiro, o gosto
O sentido, o som
Bom cheiro, mau cheiro

CARUAGEMS.

Coche, seja de posta
Calécha, cadeirinha

Carro de quatro rodas, carro

ADJECTIVES.

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

QUALITIES.

EIGENSCHAFTEN.

QUALITIES.

Good, bad
 Great, small, big
 Thick, thin, tall
 Low, long, short

 Broad, strait
 Right, left
 New, old

 Fat, lean
 Heavy, light
 Full, empty
 Hard, soft
 Difficult
 Easy, sweet
 Bitter, sour
 Clean, neat
 Dirty, nasty
 Hot, cold, dry

 Wet, moist

Good, boes
Gross, klein, dick
Dick, duenn, lang
Niedrig, lang, kurz

Breit, eng
Recht, link
Neu, alt

Fett, mager
Schwer, leicht
Voll, leer
Hard, weich
Schwer
Leicht, suess
Bitter, sauer
Rein, niedlich
Schmutzig, garstig
Heiss, kalt, trocken

Nass, feucht

Bon, f. ne, mauvais, f. e
Grand, f. e, petit, f. e, gros, f. se
Epais, f. se, mince
Long, f. ue, court, f. e, bref,
f. breve
Large, étroit, f. e
Droit, f. e, gauche
Nouveau, f. velle, vieux, f.
vielle
Gras, f. se, maigre
Pesant, f. e, léger, f. e
Plein, f. e, vide
Dur, f. e, mou, f. molle
Difficile, malaisé, f. e
Facile, doux, f. ce
Amer, f. e, aigre
Net, f. propre
Sale, vilain, f. e
Chaud, f. e, froid, f. e, sec,
f. seche
Mouillé, f. e, humide

ADJETIFS.

ITALIAN.

QUALITA,

Buono, cattivo
Grande, piccolo, grosso
Grosso, spesso, sottile, alto
Alto, lungo, corto, basso

Largo, dritto
Diritto, sinistro
Nuovo, novo, vecchio

Grasso, magro
Pesante, leggero
Pieno, vuoto
Duro, tenero, molle
Difficile
Facile, dolce
Amaro, agro
Pulito, affettato
Sucido, sporco
Caldo, freddo, secco

Bagnato, umido

SPANISH.

CALIDADES.

Bueno, malo
Grande, chico, grueso
Grueso, espeso, delgado
Alto, largo, corto, bajo

Ancho, derecho
Derecha, izquierda
Nuevo, viejo

Gordo, flaco
Pesante, ligero
Lleno, vacio
Duro, blando, tierno
Difficil
Facil, dulce
Amargo, agro
Limpio, aseado
Sucio, cochino
Caliente, frio, seco

Mojado, umido

PORTUGUESE.

QUALIDADES.

Bom, mau
Grande, pequeno, grosso
Grosso, delgado, alto
Baicho, Comprido, curta

Largo, estreito
Direito, esquerde
Novo, velho

Gordo, magre
Pezado, ligeiro
Cheio, vazio
Duro, mulle, or, brande
Difficultoso
Facil, doce
Amargo, azedo
Limpio, aseado
Sujo, porca
Quente, frio, seco

Melhado, humido

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Strong, weak	<i>Stark, schwach</i>	Fort, <i>f. e</i> , foible
Stiff, pliant	<i>Steif, biegsam</i>	Roide, souple
Handsome, comely	<i>Schoen, artig</i>	Beau, <i>f. e</i> , belle
Pretty, ugly	<i>Huebsch, garstig</i>	Joli, <i>f. e</i> , laid, <i>f. e</i>
Aukward, expert	<i>Unbeholfen, erfahren</i>	Maladroit, <i>f. e</i> , adroit, <i>f. e</i>
Skilful, unskilful	<i>Geuebt, ungeuebt</i>	Habile, mal habile
Satisfied, that hath his belly ful	<i>Satt</i>	Rassasié, <i>f. e</i>
Drunk, or fuddled	<i>Betrunken</i>	Yvre, ou fou, <i>f. le</i>
Healthy, sick	<i>Gesund, krank</i>	Sain, <i>f. e</i> , malade
Happy, unhappy	<i>Gluecklich, ungluecklich</i>	Heureux, <i>f. e</i> , malheureux
True, false	<i>Wahr, falsch</i>	Vrai, <i>f. e</i> , faux, <i>f. e</i> , fausse
Peevish, cross	<i>Muerrisch, verdrueslich</i>	Chagrin, <i>f. e</i>
Sad, sorrowful	<i>Betruebt, traurig</i>	Triste, affligé, <i>f. e</i>
Glad, or pleased	<i>Froh, vergnuegt</i>	Bienaise
Prudent, imprudent	<i>Klug, unklug</i>	Prudent, <i>f. e</i> , imprudent, <i>f. e</i>
Wise, foolish	<i>Weisz, thoericht</i>	Sage, sot, <i>f. te</i> , fou, lle
Just, unjust	<i>Gerecht, ungerecht</i>	Juste, injuste
Valiant, couragious	<i>Tapfer, muthvoll</i>	Vaillant, <i>f. e</i> , courageux
Cowardly	<i>Feigherzig</i>	Lache, poltron, <i>f. ne</i>
Faithful, unfaithful	<i>Getreu, ungetreu</i>	Fidele, infidele
Quarrelsome, affable, or courte- ous	<i>Zankisch, leut felig</i>	Querrelleux, <i>f. se</i> , affable
Civil, uncivil, or rude	<i>Hoeflich, unhoeflich</i>	Honnete incivil, malhonnete
Brutal, clownish	<i>Brutal, baeurisch</i>	Brutal, <i>f. e</i> , grossier, <i>f. e</i>
Kind, unkind	<i>Guetig, unguetig</i>	Obligéant, <i>f. e</i> , desobligéant, <i>f. e</i>
Merciful, pitiful	<i>Barmhertzig, bedaurung swerth</i>	Misericordieux, <i>f. so</i> , pitoyable

ITALIAN.

Forte, debole
Duro, pieghevole
Bello, bella, avvenente
Leggiadro, brutto
Goffo, esperto
Abile, inesperto
Soddisfatto, che ha il ventre pieno
Ubbriaco
Sano, ammalato
Felice, infelice
Vero, falso
Ostico, di mal umore
Triste, afflitto
Contento, di buon umore
Prudente, imprudente
Savio, sciocco; matto
Giusto, ingiusto
Valoroso, coraggioso
Vile, poltrone
Fedele, infedele
Litigioso, affabile, cortese

Civile, incivile, rozzo
Brutale, rustico
Buono, scortese
Misericordioso, pietoso

SPANISH.

Fuerte, flaco
Duro, flexible
Bello, bonito
Lindo, feo
Torpe, experto
Habil, inexperto
Satisfecho, que tiene la barriga llena
Barracho
Sano, malo, enfermo
Feliz, desdichado
Verdadero, falso
Cabezudo, de mal umor
Triste, afligido
Contento, de buen umor
Prudente, imprudente
Sabio, tonto, loco
Justo, injusto
Valiente, animoso
Cobarde
Fiel, traidor
Reñidor, afable, cortés

Civil, descortés, basto
Brutal, rustico
Bueno, descomedido
Misericordioso, piadoso

PORTUGUESE.

Forte, fraco
Teze, brando
Formozo, bem apparecido
Bonito, feyo
Desestrado, experto
Destro, inepto
Satisfeito, bariga cheia

Bebedo
Sandavel, doente
Feliz, infeliz
Verdadeiro, falso
Frenetico, mau humor, or rabejante
Triste, melancolica
Contente
Prudente, imprudente
Sabio, tolo
Justo, injusto
Valente
Cobarde
Fiel, traidor
Brigao, affavel, cortex

Attencioso, comfiado
Brutal, rustico
Cortex, descortex
Misericordioso, compadecente

ENGLISH.

Cruel, revengeful
 Docile, tractable
 Indocile, stubborn

GERMAN.

Grausam, rachsuechtig
Gelchrig, lenksam
Ungelehrig, hartnaeckig

FRENCH.

Cruel, vindicatif
 Docile, traitable
 Indocile, opinâtre

VERBS.

OF MOTION.

To buy, to sell
 To deliver, to change
 To truck or chop, to pay
 To borrow, to lend
 To owe, to give, to hire
 To move, to stir
 To go, to come
 To depart, or go away
 To arrive, to come at, to come
 back
 To go back, to go or come near
 To stand, to walk

 To run, to stay
 To run away, to follow
 To shun, to escape
 To overtake, to turn
 To go or come on
 To go from
 To go or come in

BEWEGUNG.

Kaufen, verkaufen
Ueberliefern, um wechslen
Tauschen, bezahlen
Borgen, leihen
Schuldig seyn, geben, heiern
Bewegen
Gehen, kommen
Abreisen, weggehen
*Ankommen, kommen, zurueck
 kommen*
Zurueck gehen, nahe kommen
Stehen, gehen

Laufen, warten
Weglaufen, folgen
Meiden, entgehen
Einhohlen, umwenden
Ankommen
Weggehen
Eingehen, einkommen

DU MOUVEMENT.

Acheter, vendre
 Livrer, changer
 Troquer, payer
 Emprunter, prêter
 Devoir, donner, louer
 Remuer ou se remuer, bouger
 Aller, venir
 Partir, s'en aller
 Arriver, revenir, retourner

 Se reculer, approcher
 Se tenir de bout, marcher pro-
 mener
 Couir, demeurer
 Fuir, ou s'enfuir, suivre
 Eviter, échapper
 Attraper, tourner
 Avancer
 S'eloigner
 Entrer

ITALIAN.

Crudele, vendicativo
Docile, trattabile
Indocile, ostinato

DEL MOTO.

Comprare, vendere
Consegnare, cambiare
Barattare, pagare
Pigliar imprestito, prestare
Dovere, dare, noleggiare
Muovere, rimuovere
Andare, venire
Partire, andar via
Arrivare, venir a, ritornare

Farsi indietro, avvicinarsi
Stare, camminare

Correre, stare, restare
Fuggire, scappare, seguire
Evitare, scappare
Sopragguignere, voltare, girare
Avanzare
Lasciare, scostarsi
Entrare

SPANISH.

Cruel, vindicativo
Docil, tractable
Indocil, obstinado

VERBES.

DE EL MOVIMIENTO.

Comprar, vender
Entregar, cambiar
Trocar, pagar
Tomar prestado, prestar
Dever, dar, alquilar
Mover, remover
Ir, venir
Patir, irse
Legar, venir à, volver

Atrasar, acercarse
Quedarse, caminar

Correr, quedar
Huir, escapar, seguir
Evitar, escapar
Alcanzar, volver
Avanzar, adelantar
Dejar, alejarse
Entrar

PORTUGUESE.

Cruel, vindicativo
Doçil
Indoçil, teimoso

MOVIMENTO.

Comprar, vender
Entregar, mudar
Trocar, pagar
Pedir emprestado, emprestar
Dever, dar, alugar
Bulir, mecher
Ir, vir
Partir, ir se embora
Chegar, alcançar, tornar a vir

Voltar, chegar
Ter se em pé, passear

Corer, ficar
Fugir, seguir
Evitar, escapar-se
Alcanzar, tornar
Adiantar
Apartarse
Entrar

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

To go or come out	<i>Aus gehen, aus kommen</i>	Sortir
To go or come up	<i>Hinauf gehen, hinauf kommen</i>	Monter
To go or come down	<i>Hinuntergehen, hinunterkommen</i>	Descendre
To send, make haste	<i>Senden, eilen</i>	Envoyer, depecher
To tarry, to sit down	<i>Zaudern, niedersitzen</i>	Tarder, s'asseoir
To swim, to dive, or duck	<i>Schwimmen, tauchen</i>	Nager, plonger
To drown, to travel	<i>Ersaufen, reisen</i>	Noyer
To work, to touch	<i>Wuerken, beruehren</i>	Travailler, toucher
To handle	<i>Handhaben</i>	Manier
To shut, to open	<i>Schliessen, oeffnen</i>	Fermer, ouvrir
To lift up, to fill	<i>Auf heben, fuellen</i>	Lever, remplir
To draw or pull out, to pluck out	<i>Ziehen, ausziehen, ausstuecken</i>	Tirer, arracher
To shew, to mingle	<i>Zeigen, mengen</i>	Montrer, mêler
To break, to tear in pieces	<i>In stuecken brechen, reißen</i>	Casser, déchirer
To cut, to bruise, to break in	<i>Schneiden, quetschen, einbrechen</i>	Couper, briser
To squeeze or to crowd, to hold	<i>Druetzen, draengen, halten</i>	Serrer, presser, tenir
To hide, to cover	<i>Verbergen, bedecken</i>	Cacher, couvrir
To seek or look for, to find	<i>Den feind suchen</i>	Chercher, trouver
To clean, to sweep	<i>Reinigen, fegen</i>	Netoyer, balaiier
To wash, to rince	<i>Waschen, reinigen</i>	Laver, rincer
To kindle or light, to put out	<i>Anzuenden, austoeschen</i>	Allumer, éteindre
		Lier, attacher
		Déliier, détacher
		Embrasser, baiser

ITALIAN.

Sortire
Montare
Scendere
Mandare, spicciarsi
Restare, sedersi
Nuotare, tuffare
Annegare
Lavorare, toccare
Maneggiare
Chiudere, ferrare, aprire
Alzare, riempire
Tirare, strappare

Mostrare, mescolare
Rompere, stracciare
Tagliare, ammaccare rompere in pezzi
Spremere, affollare, tenere
Nascondere, coprire
Cercare, trovare
Nettare, o pulire, spazzare
Lavare, sciacquare
Accendere, smorzare
Legare, attaccare
Disciorre, distaccare
Abbracciare, baciare

SPANISH.

Salir
Montar
Bajar
Enviar, pressurarse
Quedar, sentarse
Nadar, somorgujar
Ahogar
Travajar, tocar
Manejar
Cerrar, abrir
Levantar, llenar
Sacar, arrancar

Mostrar, mezclar
Romper, desgarrar
Cortar, machucar, romper en pedazos
Apretar, pressurar, tener
Esconder, tapar
Buscar, hallar
Limpiar, barrer
Lavar, enjuagar
Encender, apagar
Legar
Deslegar
Abrazar, besar

PORTUGUESE.

Sahir
Subir
Descer
Mandar, enviar, or, apressar
Demorar, sentar
Nadar, mergulhar
Affogar, viagar
Trabalhar, tocar
Amanhar
Fechar, abrir
Levantar, emcher
Saccar

Mostrar, misturar
Quebrar, risgar
Cortar, pizar

Apertar, segurar
Esconder, cobrir
Buscar, achar
Limpar, barrer
Lavar, enxaguar
Acender, apagar
Ligar, atacar
Desligar, desatacar
Abraçar, beijar

ENGLISH.**GERMAN.****FRENCH.**

To eat, to drink	<i>Essen, trinken</i>	Manger, boire
To taste, to chew	<i>Schmecken, kauen</i>	Gouter, macher
To swallow, to fast	<i>Schlucken, fasten</i>	Avaler, jeuner
To breakfast, to dine	<i>Fruehstuecken, zu mittag essen</i>	Dejeuner, diner
To sup, to treat	<i>Zu nacht essen, tractiren</i>	Souper, regaler
To be hungry, to be dry	<i>Hungrig seyn, durstig seyn</i>	Avoir faim, avoir soif
To hearken, to hear	<i>Horchen, horen</i>	Ecouter, entendre, ouir
To smell, to blow one's nose	<i>Riechen, die nase schnetzzen</i>	Sentir, se moucher
To see, to look	<i>Sehen, schauen</i>	Voir, regarder
To bleed at the nose, to sweat	<i>Nasenblueten haben, schwitzen</i>	Saigner du nez, suer
To tickle, to feel	<i>Kuetzlen, fuehlen</i>	Chatouiller, âter, ou sentir
To have got a cold, to cough	<i>Eine verkaeltung haben, husten</i>	Etre enrhumé, tousser
To read, to write	<i>Lesen, schreiben</i>	Interroger, repondre
To speak, to say, or tell	<i>Sprechen, fagen, erzählen</i>	Lire, écrire
To teach, to instruct	<i>Lehren, unterrichten</i>	Parler, dire raconter
To warn, to chide	<i>Warnen, zanken</i>	Enseigner, instruire
To command or bid, to obey	<i>Befehlen, gebieten, gehorchen</i>	Avertir, gronder
To assure, to deny	<i>Versichern, laeugnen</i>	Commander, obéir
To dispute, to reason	<i>Disputieren, urtheilen</i>	Affurer, nier
To know	<i>Wissen</i>	Disputer, raisonner
To believe, to doubt or question	<i>Glauben, bezweifeln</i>	Connoltre, savoir
To suspect, to observe	<i>Argwoehnen, beobachten</i>	Croire, douter
		Soupçonner, observer

ITALIAN.

Mangiare, bere
Assaggiare, masticare
Inghiottire, digiunare
Fare colazione, desinare; pranzare
Cenare, trattare
Aver fame, aver sete
Ascoltare, sentire, udire
Odorare, annasare, soffiarsi il naso
Vedere, guardare
Uscir sangue del naso, sudare
Solleticare, sentire
Aver preso un raffreddore, tosse
Interrogare, rispondere
Leggere, scrivere
Parlare, dire, raccontare
Insegnare, istruire
Avvertire, sgridare
Comandare, ordinare, ubbidire
Assicurare, negare
Disputare, ragionare
Conoscere, sapere
Credere, dubitare
Sospettare, osservare

SPANISH.

Comer, beber
Gustar, mascar
Tragar, ayunar
Almorzar, comer

Cenar, regalar
Tener hambre, tener sed
Escuchar, oír
Oler, sonarse las narices

Ver, mirar
Sangrar de la nariz, sudar
Cosquillar, sentir
Haver tomado un frío, toser

Interrogar, responder
Leer, escribir
Hablar, decir, contar
Enseñar, instruir
Avvertir, reñir, reprehender
Mandar, ordenar, obedecer
Asegurar, negar
Disputar, razonar
Conocer, saber
Creer, dudar
Sospechar, observar

PORTUGUESE.

Comer, beber
Gustar, masticar
Engulir, jejoar
Almoçar, jantar

Sear, or, çear, regalar
Ter fome, ter sede
Escutar, ouvir
Cheivar, assour

Ver, olhar
Sangrar do nariz, suar
Fazer coegas, sentir
Encatarroarse, tossir

Preguntar, responder
Ler, escrever
Falar, dizer
Ensinar, instruir
Avisar, reprehender
Mandar, obedecer
Segurar, negar
Disputar, rezgar
Saber
Crer, duvidar
Desconfiar, observar

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

To remember, to forget
 To heed, or have a care
 To wish, to hope
 To fear, to dissemble
 To feign, to make as if
 To accuse, to excuse
 To condemn, to punish
 To run away, to fight
 To overcome, to plunder
 To kill, to rob
 To dress a wound, to cure
 To let blood, to give a glister

To take physick
 To bind with a fillet
 To accept, to refuse, or deny
 To take, to receive
 To cheat, to take away
 To promise, to keep
 To lose, to pay
 To beseech, to obtain

Erinnern, vergessen
Sorge tragen, acht haben
Wuenschen, hoffen
Fuerchten, sich verstellen
Sich stellen, als wenn
Anklagen, ent schuldigen
Verdammen, strafen
Wegjagen, fechten
Ueberwinden, pluendern
Toeden, rauben
Verbinden, heilen
Zur ader lassen, clystiren

Artznel nehmen
Mit einer haarschnur binden
Annehmen, abschlagen
Nehmen, empfangen
Betruegen, wegnehmen
Versprechen, halten
Verlieren, bitten
Ersuchen, erhalten

Se souvenir, oublier
Prendre garde
Souhaiter, esperer
Feindre, faire semblant
Essayer, juger
Accuser, excuser
Condamner, punir
Chasser, fuir, se battre
Vaincre, piller, ou depouillet
Tuer, derober ou voler
Panser un playe, guerir
Saigner, donner un lavement,
ou remede
Prendre medecine
Bander
Accepter, refuser, nier
Prendre, recevoir
Tromper, oter ou emporter
Promettre, garder
Perdre, prier
Supplier, obtenir

ITALIAN.

Ricor arsi, scordarsi
Curarsi, abbadare
Desiderare, sperare
Fingere, far parere
Provare, giudicare
Accusare, scusare
Condannare, punire
Mandar via, fuggire, combattere
Vincere, saccheggiare
Ammazzare, rubare
Medicare una ferita, guarire
Cavar sangue, dar un serviziale

Pigliar medicina
Legar con una benda
Accettare, rifiutare, negare
Prendre, ricevere
Ingannare, levar via
Promettere, tenere
Perdere, pregare
Supplicare, ottenere

SPANISH.

Acordarse, olvidar
Hacer caso, estimar
Desear, esperar
Fingir, hacer la vista gorda
Probar, juzgar
Acusar, excusar
Condenar, punir
Echar, huir, pelear
Vencer, saquear
Matar, robar
Curar una herida, sanar
Sangrar, dar una ayuda

Tomar medicina
Atar con una venda
Acceptar, rehusar, negar
Tomar, recibir
Engañar, quitar
Prometer, tener
Perder, rogar
Suplicar, obtener

PORTUGUESE.

Lembrar, esquecer
Ter sentido
Dezejar esperar
Reçear, dissimular
Fingir, fazer semblante
Accusar, desculpar
Condemnar, castigar
Dispedir, brigar
Vencer, saquear
Matar, robar
Curar huma ferida, curar
Sangrar, dar huma ajuda

Tomar remedios
Atar com huma liga
Açear, recusar
Tomar, receber
Emganar, tirar
Prometer, guardar
Perder, rezar
Pedir, obter

ADVERBS, &c.

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

Now	<i>Nun</i>	Maintenant, à présent
At this time	<i>Zu dieser zeit</i>	A cette heure
At this moment	<i>Diesen augenblick</i>	Dans ce moment
In a moment	<i>In einem augenblick</i>	Dans un moment
By and by	<i>Sogleich</i>	Tout à l'heure, tantôt
Presently, forthwith	<i>Alstald, straks</i>	Tout maintenant
Before	<i>Bevor</i>	Au paravant
Hereafter	<i>Nach diesem</i>	Ci après
Henceforth	<i>Hinfort, von nun an</i>	Deformais
For the future	<i>Fuer die zukunft</i>	Dorénavant
Shortly	<i>In kurzem</i>	A l'avenir
Hence (as)	<i>Von hier</i>	Dans peu
In a year	<i>In einem jahr</i>	D' ici
The last year	<i>Letztes jahr</i>	Dans un an
The next year	<i>Nextes jahr</i>	L'année passée
Always	<i>Immer</i>	L'année qui vient
For ever	<i>Fuer immer</i>	A jamais
Often	<i>Oft</i>	Souvent
Seldom	<i>Selten</i>	Rarement
Incessantly	<i>Unablaessig</i>	Incessamment

ADVERBES, &c.

ITALIAN.

Adeſſo, ora
In queſto tempo
In queſto momento
In un momento
Adeſs' addeſſo, or' ora
Fra poco
Avanti
Da qui avanti
Or mai
Da or' innanzi
All' avvenire
Fra poco
Da qui
In un anno
L' anno paſſato
L' anno che vien
Per ſempre
Spheſſo, ſpheſſe volte
Raramente
Inceſſantemente

SPANISH.

Ahora
 En eſte tiempo
 En eſte momento
 En un momento
 Luego
 De aquí á poco
 Antes
 De aquí adelante
 En adelante
 De aquí en adelante
 En venidero
 En breve
 De aquí
 En un año
 El año paſado
 El año venidero
 Por ſiempre
 A menudo
 Raramente
 Inceſſantemente

PORTUGUESE.

Agora
Neſte tempo
Neſte instante
Em hum instante
Logo
Daqui a hum poco
Antes
Em diante
Daqui em diante
Para ofuturo
Brevemente
Daqui
Em hum anno
O anno paſſado
O anno que vem
Sempre
Para ſempre
Muitas vezes
Raramente
Continuamente

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

Forthwith	<i>Vonstund</i>	Incontinent
To-day	<i>Heute</i>	Aujourd'hui
Yesterday	<i>Gestern</i>	Hier
The day before yesterday	<i>Vorgestern</i>	Avant hier
Last night	<i>Letzte nacht, gestern abend</i>	Hier au soir
Yesterday morning	<i>Gestern morgend</i>	Hier au matin
To-morrow	<i>Morgen</i>	Demain
After to-morrow	<i>Ueber morgen</i>	Après demain
Formerly	<i>Ehemals</i>	Autre fois
Anciently	<i>Vor alters</i>	Anciennement
Every moment	<i>Alle augenblik</i>	A tout moment
Every day	<i>Alle tage</i>	Tous les jours
Daily	<i>Taeglich</i>	Journellement
In the mean time	<i>Unterdesſen, einſtweilen</i>	Cependant
Most times	<i>Meiſtens</i>	La plus part des tems
During three days	<i>Drey tage lang</i>	Durant trois jours
Already, yet	<i>Schon</i>	Déjà
Not yet	<i>Noch nicht</i>	Pas encore
In the night time	<i>Zur nacht zeit</i>	De nuit
In the day time	<i>Bey tage</i>	De jour
Late	<i>Spaet</i>	Tard
Too late	<i>Zuſpaet</i>	Trop tard
Betimes	<i>Bey zeiten</i>	De bonne heure
Early	<i>Fruehe</i>	De bon matin
Soon, too soon	<i>Fruehe, zu fruehe</i>	Tôt, trop tôt
Again	<i>Wieder</i>	De nouveau, derechef

ITALIAN.

Incontinente
Oggi
Jeri
Avanti jeri
Jeri sera
Jeri mattina
Domani
Posdimani; dopo domani
Altre volte
Anticamente
Ad ogni momento
Ogni giorno
Giornalmente
Frattanto, intanto
Il più delle volte
Durante tre giorni
Già
Non ancora
Di notte
Di giorno
Tardi
Troppo tardi

Di buon' ora

Presto, troppo presto
Di nuovo, ancora

SPANISH.

Luego
 Oy
 Ayer
 Antes de ayer
 Ayer à la tarde
 Ayer por la mañana
 Mañana
 Despues de mañana
 En tiempo pasado
 Antiguamente
 A cada momento
 Cada dia
 Jornalmente
 Entretanto
 Las mas vezes
 Durante tres dias
 Ya
 Todavia no
 De noche
 De dia
 Tarde
 Demasiado tarde
 Temprano

 Presto, demasiado presto
 De nuevo, ancora

PORTUGUESE.

No mesmo instante
Hoje
Ontem
Antes d' ontem
Noite passado
Ontem pela manha
Amanhaa
Depois damanhaa
Tempo passado
Antigamente
Cada instante
Todos os dias
Cada dia
Emtretanto
As mais vezes
Durante tres dias
Ja, ainda
Ainda nao
De noite
No dia
Tarde
Demaziado tarde
 { *Muito cedo*
 { *Cedo*
Brevemente, antes do tempo
Outravez

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

When
 Another time
 When
 Continually
 Eternally
 Now and then
 Sometimes
 Since
 Yet
 Then
 Here
 There
 On this side
 On that side
 This way
 Within
 Without
 Where
 Up and down
 Every where
 No where
 Somewhere
 Elsewhere
 On every side
 Round, round about

Wann
Ein ander mal
Wenn
Bestaendig
Ewiglich
Nun und dann
Mannigmal, zuweilen
Seit
Noch
Dann
Hier
Da
Auf dieser seite
Auf jener seite.
Diesen weg
Innerhalb
Ausserhalb
Wo
Auf und nieder
Ueberall
Nirgendo
Ingendwo
Anderfwo
Auf allen seiten
Rund, rundum

Quand
 Une autrefois
 Lorsque
 Continuellement
 Eternellement
 De tems en tems
 Quelque fois
 Depuis
 Encore; cependant
 Lors, alors, pour lors
 Ici, ça
 Là
 Deçà
 Delà
 Par ici
 Dedans
 De hors
 Où
 De coté, et d'autre
 Par tout
 Nulle part
 Quelque part
 Ailleurs
 De tous cotés
 Tout autour

ITALIANI.

Quando
 Un' altra volta
 Quando
 Continuamente
 Eternamente
 Di tempo in tempo
 Qualche volta, alcune volte
 Dopo, dacchè
 Ancora, anche, pure
 Allora
 Qui, quà
 Li, là
 Da questa banda, di quà
 Da quella banda, di là
 Per qui
 Dentro
 Fuori
 Dove
 Da una banda e l' altra
 Da per tutto
 In nessun luogo
 In qualche parte
 Altrove
 Da tutti le bande
 Tutt' intorno

SPANISH.

Quando
 Otra vez
 Quando
 Continuuamente
 Eternamente
 De tiempo en tiempo
 Algunas veces.
 Despues, desde que
 Ancora, entretanto
 Entonces
 Aquí, acá
 Allí, allá
 De este lado
 De aquel lado
 Por aquí
 Dentro
 Fuera
 Adonde
 De un lado y otro
 En todas partes
 En ninguna parte
 En alguna parte
 En otra parte
 De todos lados
 Al rededor

PORTUGUESE.

Quando
 Hum outra vez
 Quando
 Continuamente
 Eternamente
 De vez em quando
 Algumas vezes
 Pois
 Ainda
 Entao
 Aqui
 Ahi
 Desta banda
 Daquella banda
 Por aqui
 Dentro
 Fora
 Onde
 De baixo a cima
 Em todas as partes
 Em nenhuma parte
 Algumas
 Outra parte
 De todos os lados
 O redor, de redor

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Up	<i>Auf</i>	Enhaut
Down	<i>Nieder</i>	En bas
Above	<i>Oben</i>	Là haut
Below	<i>Unten</i>	Là has
Over	<i>Ueber</i>	Dessus
Under	<i>Unter</i>	Dessous
Behind	<i>Hinten</i>	Derriere
From whence	<i>Woher, von wo</i>	D' où
From hence	<i>Von hier</i>	D' ici
From thence	<i>Von da</i>	De là
From what place	<i>Von welchem platz</i>	De quel endroit
Near, hard by	<i>Nahe, nahe bey</i>	Par deça
Far	<i>Fern</i>	Par de là
There, hence	<i>Da, von hier</i>	Près, proche
How many, how much	<i>Wie viele</i>	Loin
Enough	<i>Genug</i>	Y, de là
Too much	<i>Zu viel</i>	Combien
Much, many	<i>Viele</i>	Assez
A great deal	<i>Sehr viele</i>	Trop
Quantity	<i>Menge</i>	Beaucoup
More	<i>Mehr</i>	Force
Less	<i>Wen ger</i>	Quantité
But a little, very little	<i>Nur ein wenig, sehr wenig</i>	Plus, d'avantage
Not at all	<i>Keines wegs</i>	Moins
Thoroughly	<i>Durchaus, gaenzlich</i>	Tant soit peu
So much, so many	<i>So viel</i>	Point du tout
So many times	<i>So vielmals</i>	A fond
		Tant
		Tant de ois

ITALIAN.

Sopra
Abasso
Là sù
Laggia
Sopra
Sotto
Di dietro
Di dove
Da quì
Di là
Da che luogo
Da questa banda
Da quella banda
Vicino, presso
Lontano
Là, lì, di là
Bastante, abbastanza
Quanto, quanti, quanta, quante
Troppo
Molto, molta, molti
Molte
Quantità
Più, di più
Meno
Ogni poco, un tantino
Niente affatto
Perfettamente
Tanto, tanta, tanti, tante
Tante volte

SPANISH.

Arriva
Abajo
Allá arriba
Allá abajo
Sobre
Debajo
Detrás
De adonde
De aquí
De allá
De que lugar
De este lado
De aquel lado
Cerca
Lejos
Allá, de allá
Bastante [tas
Quanto, quanta, quantos, quan-
Demasiado
Mucho, mucha, muchos
Muchas
Cantidad
Mas, de mas
Menos
Muy poco
Nada
Perfectamente
Tanto, tanta, tantos, tantas
Tantas veces

PORTUGUESE.

Ariba
Abaixo
Açima
Embaixo
Por cima
De baixo
Por de traz
De donde
Daqui
Dali
Daquella lagar

Perto
Longe
Ahi
Bastante
Quantos, quanto
Demaziado
Muito, muitos
Grande quantidade
Quantidade
Mais
Menos
Hum pouco, muito pouco
Nenhum, or nada
Perfeitamente
Tanto, tantos
Tantas vezes

ENGLISH.

Several times
 How many times
 Every other day
 Every third day

 Before all things
 After all
 By turns
 Afterwards, then
 In order, orderly
 In fine, at last
 A breast
 In a file, one after another
 Round, or round about
 Together
 Yes, ay
 Yes forsooth
 Assuredly, indeed
 Yes, indeed
 Truly
 Certainly
 I say yes
 Indeed, in truth
 It is true indeed
 To speak the truth
 Without doubt

GERMAN.

Verschiedenc mal
Wie viel mal
Ueber den andern tag
Ueber den dritten tag, alle drey
tage
Vorallen dingen
Zuletzt
Wechselsweise
Nachher
Ordentlich
Am ende, endlich
Hoch
Einer nach dem andern
Rund, rundum
Zusammen
Ja
Wahrhaftig
Gewisz, Sicherlich
Ja, gewisz
Wahrlich, ganz
Gewiszlich
Ich sage ja
In wahrheit
Esist gewiszwahr
Um die wahrheit zu sagen
Ohne zweifel

FRENCH.

Plusieurs fois
 Combien de fois
 De deux jours l'un
 De deux en deux jours

 Avant toutes choses
 Après tout
 Tour à tour
 Ensuite, après
 En ordre, par ordre
 Enfin, à la fin
 De front, de rang
 De file, à la file
 A la ronde
 De suite
 Oui
 Ouida
 Assurément
 Oui vraiment
 Certainement
 Véritablement
 Si
 Je dis que si
 En verité
 A la verite
 A ne point mentir
 Sans doute

ITALIAN.

Varie volte
Quante volte?
Ogni due giorni
Ogni tre giorni

Prima di tutto
Dopo tutto
A vicenda
Dopo
In ordine, per ordine
In fine, alla fine
Di fronte
Di fila, alla fila
Intorno
Di seguito
Si
Si veramente
Sicuramente
Si in verità
Certo
Veramente
Si
Dico di sì
In verità
È sinceramente vero
Per non mentire
Senza dubbio

SPANISH.

Varias veces
Quantas veces?
Cada dos dias
Cada tres dias

Antes de todo
Despues de todo
En giro
Despues
En orden, por orden
En fin, al cabo
De frente
De fila, en fila
Al rededor
De seguido
Si
Si verdaderamente
Seguramente
Si en verdad
Cierto
Verdaderamente
Si
Digo que si
En verdad
Es sinceramente verdadero
Para no mentir
Sin duda

PORTUGUESE.

Muitas vezes
Quantas vezes
Cada segunda dia
Cada terceira dias

Antes de tudo
Depois de tudo
Por vezes
Depois, entao
Em ordem
Em fim, por fim
De frente
Em fila, humatrax d'outra.
O redor
Junto
Sim
Sim de veras
Seguramente, de veras
Sim, de veras
Na verdade
Certamente

Digo sim
De verdade
He verdade de veras
Falar verdade
Sem duvida

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

Undoubtedly	<i>Ungezweifelt</i>	Indubitablement
No, not	<i>Nein, nicht</i>	Non, ne, ni, point
By no means	<i>Ja nicht</i>	Pas, point du tout
In no wise	<i>Keines wegs</i>	Nullement
Perhaps	<i>Vielleicht</i>	En puelle maniere
That may be	<i>Es mag seyn</i>	Peut être
By chance	<i>Von ohngefähr</i>	Cela se peut
If it should happen	<i>Sollte es sich zutragen</i>	Par hazard
Why	<i>Warum</i>	Pil arriroit
Why not	<i>Warum nicht</i>	Pourquoi
What, why	<i>Was, wie</i>	Pourquoi pas
How	<i>Wie</i>	Que
To what purpose	<i>Zu welchem ende</i>	Comment
Sooner, rather	<i>Eher, lieber</i>	A quoi bon
Better, rather	<i>Besser</i>	Plutot
Above all	<i>Vo allen dingen</i>	Mieux
Before that	<i>Bevor diesem</i>	Sur tout
As, like	<i>Als, wie</i>	Avant que
So, thus	<i>So</i>	Comme
Equally	<i>Gleich, eben so</i>	Ainsi, de même
More	<i>Mehr</i>	Egalment
Less	<i>Weniger</i>	Plus
Than (more rich than I)	<i>Als (reicher als ich)</i>	Moins
Likewise	<i>Gleichfals</i>	Que (ex) plus riche que moi
See here, there is, behold	<i>Sieh hier, hier ist siehe</i>	Pareillement, semblablement
There is, see there, behold	<i>Da ist, siehe da</i>	Voici
		Voilà

ITALIAN.

Indubitatamente
No, non
Niente affatto
In conto alcuno
In nessuna maniera
Forse
Potra darfi
A caso
Se arrivasse
Perche
Perche no
Che
Come
Perche fine
Piu presto, piuttosto
Meglio
Sopra tutto
Aranti che
Come
Cosi, medesimamente
Uguualmente, egualmente
Piu
Meno
Die (eso) piuricco di me
Parimente
Ecco, vedete qui
Eccola

SPANISH.

Indubitamente
No
Nada del todo
De ningun modo
En ninguna manera
Puede ser
Podrà ser
A caso
Si aconteceria
Porque
Porque no
Que
Como
A que fin
Antes
Mejor
Sobre
Antes
Como
Assi, en el mismo modo
Iguualmente
Mas
Menos
Que (ex) mas rico que yo
Iguualmente, seme jante
He aqui, usted aqui
Velo allá

PORTUGUESE.

Sem duvida
Nao
Por modo nenhum
De maneira nenhuma
Tal vez
Podera ser
Por acaso
Si succeder
Por que
Porque nao
Que, porque
Como
Para que sim
Antes que
Melhor
Sobretudo
Antesque
Como
Assim, d'este modo
Iguualmente
Mais
Menos
Que (mais rico que eu)
Tambem
Veja aqui la esta, veja
La esta, veja la, veja

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

I grant it
 Done
 I will
 Suppose that
 Have a care

 Be sure you do not
 Have a care that
 Confusedly
 Pell-mell
 The wrong way
 Topfy turvy
 The wrong side
 Together
 Jointly
 Separately
 Apart
 On purpose
 Designedly
 On set purpose
 In good earnest
 Giddily
 At random
 Bluntly
 Rashly
 In haste
 With precipitation

Ich gebe es zu
Es sey so, topf
Ich will
Gesetzt es
Seht euch vor

Huetet euch
Seht euch vor dasz
Verworren
Durch ein ander
Auf die une unrechte art, verkehrt
Das unterste zu oberst
Unrechte seite
Zusammen
Vereinigt
Besonders, vor sich allein
Bey seits
Absichtlich
Vorsaetzlich

In ernst
Fluechtig
Aufs gerathewohl
Plumst
Rasch
In eil hastig
Mituebereilung

D' accord
 Tope, soit
 Je le veux
 Supposons le cas
 Gardez vous biende

 Prenez garde que
 Confusement
 Pele mêle
 Au rebours
 Sans dessus dessous
 A l'envers
 Ensemble
 Conjointment
 Separément
 Apart
 Expres
 A dessein
 Delibérement

 Tout de bon
 A l'etourdie
 A la volée
 Brusquement
 Temerairment
 A la hate
 Precipitamment

ITALIAN.

Sibene
Sia, così sia
Lo voglio
Supponghiamo che -
Bandate bene di, badate bene di non

Prendete guardia di
Confusamente
Scomigliatamente
Al rovescio
Soffo sopra
Al rovescio
Insieme
Unitamente
Separatamente
A parte
Apposta
Espressamente
A bella posta

Da vero, seriamente
Storditamente
Alla volatu
Bruscamente
Temerariamente
In fretta
Precipitadamente

SPANISH.

Acordadamente
Ea, sea, vaya
Lo quiero
Pongamo el caso que
Tome usted cuidado
Cuide usted de non
Tome usted cuidado de
Confusamente
Atropelladamente
Al revés
De arriba abajo
Al revés
Junto
Juntamente
Separadamente
A parte
De proposito
Expressamente
Deliberadamente

Seramente
Defatinadamente
Al vuelo
Aiperamente
Temerariamente
De priesse
Precipitadamente

PORTUGUESE.

Concedo
Esta feito
Quêro
Suposto que
Toma Sentido
Veja de a nao fazer
Toma sentido que
Confusamente
Atrapalhada
A reversa

A reversa
Junto
Juntamente
Separadamente
Separado
De proposito
Com intento
Deliberadamente

De veras
Desatino
Sem cuidado
Assperadamente
Temerario
De presso
Precipitadamente

ENGLISH.

By oversight
 Seasonably, aptly
 Conveniently
 In the nick of time
 Hardly, scarce
 With much ado
 Against one's will
 Against the grain
 Quickly
 On a sudden, suddenly
 Out of hand
 By little and little
 By degrees, step by step
 Softly, gently
 Innocently, justly
 Excellently, infinitely
 Indifferently
 Well
 Better
 Ill
 Worse
 Divine, divinely
 Grand, grandly
 Precisely
 And
 Also

GERMAN.

Aus versehen
Zur rechten zeit
Bequemlich
Zur rechten zeit
Kaum
Mit vieler muehe
Wider willen
Wider eines willen und dank
Schnell
Plætzlich
Stehendes fusztes
Allmaehlich
Nach und nach
Gemach
Unschuldig, gerechter weise
Vortrefflicher weise, unendlick
Mittelmaefig
Wohl
Besser
Boese
Schlimmer
Goettlich
Groß
Genau
Und
Gleich falls, auch

FRENCH.

Par megarde
 Apropos
 Commodément
 A point nommé
 A peine
 Mal aisement
 A regret
 A contre loeur
 A la hate
 Tour d'uncoup, tout à coup
 Subitement
 Peu à peu
 Pas à pas
 Tout beau, tout doucement
 Innocemment, justement
 Excellement, infinement
 Passablement, mediocrement
 Bien
 Mieux
 Mal
 Pire
 Divine, divinement
 Grande, grandement
 Précisément
 Et
 Aussi

ITALIAN.

Per isbaglio
A proposito
Comodamente
A proposito, appunto
Apena
Con istento, difficilmente
Mai volentieri
Con rincrescimento
In fretta
In un subito, repentinamente
Subitamente
Poco a poco
A gradi, passo a passo
Piano, piano
Innocentemente, justamente
Eccellentemente, infinitamente
Passabilmente, mediocrementemente
Bene
Meglio
Male
Peggio, peggiore
Divino, divinamente
Grande, grandemente
Precisamente
E, ed
Anche, ancora

SPANISH.

Por inadvertencia
A proposito
Comodamente
A proposito, precisamente
A peras
Dificilmente
De mala gana
Contra gusto
Prestamente
Repentinamente, de repente
Subitamente
Poco a poco
A grandes, paso a paso
Poco a poco
Innocentemente, justamente
Excelentemente, infinitamente
Passablemente, mediocrementemente
Bien
Mejor
Mal
Peor
Divino, divinamente
Grande, grandemente
Precisamente
Y
Tambien

PORTUGUESE.

Por inadvertencia
A proposito
Com comodo
Justamente, a proposito
Apenas
Com difficuldade
Contra a vontade
Contra o gosto
Com brevidade
De repente, repentinamente
Poco a pouco
Por grados, passo a passo
De vagar, com doçura
Innocentemente, com justiça
Excelentemente, infinitamente
Mediocrementemente
Bem
Melhor
Mal
Pior
Divino, divinamente
Grande, grandioso
Precisamente
E
Tambem

ENGLISH.	GERMAN.	FRENCH.
Yet, still	<i>Immer noch, stets</i>	Encore
Moreover	<i>Ausserdem</i>	De plus, davantage
For the rest	<i>Uebrigens</i>	Au reste
In fine, finally	<i>Endlich, zuletzt</i>	Enfin, finalement
Or, whether or	<i>Oder, entweder oder</i>	Ou, soit que
Though, when	<i>Obgleich</i>	Encore que
Neither, nor	<i>Weder, noch</i>	Ni
Though, although	<i>Oh schon</i>	Bien que, quoique
But, then	<i>Aber</i>	Mais, que
In the mean time	<i>Einst weilen</i>	Cependant
However	<i>Wie auch, indes</i>	Pourtant
Notwithstanding	<i>Onerachtet</i>	Non obstant
Yet, but, still	<i>Doch, aber, dennoch</i>	Tout fois
Nevertheless	<i>Nichts desto weniger</i>	Neantmoins
But for all that	<i>Aber dem ohne rachtet</i>	Si, est et que
On the contrary	<i>Im gegentheil</i>	Au contraire
If whether	<i>Ob</i>	Si
Upon condition that	<i>Under der bedingung dasz</i>	A condition que
Provided that	<i>Wofern</i>	Pourvu que
Unless, except	<i>Es sey dann, aus genommen</i>	A moins que
Whereas, forasmuch as	<i>Da, denn so viel als</i>	Parce que
Seeing that	<i>Da ich sehe dasz</i>	Comme, dautant que
For	<i>Denn</i>	Vû que
That, to the end that	<i>Damit</i>	Car
In order to	<i>Um zu</i>	A fin que
Then, therefore	<i>Denn, desz wegen</i>	Donc

ITALIAN.

Ancora, pure
Di più, più
Del resto
In fine, finalmente
O, ovvero, sta che
Ancora che
Ne
Benchè, quantunque
Ma, che
Trattanto, intanto
Però
Non ostante
Tuttavia, nulladimeno
Nieutedimeno
Ma per tutto cio
Al contrario, anzi
Se
Con patto che
Purchè
A meno che, se non che
Perche
Come, sicome, perchè, perciocchè
Stunte che
Perchè
Affinchè, affine di
Dunque

SPANISH.

Todaria, aún
De mas, mas
Por lo restante
Enfin, finalmente
O, ú, sea que
Ancoro que
Ni
Aunque
Pero, que
Entretanto
Pero
No obstante
No obstante
Sin embargo
Pero con todo esso
Al contrario, antes
Si
A condición que
Con tal que
A menos que
Porque
Como, en quanto que
Visto, porque
Porque
Afin que para
Pues

PORTUGUESE.

Ainda
Demais
Pelo restante
Emfim, finalmente
Ou, sejaque
Ainda que, quando
Nem
Ainda que
Mais, antao
Entretanto
Forem
Nao obstante
Ainda
Nao obstante
Nao obstante isso
Pelo contrario
Si
A condiçao que
Si assim for
A menos que
Por
Como, emquanto que
Visto que
Por isso, por este fim
Em ordcm que
Entao, assim

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

So that
 Therefore
 To that end
 Now, now since
 As for the rest
 But save if not
 To, at
 After
 Before
 With, or withal
 Against, by
 From
 Behind
 Upon, on
 Under
 In
 From above
 From under
 During
 In, (or) into
 Between (or) betwixt
 Towards
 About
 Except
 Out, without

So dasz
Deszwegen
Zu dem ende
Nuu, nun da
Was das uebrige betrifft
Aus genommen wenn nicht
Zu, nach
Nach
Bevor
Darneben
Gegen, bey
Von
Hinten
Auf
Unter
In
Von oben
Von unten
Waehrend
In
Zwischen
Gegen
Wegen, gegen
Aufgenommen
Auffen

Deforte que
 C'est pourquoy
 Pour cet effet
 Or, or puisque
 Pour le surplus
 Sinon
 A
 Apres
 Avant
 Avec
 Contre
 Dés
 Derriere
 Dessus
 Dessous
 Dans, en
 De dessus
 De dessous
 Pendant
 Dedans
 Entre
 Envers
 Environ
 Excepte, hormis
 Hors

ITALIAN.

*Di modo che
E perciò
Per quel effetto o fine
Ora, ora poichè*

*Salvo, se non
A
Dopo
Avanti, innanzi
Con
Contro
Dal, da
Dietro
Sopra
Sotto
Dentro, in
Da di sopra
Da di sotto
Durante, mentre
Dentro
Fra, tra
Verso
In circa
Eccetto, fuori
Fuori*

SPANISH.

*De fuerte que
Es por esso
Por este efecto ú fin
Pues, mas, pero
Pelo mais
Si non
A
Despues
Antes, adelante
Con
Contra
Desde
Detrás, tras
Sobre
Debajo
Dentro, en
De arriba
De abajo
Durante, mientras
Entre
Dentro
Hacia
Cerca de
Excepto, fuera
Fuera*

PORTUGUESE.

*De sorte que
Por isso
Por este fim
Agora, agora que
Assim peloque fica
Senao
Ao
Despois
Antes
Com, Comtudo
Contra
De desde
Atraz
Sobre
Embaixo
Dentro
De acima
De abaixo
Durante
Dentro
Entre
Para
Circa
Senao
Fora, se nao fora.*

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

Next
 For provided
 Besides, over and above
 By
 Without
 Over, above
 Under, below
 From, by
 Among, or amongst
 Without prejudice
 According, pursuant to
 Under
 On, or upon

 Touching
 Cross, through
 Sheltered from
 Because
 Free, secure from
 With regard, concerning
 In emulation
 In comparison
 Without the knowledge of
 Except, but
 After the manner
 After the fashion

Naechst
Im fall
Ausserdem
Bey
Ohne, es seg dann
Ueber
Unter
Von
Unter, zwischen
Ohne vorurteil
Nach, in gemaesz
Unter
Aus

Betreffend
Queer, durch
Geschuetzt gegen
Weil
Frey, gesichert
Betreffend
Aus nachahmung
In vergleich
Ohne wissen des
Ausgenommen nur
Nach art
Nach der mode

Joignant
 Moyennant
 Outre
 Par
 Par de hors
 Par dessus
 Par dessous
 De
 Parmi
 Sans
 Sauf
 Selon, suivant
 Sous
 Sur
 Touchant
 A travers
 A l'abri de
 A cause
 A couvert
 A l'egard
 A l'envoi
 En comparaison
 A l'insu
 A la reserve
 A la mode
 A la façon

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

Accanto
Mediante
Oltre, di soprastipiti
Per
Per di fuori
Sopra
Sotto
Da
Fra, tra
Senza
Senza pregiudizio
Secondo
Sotto
Sopra
Toccante
A traverso
Al riparo di
A causa, perche
A coperto
In quanto a, a riguardo
A gara
In paragone
Senza la saputa
Eccetto, a riserva
Alla moda
Alla maniera

Junto
Mediante
A de mas, fuera de esto
Por
Por afuera
Encima
Debajo
De
Entre
Sin
Sin perjuicio, excepto
Segun
Bajo
Sobre
Tocante
Por medio
A el abrigo de
A causa, porque
A cubierto
En quanto á, tocante
En embidia emulacion
En comparacion
Sin que le sepa
Excepto
A la moda
A la manera

Proximo
Mediante
Demais fora isso
Por
Sem
Sebretudo
De baixo
Desde, De
Entre
Sem
Sem prejuizo
Segundo conforme
De baixo
Sobre, or, No
Tccante
Por meyo
Abrigo
Porque
Libre
A respeito, em quanto a
Em emulacao
Em Comparacao
Sem saber
Em caso que nao
A maneira
A moda

ENGLISH.

At the rate
 Clofeto, or even with the ground
 Over against
 Come on
 Come, be chearful
 Alas! O my God
 O Lord, O heaven
 Hold! hold!
 Ah! marry, forsooth!
 Fly, fough, fy upon you
 Silence, peace there

GERMAN.

Nach der art
Dicht am boden
Gegenueber
Komm an
Sey munter
Ach! O mein Gott
O! Her, O! himmel
Halt! halt!
Ia! ia! zuverlaeffig
Pfuy
Still; habt ruhe dort

FRENCH.

A raison de
 A fleur, á fleur de terre
 Vis a vis
 Courage
 Allons-gai
 Helas! ah mon Dieu!
 O Seigneur! O ciel!
 Aretez, hola
 An ouida
 Ti fi, pouah, fi de vous
 Silence, paix là

ITALIAN.

A ragion
Rasente, rasente la terra
In faccia
Animo, coraggio
Animo, allegramente
Aimè! oh Dio!
O Signore! O cielo!
Fermate, olà
Ah si, veramente
Via via, oibo, vergognatevi
Silenzio, zitto

SPANISH.

A razon de
 A nivel, á nivel de la tierra
 De frente
 Animo
 Vaya alegremente
 Ay! ay de mi! O Dios
 O Señor! O cielo
 Detengase, hola
 A si, verdaderamente
 Quira alla, tenga verguenza
 Silencio, callese

PORTUGUESE.

Arezao de
Perto, razo da terra
De fronte
Venha
Viamos seja alegre
Ay de mi, meu Deus
O senhor, O Ceo
Halto la
A si pois nao
Nao tem vergonha
Calla-fe

INTERROGATORIES.

ENGLISH.

Are you a deserter?
 Then you shall be protected
 Where is the post you came
 from
 What force is the enemy?
 What artillery have they?
 Who commands it?
 Are they in good spirits?
 Are they fatigued?
 Do they mean to attack us?
 Do they expect an attack?
 Are they entrenched?
 Do they advance?
 Do they retreat?

GERMAN.

*Seyd ihr ein deserteur?
 Ihr sollt beschuetztwerden?
 Wo ist dor posten von dem ihr
 kommt?
 Wie stark ist der feind?
 Was fuer artillerie hat er?
 Wer commandiert ihn?
 Sind sie gutes muths?
 Sind sie abgemattet?
 Sind sie willens uns an zugrei-
 fen?
 Erwarten sie einen angrif?
 Sind sie verschanzt?
 Ruecken sie vor?
 Retirieren sie?*

FRENCH.

Etes vous deserteur?
 Donc vous ferez protégé
 Où est le poste d'où vous venez?
 De quelle force est l'ennemi?
 Quelle artillerie ont ils?
 Qui la commande?
 Sont ils de bon coeur?
 Son ils fatigués?
 Est ce qu'ils comptent nous
 attaquer?
 S'attendent ils à une attaque?
 Sont ils retranchés?
 Avancent ils?
 Se retirent ils?

INTERROGATAIRES.

ITALIAN.

Siete disertore ?
Sarete dunque protetto
Dov' è 'l posto dove venite ?

Di che forza è 'l nemico ?
Che artiglieria hanno ?
Chi la comanda ?
Hanno buon animo ?
Sono affaticati ?
Contano d'attaccarci ?

S'aspettano d'esser attaccato ?
Sono attrincherati ?
Avanzano ?
Si ritirano ?

SPANISH.

Es usted desertor ?
Usted sera pues protegido
Adonde es el puesto de adónde
usted viene ?

De que fuerza es el enemigo ?
Que artilleria tienen ?
Quien la manda ?
Estan de buen animo ?
Estan cansados ?
Sienen gana de atacarnos ?

Esperan un ataque ?
Estan atrincherados ?
Azanzan ?
Se retiran ?

PORTUGUESE.

He um disertor ?
Entao sera protegido
De donde veio ?

Que forças tem o inimigo ?
Que artilharia tem ?
Quem he que a comanda ?
Estao elles com animo ?
Estao elles cansados ?
Fazem elles intenção de nos aco-
metter

Esperem elles hum ataque ?
Estao elles intrincheirados ?
Estao elles adiantando ?
Estao elles retrogando ?

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

Is their baggage well guarded ?

Have they many wounded ?

Is the country flat, or hilly ?

Is it dry, or swampy ?

Are there any rivers in the way ?

Are there any bridges ?

Can they be forded ?

What is to be done ?

What would you advise ?

Should we advance ?

Should we retreat ?

Should we attack ?

Is there no fear of an ambuscade ?

Is our retreat secure ?

Well, honest friend, do not be alarmed, we come as friends, you shall not be molested

Treat us then as such

Ist ihre baggags wohl bewacht ?

Haben sie viele verwundete ?

Ist das land flach oder bergicht ?

Ist es trocken oder morastig ?

Sind keine suempfe im weg ?

Werden wir bruecken antrefsen ?

Kann man sie durchwaden ?

Was ist hier zu thun ?

Was ist ihr rath ?

Sollen wir anruecken ?

Sollen wir retirieren ?

Sollen wir angreifen ?

Haben wir keinen hinter alth zu befuerchten ?

Ist unsere retirade sicher ?

Guter freund fuerchter nichto wir kommen als freunde ; ihr sollt nicht gedrueckt werden

Behandelt uns denn als freunde

Leur bagage est il bien gardé ?

Ont-ils bien des blessés ?

Le pays est-il plat ou montagneux ?

Est-il sec ou marécageux ?

Y a-t-il des rivières dans le chemin ?

Y a-t-il des ponts ?

Peut on les guérer ?

Que faut il faire ?

Que conseillerez vous ?

Avancerons-nous ?

Nous retirerons-nous ?

Attaquerons nous ?

N'y a-t-il pas sujet de craindre un ambuscade ?

Notre retraite est-elle sure ?

Ne craignez rien, nous venons en amis, on ne vous tourmentera point

Traitez nous donc comme tels

ITALIAN.

SPANISH.

PORTUGUESE.

<i>E' ben guardato il loro bagaglio ?</i>	Su bagage es bien guardado ?	<i>He opaix plano, ou montanhoso ?</i>
<i>Hanno molti feriti ?</i>	Tienen muchos heridos ?	<i>He seco, ou lamaçal ?</i>
<i>Il paese è egli piano o montagnoso ?</i>	Es el pais llano ú de montaña ?	<i>Havera lagoas no caminho ?</i>
<i>E' secco o paludoso ?</i>	Es seco ú pantanoso ?	<i>Tem elles seu bagagem bem defendida ?</i>
<i>Vi sono fiumi nella strada ?</i>	Hay rios en el camino ? -	<i>Tem elles muitos feridos ?</i>
<i>Vi sono ponti ?</i>	Hay puentes ?	<i>Havera pontes ?</i>
<i>Si possono guadare ?</i>	Se pueden vadear ?	<i>Pode se vadear ?</i>
<i>Che c'è da fare ?</i>	Que se debe hacer ?	<i>Que se ha de fazer ?</i>
<i>Che consigliereste ?</i>	Que aconsejaria usted ?	<i>Que conselha me dará ?</i>
<i>Dovremmo avanzare ?</i>	Devriamos abanzor ?	<i>Devremos avançar ?</i>
<i>Dovremmo ritirarci ?</i>	Devriamos retirarnos ?	<i>Devremos retrogar ?</i>
<i>Dovremmo attaccare ?</i>	Devriamos atacar ?	<i>Devremos accometer ?</i>
<i>Non v'è da temer un imboscata ?</i>	No hay recelo pena ambuscado ?	<i>Devremos nos recear hum ambuscado ?</i>
<i>E sicura la nostra ritirata ?</i>	Es segura nuestra retrete ?	<i>Sera seguro nosso retrogado ?</i>
<i>Ebbene galantuomo non abbiate timore veniamo da amici, non sarete molestato.</i>	Y bien buen guintero, no tema usted, venimos como amigos usted no sera molestado.	<i>Entao boa gente, nao tenha medo, nos vemos como amigos, nao seras molestado.</i>
<i>Trattateci come tali</i>	Tratenos usted como tales	<i>Trato nos como tales.</i>

ENGLISH.

Can you give us any provisions, we shall pay you the full value?

What is the price of —?

How much does it weigh?

How many are there of oxen, sheep, swine, calves?

It is too much

It is reasonable

What does it amount to?

I do not understand your coin well

I do not speak your tongue

Look into this little book

This is your money

Here is our's

Are you satisfied?

Give me a receipt

I wish you good day

GERMAN.

Koennt ihr uns einige lebensmittel geben? wir werden euch den vollen werth bezahlen?

Wus ist der preis von?

Wie viel wiegt es?

Wie viel oxen, schaafe, schweine, kaelber sind es?

Es ist zu viel

Es ist billig

Wie hoch kommt es?

Ich verstehe mich nicht recht auf euer geld

Ich spreche eure sprache nicht

Sehet in dieses kleine buch

Tiefes ist euer geld

Diefes ist unser geld

Seid ihr zufrieden?

Gebt mir eine quittung

Guten tag

FRENCH.

Avez-vous des provisions à nous donner? nous vous en payerons la valeur entiere?

Combien pèse-t-il?

Combien y en-a-t-il?

Des beufs, moutons, veaux, cochons, agneaux?

C'est trop

C'est raisonable

A combien cela monte-t-il?

Je ne connois pas bien vos monnoies

Je ne parle pas votre langue

Regardez dans ce petit livre

Voici votre argent

Voici le notre

Etes vous satisfait?

Donnez moi un reçu

Bon jour

ITALIAN.

*Potete darci delle provisioni?
vi pagheremo l'intiero va-
lore?*

Quanto vale

Quanto pesa

*Quanti sono, se bovi, pecoro,
vitelli, porci, agnelli?*

E troppo

E' ragionevole?

A quanto monta?

*Non conosco bene la vostra mo-
neta*

Non parlo la vostra lingua.

Guardate in questo libretto

Ecco 'l vostro danaro

Ecco 'l nostro

Siete soddisfatto

Datemi una ricevuta

Buon giorno

SPANISH.

*Puede usted daruos provi-
siones? le pagaremos todo
el valor?*

Quanto vale

Quanto pesa

*Quantos son, si bueyes, carne-
ros, terneros, cochinos, cor-
deros?*

Es demasiado

Es razonable

A quanto monta?

No conozco bien su dinero

No hablo su lengua.

Mire usted en este librecito

Este es su dinero

Este es nuestro

Es usted contento?

Deme un recibo

Buenos dias

PORTUGUESE.

*Podè nos dar algum provisao,
nos pagaremos o seu inteiro
valor?*

Quanto vale

Quanto pese

*Que quantidade ha de gado, car-
neiro, porcose, vitelas*

He demaziado

Esta em termos

Quanto importe

Eu nao entendo bem seu dinheiro

Nao falo a sua lingua

Vejo dentro deste livrinho

Aqui esta o seu dinheiro

Aqui esta o nosso

Esta um satisjeito

Dai me hum recibo

Bom dias

ENGLISH.

Inform me if you are molested,
and you shall have satisfaction

I am severely wounded

Can I have a surgeon

I am in great pain

Will you allow me to stop for
a moment?

My wound bleeds afresh

I am very faint

Will you give me a little
water?

I can scarce fetch breath

I have a pain in my head

Heart, lungs, stomach

Liver, bowels

Kidneys, bladder, back

Breast, side, loins

Belly, groin, shoulder

GERMAN.

*Sagt mir ob ihr gedruickt werdet,
und ihr sollt genugthuung
haben*

*Ich bin gefaehrlick verwunded
Kannich einen chirurgus haben*

Ich leide grosse schmerzen

*Wollen sie mir erlauben einen
augenblick aus zurnhen*

Meine wunde blutet von neuem

Ich bin sehr schwach

*Wollen sie mir ein wenig wasser
geben?*

Ich kan kaum athmen.

*Ich habe schmerzen in meinern
hopsf*

Herzen, lunge, magen

Leber, gedaermen

Nieren, blase, ruecken

Brust, seite, lenden

Unterleib, weiche, schulter

FRENCH.

Si quelque un vous moleste
informez m'en, et je vous
ferai rendre justice

Je suis dangereusement blesté
Puis-je avoir un chirurgien

Voulez vous me permettre de
m'arreter un moment,

Ma plaie saigne encore

Je suis bien foible

Voulez vous me donner un
peu d'eau

Jepuis à peine respirer

J'ai mal de tête

Au cœur, aux poumons, à
l'estomach

Au foie, aux boyaux

Aux rognons, à la vessie, au
dès

A la poitrine, au côté, aux
reins

Au ventre, a l'aine, à l'épaule

ITALIAN.

Ditemi se siete molestato, ed avrete soddisfazione

Son ferito malamente

Posso aver un chirurgo?

Sento un gran dolore

Volete permettermi di fermarmi per un momento?

La mia ferita fa sangue di nuovo

Son molto fiacco

Volete darmi un poco d'acqua?

Posso appena respirare

Mi duole la testa

Ho male al cuore, ai polmoni, allo stomaco

Al fegato, alle budella

Agli arnioni, alla vescica, alla schiena

A petto, al fianco, ai lombi

Alla pancia, all'anguinaglia, alla spalla

SPANISH.

Digame si es molestado y tendrá satisfaccion

Soy muy perido

Puedo tener un cirujano?

Sufro gran dolor

Quiere usted permeterme de par un momento?

Mi herida echasangre otra vez

Estoy muy desmayado

Quiere usted darne un poco de agua?

Puedo apenas respirar

Me duele la cabeza, tengo

Mal al corazon, á los pulmones á el estomago

Al higado, á las tripas

A los rinones, á la vaxiga, a las espaldas

A el pecho, al costado, á los lomos

A la barriga, á la ingle, a hombro

PORTUGUESE.

Diga me si tem sido molestado e teras satisfacao

Sou muito ferido

Poderey ter hum chirurgiao

Tenho grande dor

Dá licença que eu paro hum instante

Meus feridos abremse denovo

Estou muito fraco

Da me hum pouco d'agua

Mal posso respirar

Tenho hum dor na cabeça

Coracao, pulmaos estomago

Figado, entranhas

Rims, bechiga, costas

Peito, Ilhãrga, cadeiras

Bariga, verilha, hombro

ENGLISH.

GERMAN.

FRENCH.

Arm, elbow, hand	<i>Arm, ellbogen, hand</i>	Au bras, au coude, a la main
Hip, thigh, knee, leg	<i>Huefte, knee, bein, fusz</i>	A la henche, à la cuisse aux genoux, à la jambe
I pray, you raise my head	<i>Lueften sie doch meinen kopf</i>	Je vous prie de soulever ma tête
I wish to turn on my side	<i>Ich wuensche mich auf die seite zu wenden</i>	Je voudrois me tourner sur mon côté
I feel the ball	<i>Ich fuehle die kugel</i>	Je sens la balle
I want to make water	<i>Ich wuensche wasser zu machen</i>	Je besoin de lacher de l'eau
I have occasion to stool	<i>Ich wuensche mein nothdurft zu verrichten</i>	Je voudrois aller à la chaise percée
I wish to sleep	<i>Ich wuensche zu schlafen</i>	J'ai besoin de repos
Give me my medicine	<i>Geben sie mir meine medicin</i>	Donnez moi ma médecine
I have had no rest	<i>Ich habe keinen schlaf gehabt</i>	Je n'ai pas reposé
I have no opening	<i>Ich habe keine oeffnung</i>	Je ne puis aller à la selle
I have a strong fever	<i>Ich habe ein heff iges sieber</i>	J'ai bien la fièvre
I am very thirsty	<i>Ich bin sehr durstig</i>	J'ai bien soif
Will you give me a little whey	<i>Geben sie mir ein wenig</i>	Donnez-moi un peu de petit lait
Ptisan, toast and water	<i>Molken, tisane, geroestet brod un wasser</i>	De ptisane, d'eau pannée
I am somewhat easier	<i>Ich bin et was ruhiger</i>	Je me trouve bien mieux
What o'clock is it?	<i>Wie viel uhr ist es?</i>	Quel heure est-il?
I want some refreshment	<i>Ich wuenscheet was erfrischung zu haben</i>	J'ai besoin quelque rafraichissement
Broth, panada	<i>Fleisch brueche, gersten wasser panada</i>	De bouillon, de panade

ITALIAN.

Al braccio, al gomito, mano
All anca alla coscia, al ginocchio,
alla gamba
Vi prego d'alzarmi la testa

Vorrei voltarmi sul mio fianco

Sento la balla
Ho bisogno di far acqua
Vorrei andar del corpo

Bramerei dormire
Datemi la mia medicina
Non ho avuto riposo
Non vado del corpo
Ho una gran febbre
Ho gran sete
Datemi un poco di siero
Tisanna, acqua panata

Ho un poco di sollievo
Che ora è?
Ho bisogno di qualche rinfresco

Di brodo, di panata

SPANISH.

Al brazo, al codo, á la mano
A la anca, al musto, á rodilla,
á la pierna

Hagame el favor de levantarme la cabeza

Quisiera volverme sobre mi costado

Siento la bala
Tengo menester de hacer agua
Quisiera hacer del cuerpo

Quisiera dormir
Deme usted mi medicina
No he tenido descanso
No hago del cuerpo
Soy en una gran calentura
Tengo gran sed
Deme usted un poco de suero
Tisana, agua con tostada

Estoy un poco aliviado
Que hora es?
He menester de algun refresco

Caldo, panado

PORTUGUESE.

Braço, cotovelo, mao
Anca, coxa da perna, joelho, perna

Peco-lhe que me levante a cabeça

Queria me voltar d'Ilharga

Sinto a balla
Quero mijar
Quero hir a selle

Quero dormir
Daime o remedio
Nao tenho descanso
Nao posso evacuar
Estou com grande febre
Tenho muito sede
Queira-me dar hum pouco de soro
Tisana, agua torada

Estou hum pouco aliviado
Que horas sao
Perçizo algum refresco

Calda, siao euzida



ACCURATE TABLES of COINS

USED IN

VARIOUS NATIONS and STATES.

IN HOLLAND.

BOOKS and Accounts are kept in most Places in Guilders, Stivers, and Penningens, and in others in Pounds, Schillings, and Pence, Flemish.

The Current Coins are, viz.

				l.	s.	d.	q.
A Duyte, or Denier, Cop.	—	—		0	0	0	$1\frac{2}{3}$
2 Duytes = a Groot, Penny, or Denier de Gros	—	—		0	0	0	$2\frac{4}{3}$
2 Groots = a Stiver, Silv. mixed	—	—	—	0	0	1	$0\frac{8}{5}$
6 Stivers = a Schilling Silv.	—	—		0	0	6	$1\frac{3}{5}$
20 Stivers = a Guilder or Florin	—	—		0	1	9	$2\frac{2}{5}$
							$1\frac{1}{2}$ Guilder.

			l.	s.	d.	q.
$1\frac{1}{2}$ Guilder = a Dollar, Silv.	—	—	0	2	8	$1\frac{3}{5}$
2 Guilders = a Crown, Silv.	—	—	0	3	7	$0\frac{4}{5}$
$2\frac{1}{2}$ Guild. = a Rix-dollar, Silv.	—	—	0	4	6	0
3 Guilders = a Drie Guild. Silv.	—	—	0	5	4	$3\frac{1}{5}$
$3\frac{3}{20}$ Guild. = a Ducatoon, Silv.	—	—	0	5	8	$0\frac{4}{5}$
11 Guilders = a Rose-noble, Gold	—	—	0	19	9	$2\frac{2}{5}$
15 Guilders = a Sovereign, Gold	—	—	1	7	0	0
28 Guilders = a Ducat, Gold	—	—	1	16	0	0

Note. That money of exchange, as well as money of account, for the convenience of trade and business, is generally imaginary; as in England the pounds and the pence are; so in Holland the Flemish pound. The sub-divisions of the Flemish pound are, viz.

- 2 Pence, or Groots, make a Stiver.
- 12 Pence, or 6 Stivers, a Schilling.
- 20 Stivers a Guilder.
- 20 Schillings a Pound
- 6 Guilders a Pound } = 10s. 9d. $2\frac{2}{5}$ q.
- A Stiver is also divided into 16 Penningens

In the Course of Exchange, England gives 1l. Sterling for an uncertain Number of Schillings and Pence Flemish. The Par is $37\frac{1}{2}$ s. per Pound Sterling, or rather 35,59s. Flemish or Dutch Money.



FRANCE.

Accounts are kept in almost all the French Dominions in Livres, Sols, and Deniers, and they reckon

- 12 Deniers to a Sol,
- 20 Sols to a Livre, and
- 3 Livres to a Crown, or Ecu.

At Dunkirk, and some other Places in the Northern Parts of France, they reckon by Livres, Patarts, and Deniers; 15 Deniers make a Patart, and 16 Patarts a Livre of 20 Sols as at other Places.

The Values of their principal Coins are as follow :

A Denier is equal to	—	—	○	$\frac{13}{320}$
— Laird	—	3 Deniers	○	$\frac{30}{22}$
				— Dardene

— Dardene	—	2 Lairds	—	0	$0\frac{39}{60}$
— Sol	—	2 Dardenes	—	0	$0\frac{39}{80}$
— Patart	—	5 Lairds	—	0	$0\frac{39}{40}$
— Frank	—	20 Sols, or 1 Liv.		0	$9\frac{3}{4}$
— Crown	—	60 Sols, or 3 Liv.		2	$5\frac{1}{4}$
— Double ditto		120 Sols, or 6 Liv.		4	$10\frac{1}{2}$
— Louis d'Or	—	8 Crowns	—	19	6

They have also Fractions of the Frank and the Crown.

The Livre is an imaginary Coin, the rest are real ones

The French make out their Notes for Goods and Merchandizes in Livres, Sols, and Deniers; but Exchanges to and from this Kingdom are always rated by the Crown or Ecu of 3 Livres; and they use the Word *Tournois* to distinguish their Money from others, in the same Manner as we do the word *Sterling*. England gives an uncertain Number of Pence, and Parts of a Penny; for a French Crown of 3 Livres, according to the Course of Exchange, which is commonly between 30 and 34 Pence *Sterling*, for the Crown of 3 Livres, or 90 Sols.

PORTUGAL.

PORTUGAL.

Books and Accounts are kept simply in Reas, the only distinction being an M in a circular line nearly closed at top, between the Thousands and Hundreds, signifying Milreas, or Thousand Reas; a Million of Reas, or Thousand Milreas, is denominated, a *Conto de Reis*.

				(COPPER.)	l.	s.	d.	q.
Cinco Reis,	or	5 Reas,	worth about		0	0	0	$0\frac{3}{8}$
Des Reis,	—	10 Reas,	—		0	0	0	$0\frac{3}{4}$
				(SILVER.)				
Meya Testao,	or	50 Reas,	worth about		0	0	$3\frac{1}{2}$	
Tres Vintems,		60	—		0	0	4	
Hum Testao,		100	—		0	0	$6\frac{3}{4}$	
Seis Vintems,		120	—		0	0	8	
Doze Vintems,		240	—		0	1	$4\frac{1}{4}$	
Creizado Novo,		480	—		0	2	$8\frac{1}{2}$	
				(GOLD.)				
Oito Testaos,	or	800 Reas,	about		0	4	6	
Quartinho		1200	—		0	6	9	
Dezaseis Testaos,		1600	—		0	9	0	
Meya Moeda,		2400	—		0	13	6	

Tres

				l.	s.	d.
Tres Milduzentos	3200	—	—	0	18	0
Moeda de Ouro,	4800	—	—	1	7	0
Seis Mil quatro Centos,	6400	—	—	1	16	0
Doze Milreès,	12000	—	—	3	7	6
Doze Mil Oito Centos,	12800	—	—	3	12	0
Cinco Moedas,	24000	—	—	6	15	0

England (as well as other Nations) exchanges with this Kingdom by the Mill-rea, and gives Pence and Parts of a Penny for it, according to the Course of Exchange, which is generally from 5s. 3d. to 5s. 8d.—The Par of the Mill-rea is 5s. 7 $\frac{1}{4}$ d. and every Farthing that is given less or more for it, is 7s. 4 $\frac{3}{4}$ d. $\frac{1}{2}$ $\frac{5}{7}$ per Cent. Loss or Gain.—As England has generally a Balance due from thence, the Exchange is seldom higher than at the Rate of 5s. 4d. per Mill-rea, which at this Price is 5l. 3s. 8 $\frac{1}{2}$ d. per Cent. under Par, as to England, and therefore so much Loss; but to any particular Merchant, being so much better Exchange, the less he gives for the Mill-rea, it is 5l. 3s. 8 $\frac{1}{2}$ d. Gain per Cent.

SPAIN.

At Cadiz, Madrid, Bilboa, Malaga, and most of the principal Places in this Kingdom, Books and Accounts are kept in Piaftres, or Dollars, Rials, and Marevedies,—and they reckon

34 Mare-

34	Marevedies	make	1	Rial	} of Exchange old Plate.
8	Rials	—	1	Piastre	
11	Rials	—	1	Ducat	

The principal of their current Coin, are, viz.

(COPPER.)

		s.	d.	q.
A Marevedie is	—————	0	0	$0\frac{43}{272}$
— Quartil, or Ochavo, is 2 Mar.	—————	0	0	$0\frac{43}{136}$
— Quarto = 2 Quartils, or 4 Mar.	—————	0	0	$0\frac{43}{68}$

(SILVER.)

— Rial = 17 Quartils, 34 Marev.	—————	0	5	$1\frac{1}{2}$
— Pristine = 2 Rials	—————	0	10	3
— Piastre, Dollar, Peso, or Livre = 8 Rials old Plate	—————	3	7	0
— Dollar of Seville = 10 Rials ditto	—————	4	6	0

(GOLD.)

— Ducat is 375 Marevedies	—————	4	11	$0\frac{77}{272}$
— Pistole—4 Dollars of 10 Rials nearly	—————	17	11	0

They have also 4 and 2 Pistole Pieces, and $\frac{1}{2}$ and $\frac{1}{4}$ ditto. Likewise Dollars of Peru of 4s. 5d. Pillar Dollars of 4s. $6\frac{3}{4}$ d. and Cross Dollars of 4s. $4\frac{3}{4}$ d. each

The

The Marevedie and Ducat of Exchange are both imaginary; the Piaſtre conſiſts of 8 Rials of old, and 10 of new Plate.

Exchanges between England and this Kingdom are generally negotiated by the Piaſtre, ſometimes by the Ducat. England gives an uncertain Number of Pence and Parts for 1 Piaſtre. The Courſe of Exchange is between 35d. and 45d. Sterling for a Piaſtre of 8 Rials.

VENICE.

The Money of Venice is of three Sorts, viz. two of Bank Money, and the Picoli Money. One of the Banks deals in Banco Money, and the other in Banco Current; and the Bank Money is always reckoned 20 per Cent. better than the Banco Current Money.

The Picoli Money (the 3d Sort) is the Money with which Merchandizes are generally bought, which is about 19 or 20 per Cent. worſe than the Current Banco Money.

Accounts are kept in Ducats and Gros Banco, or in Lires, Soldi, and Denari Current Banco, reckoning in the former 24 Gros to a Ducat, and in the latter 12 Denari to a Soldi, and 20 Soldi to a Lire. The Ducat and Gros Banco, and the Lire Current Banco, are all imaginary.

The current Coins equated.

		s.	d.
A Picoli, or Denari	—————	0	0 $\frac{27}{80}$
— Soldi equal to 12 Picoli, or Denari		0	0 $\frac{27}{80}$
— Gros — 5 $\frac{1}{2}$ Soldi, or 62 Picol		0	1 $\frac{357}{480}$
— Julio — 18 Soldi	—————	0	6 $\frac{3}{8}$
— Lire — 20 Soldi	—————	0	6 $\frac{3}{4}$
— Testoon - 3 Julios	—————	1	6 $\frac{0}{40}$
— Ducat — 6 $\frac{1}{3}$ Lires, or 124 Soldi		3	5 $\frac{17}{20}$
— Chequin or Sequin, equal to 17 Lires		9	6 $\frac{3}{4}$
— Pistole equal to 29 Lires	—————	16	3 $\frac{3}{4}$

Exchanges are always negociated by the Ducat Banco, and England gives an uncertain Number of Pence and Parts for it.

IN GENOA,

Books and Accounts are generally kept in Pezzos, Soldi, and Denari, reckoning 12 Denari to a Soldi, and 20 Soldi to a Pezzo. The Pezzo of Exchange is $5\frac{3}{4}$ Lires, the Lire being imaginary.

Some keep their Accounts in Lires, Soldi, and Denari, 1 Lire being 20 Soldi of the Lire, and 1 Soldi 12 Denari of the Lire; so that Exchange Money is $5\frac{3}{4}$ Times better than Lire Money throughout.

The current Coins are, viz.

A Denari	—————	—————	0	$0\frac{18}{345}$
Soldi, equal to 12 Denari	—————	—————	0	$0\frac{54}{113}$
Chevalet	— 4 Soldi	—————	0	$1\frac{101}{45}$
Lire	— 20 Soldi	—————	0	$9\frac{9}{23}$
Testoon	— 30 Soldi, or $1\frac{1}{2}$ Lires	—————	1	$2\frac{2}{3}$
Pezzo	— 115 Soldi, or $5\frac{3}{4}$ Lires	—————	4	6
Genouini	— 6 Testoons	—————	7	$0\frac{12}{23}$
Pistole	— 20 Lires	—————	15	$7\frac{12}{23}$
Span. do.	— 24 ditto	—————	18	$9\frac{9}{23}$

The

The Par of the Pezzo is 4s. 6d. and every Farthing that is given more or less for it, is 9s. 3d. per Cent. Loss or Gain.



IN LEGHORN,

Exchanges are negociated by the Piastre, which at this Place consists of 6 Lires, or 120 Soldi, though but of the same Value with the Pezzo of Genoa, it's Par being 4s. 6d. The Lire is imaginary; and Pezzos, Soldi, and Denari, must be multiplied by 6 throughout, to reduce them to Lire Money.

The current Coins of Leghorn are, viz.

			s.	d.
A Denari	<u> </u>	<u> </u>	0	0s ³ / ₈
Quatrini	equal to	4 Denari	0	0 ³ / ₂
Soldi	<u> </u>	3 Quatrini	0	0 ² / ₆

M 2

Craca,

			s.	d.
Craca, or Grain	equal to	5 Quatrini	0	0 $\frac{3}{4}$
Julio, or Paulo	—	8 Grains	0	6
Lire	—	20 Soldi	0	9
Piaſtre	—	120 ditto	4	4
Ducat	—	140 ditto	5	7 $\frac{1}{2}$
Piſtole	—	21 Lires	15	9

The Course of Exchange is from 47 to 58d. Sterling per Piaſtre, the Par of which is 4s. 6d. and every Farthing that is given more or leſs for it, is 9s. 3d. per Cent. Loſs or Gain.

The Manner of computing Exchanges from this Place is ſimilar to that of Genoa.

IN ROME,

Books and Accounts are kept in Crowns, Julios, and Bajoches, or in Crowns, Soldi, and Denari d'Or. A Crown is 10 Julios, and a Ju-
lio

lio 10 Bajoches, or 20 Soldi, and a Soldi 12 Denari. Some keep their Accounts in Crowns, Julios, Grains, and Quatrina, reckoning 4 Quatrina to a Grain, 8 Grains to a Julio, &c.

The current Coins are, viz.

A Quatrin	<u> </u>	<u> </u>	0	$0\frac{5}{288}$
Bajoche	equal to	$3\frac{1}{5}$ Quatrina	0	$0\frac{1}{18}$
Grain	<u> </u>	4 ditto	0	$0\frac{5}{72}$
Julio, or Paulo, or 8 Grains	<u> </u>	10 Bajoches	0	$6\frac{1}{3}$
Testoon	<u> </u>	3 Julios	1	$6\frac{1}{3}$
Crown	<u> </u>	10 ditto	5	$1\frac{1}{9}$
Pistole	<u> </u>	3 Crowns	15	$3\frac{1}{3}$

NAPLES.

Several Coins are current in this Kingdom. The principal of their own current Coins are, viz.

M 3

A Quatrin

A Quatrin			0	$0\frac{2}{15}$
Grain	equal to	3 Quatrin	0	$0\frac{6}{15}$
Carlin	=	10 Grains	0	4
Julio	=	40 Quatrin	0	$5\frac{2}{3}$
Tarin	=	2 Carlins	0	8
Testoon	= 2 Tarins,	3 Julios,		
		or Paulos	1	4
Ducat	= 10 Carlins or 5 Tarins.		3	4
Pistole	= $4\frac{1}{2}$ Ducats, or 45 Carlins		15	0

They keep their Accounts in Ducats, Tarins, and Grains; and Exchanges are negociated by the Ducat of 10 Carlins. England gives from 35 to 45d. Sterling for the Ducat, according to the Course of Exchange.

The Par of the Bank Ducat is 40,32d. or $40\frac{1}{2}$ d. nearly; and every Farthing that is given more or less for it, is 12s. $4\frac{1}{4}$ d. per Cent. Gain or Loss. Exchanges from this Place are negociated as those from Leghorn.

IN FLORENCE,

Books and Accounts are kept in Crowns, Soldi, and Denari, Picoli, or current Money of the Place, reckoning 20 Soldi to a Crown, and 12 Deniers to a Soldi.

The current Coins are, viz.

		s.	d.
A Quatrin	—————	0	$0\frac{5\ 17}{36\ 00}$
Sol	— — — — —	0	$0\frac{5\ 17}{120\ 00}$
Draco, or Grain	= 5 Quatrin	0	$0\frac{5\ 17}{72\ 00}$
Julio	= 8 Grains	0	$5\frac{67}{90}$
Lire	= 12 ditto, or $1\frac{1}{2}$ Julios	0	$8\frac{37}{60}$
Testoon	= 2 Lires, or 3 ditto	1	$5\frac{7}{30}$
Crown	= $7\frac{1}{2}$ ditto, or 150 Soldi	5	$4\frac{5}{8}$
Pistole	= 21 ditto	15	$0\frac{19}{20}$

Some keep their Accounts in Livres, Sols, and Deniers of the Livre; so that Sols and Deniers of the Crown are $7\frac{1}{2}$ Times better than those of the Livre.

Exchanges are negociated by the Crown of 150 Soldi, or Sols. of the Livre, and England gives an uncertain Number of Pence and Parts for it; the Course being from 60 to 70d. Sterling per Crown.

ISLANDS *of* ITALY.

In Sicily the Coins are much like those of Naples, and Accounts are kept in the same manner as at Naples. In their Coins 6 Picoli make a Grain, 8 Picoli a Ponti, 10 Grains a Carlin, 2 Carlins a Tarin, 12 Carlins a Florin, 13 Tarins a Ducat, and 12 Tarins a current Crown. A Tarin is only 5d. here, so the Par of the Crown of 12 Tarins, by which Exchanges are negociated, will be 5s. England giving an uncertain Number of Pence and Parts for the said Crown.

At Malta, Accounts are kept as in Sicily and Naples; their Money is of Silver, and Copper, or Brass, and the latter is the current Species.— Exchanges are negociated by the Ducat or Crown, as at Naples or Sicily.

In Sardinia, Accounts are kept as in most Places in Italy, in Livres, Soldi, and Denari. The Dollar (or Piece of Eight of Spain) is worth
 $9\frac{1}{2}$ Rials,

9½ Rials, and the Rial 15 Soldi, Sardinia Money. The Livre is 20 Soldi; so that the Dollar or Piastre is valued at 6 Livres 18 Soldi, or 138 Soldi, that Island's Currency. Exchanges are negociated by the Piastre, or Dollar of 6⅞ Livres, or 138 Soldi; and the Par of it is 3s. 7d.

In Candia the same Coins are in Use, and the same Method of Accounts practised as at Venice; and the same are in Use and practised in the Island of Morea.

VIENNA.

Accounts are kept here in Guilders, Cruitzers, and Penins, or Deniers, reckoning 8 Penins to a Cruitzer, and 60 Cruitzers to a Guilder. Many foreign Coins are current, and their own are called the Imperial; the principal of which are, viz.

A Penin

A Penin or Denier	—	0	$0\frac{7}{128}$
Dryer = 6 Penins	—	0	$0\frac{21}{60}$
Cruitzer = 8 ditto	— —	0	$0\frac{7}{15}$
Patre = 4 Cruitzers	—	0	$1\frac{13}{18}$
Gros = $3\frac{1}{4}$ ditto, or 26 Penins		0	$1\frac{31}{60}$
Schilling = 10 Dryers, or $7\frac{1}{7}$ Cruitzers		0	$3\frac{1}{2}$
Guilder = 60 Cruitz. or 8 Schillings		2	4
Rix-dollar = 2 Guilders, or Florins		4	8
Ducat = 4 ditto	— —	9	4

Besides, they have imaginary Rix-dollars of $1\frac{1}{2}$ and of 1 Guilder, or of 90 and 60 Cruitzers.

Exchanges are negotiated by the Rix-dollar, and England gives commonly from 52 to 58d. for it in the Course of Exchange. The Par of the Rix-dollar of this Place is 4s. 8d. and every Farthing that is given more or less for it, is 8s. $11\frac{1}{8}$ d. per Cent. Loss or Gain.

The Par with Holland is 52 Stivers nearly per Rix-dollar.

IN BERLIN,

And in most Parts of the Kingdom of Prussia, Accounts are kept in Florins, Gros, and Penins, or Pence; and they reckon 18 Pence to a Gros, and 30 Gros to a Guilder. A Rix-dollar is 3 Guilders; a Florin is also divided into 20 Brimmers. A Rix-dollar is also 5 Orts, and an Ort 18 Gros; a Brimmer or Abrase is $1\frac{1}{2}$ Gros; 1 Gros is 2 Polchin, or 18 Pence; a Sol, or Schilling, is 6 Pence; a Polchin, 9 Pence; an imaginary Mark is 20 Gros; a Cross Dollar is 3 Florins, 16 Gros; and a Specie Dollar 3 Florins, 18 Gros. These two sometimes give an Agio of 10 or 15 per Cent.

The Par of the Rix-dollar, by which the rest may be equated, is just about 4s.—Exchanges are negociated by the said Rix-dollar; England giving an uncertain Number of Pence and Parts for it, according to the Course of Exchange, which commonly runs from about 45 to 50d. per Dollar.

IN DENMARK AND NORWAY,

Books and Accounts are kept in Marks and Schillings, reckoning 16 Schillings to a Mark; or in Rix-dollars, Marks, and Schillings, reckoned 6 and 16.

The current Coins are, viz.

A Penin	—————	0	0 $\frac{3}{6}$
Danish Schilling equal to 3 Penins		0	0 $\frac{2}{6}$
Schilling-Lub = 2 Dan. Schillings		0	1 $\frac{1}{8}$
Mark = 16 ditto	—	0	9
Rix-mark = 1 $\frac{1}{4}$ Mark	—	0	1 1 $\frac{1}{4}$
Rix-ort = 1 $\frac{1}{5}$ Rix-mark		1	1 $\frac{1}{2}$
Dollar, or Crown = 2 $\frac{2}{3}$ Rix-orts, or 4 Marks		3	0
Rix-dollar = 1 $\frac{1}{2}$ Dollars, 6 Marks, or 4 Orts		4	6
Double ditto = 1 $\frac{1}{3}$ Rix-dollars		6	0

IN SWEDEN,

Accounts are kept in Copper Dollars and Runsticks, or Orts, reckoning 32 Orts to a Dollar; or in Copper Rix-dollars, Copper Dollars, and Runsticks,

Runsticks, reckoning 6 Copper Dollars to a Copper Rix-dollar, and 32 Runsticks to a Copper Dollar.

A Rix-dollar is 4 Carolines, 12 Silver, or 36 Copper Marks, 96 Ores, 268 Orts, or Runsticks, or 576 Farthings. A Copper Dollar is 10 $\frac{2}{3}$ Whittens, 32 Runsticks, or 64 Farthings; the Ort or Runstick is imaginary.

A Copper Rix-dollar is 64 Whittens, or Ores, or 192 Runsticks; and the Silver Dollar is equal to Half the Number of each Sub-division respectively.

The current Coins are, viz.	s.	d.
A Runstick, or Ort = 2 Farthings —	0	0 $\frac{7}{8}$
An Ore, or Whitten = 6 ditto, or 3 Orts	0	0 $\frac{7}{2}$
A Copper Mark = 2 $\frac{2}{3}$ Ores, or 8 Orts	0	1 $\frac{5}{9}$
Silver Mark = 3 Copper Marks	0	4 $\frac{2}{3}$
Copper Dollar = 4 ditto, or 1 $\frac{1}{3}$ Silver ditto	0	6 $\frac{2}{9}$
Caroline = 3 Silver, or 9 Copper Marks	1	2
Silver Dollar = 3 Copper Dollars	1	6 $\frac{2}{3}$
Copper Rix-dollar = 6 ditto, or 24 Marks	3	1 $\frac{1}{3}$
Rix-dollar = 3 Silver ditto —	4	8

POLAND.

POLAND.

Dantzic and Koningsberg are the principal Places of Trade in this Kingdom; yet as Cracow is the capital City, and as the Coins there differ in Value from those at the Places above-mentioned, as well in the current Species, as in Monies of Exchange, it may not be improper to begin with them; but it must be remembered, that the Exchanges from Dantzic generally govern the rest in this Kingdom.

At Cracow, the Capital of this Kingdom, Accounts are mostly kept in Florins, Polish, or double Gros, and Deniers, reckoned by 30 and 18 as in Berlin; yet some keep them in Rix-dollars, and Double Gros, reckoning 90 Gros to a Rix-dollar

The current Coins are, viz.		s.	d.	
A Denier	————	0	0	$\frac{1}{80}$
Shelon, equal to	6 Deniers	0	0	$\frac{1}{10}$
Gros	3 Shelons	0	0	$\frac{3}{10}$
Penny	1 $\frac{1}{2}$ Gros	0	0	$\frac{2}{5}$
Tinse	30 ditto	0	9	
An Ort	36 ditto, or 18 double ditto	0	10	$\frac{4}{5}$
A Florin	2 Tinses	1	6	
Rix-dollar	3 Flor. or 90 doub. Gros	4	6	
Ducat	6 Florins	9	0	At

At Dantzic, Koningsberg, and Elbing, the current Coins are, viz.

		s.	d.
A Denier	—————	0	$0\frac{7}{80}$
Shelon equal to 4 Deniers, or Pence		0	$0\frac{7}{3}$
Groschen	3 Shelons	0	$0\frac{7}{5}$
Couftic	5 Groschen	0	$2\frac{1}{3}$
Trufe	3 Couftics	0	7
An Ort	18 Groschen	0	$8\frac{2}{5}$
A Florin, Guil.	30 ditto	1	2
Rix-dollar	3 Florins	3	6
Ducat	8 ditto	9	4
Frederic d'Or	5 Rix-dollars	17	6

=====
 IN RUSSIA,

Accounts are kept in Rubles, Grives, and Moscosques, reckoned by 10 and 20; or in Rubles and Copeacks, reckoning 100 Copeacks to a Ruble.

The current Coins are, viz.

		s.	d.
A Polufca	—————	0	$0\frac{27}{80}$
Moscosque, or Denufca, equal to 2 Polufcas		0	$\frac{27}{100}$

Copeack

(100)

Copeack,	equal to	2 Moscosques	0	$0\frac{27}{50}$
An Altin	=	3 Copeacks	0	$1\frac{31}{50}$
A Grive	=	10 ditto	0	$5\frac{2}{5}$
Polpoltin	=	25 ditto	1	$1\frac{1}{2}$
Ditto	=	5 Grives, or 50 Copeacks	2	3
Dollar	=	64 Copeacks	2	$10\frac{14}{25}$
Ruble	=	2 Poltins, or 100 Copeacks	4	6
Ducat	=	2 Rubles	9	0

IN IRELAND,

Books and Accounts are kept in Pounds, Shillings, and Pence, as in England, and Exchanges to or from thence are always rated at so much per Cent. Advance, or Discount, on the Money of the different Kingdoms respectively.

The Par of One Shilling English is One Shilling and a Penny Irish; and by that Proportion, that of 100l. Sterling, will be 108l. 6s. 8d. Irish. Therefore the Par between the two Nations will be $108\frac{1}{3}$ l. per Cent. and whatever is given more or less in the Price of Exchange, will be so much Gain or Loss per Cent. The Course of Exchange runs from 6 to 12l. and sometimes to 15 per Cent.

F I N I S.



Willson, James. *The soldier's friend, and traveller's vade mecum; or, A new pocket vocabulary, in six languages, viz. English, German, French, Italian, Spanish, and Portuguese; Containing all the terms that belong to the military art; words of command; duty signals; evolutions; fortification; gunnery; military implements and utensiles; provisions, and forage. Also, the cardinal, and ordinal numbers; days, months, and seasons; weights, measures; metals; wearing apparel; furniture; diversions, and games; with accurate tables of the coins of most of the european nations, and states; and many words, phrases, and terms that are most frequently made use of in common intercourse: to which are annexed interrogatories, and answers, that might occur in some of the most pressing situations, so arranged, that persons of different countries may communicate their ideas to each other, without having any other knowledge of more than their respective languages.* By Capt. James Willson, of the Marines. Dedicated (by permission) to His Royal Highness the Duke of York. [s.n.], M,DCC,XCIX. [1799]. Eighteenth Century Collections Online, link.gale.com/apps/doc/CB0130684164/ECCO?u=groning&sid=bookmark-ECCO&pg=1. Accessed 2 Nov. 2023.